

کتاب اور نیز ہر قسم کی کتابیں لے۔ ار۔ مہرہ۔ برادر س۔ شاہ عالمی دروازہ لاہور سے قریب اور

۳۸۲۷

سوانحی

زبیب النساء سکیم

بنت ۹۲۹۵۵۹۷۰۰

شہنشاہ اورنگزیب عالمگیر غازی شہنشاہ ہندوستان راجہ مرقدہ

جس میں شہزادی موصوف کی اشعار اور عالمانہ زندگی کے تفصیلی حالات قلمبند کر چکے علاوہ
اس کے علاوہ شہزادی موصوف کی اشعار اور عالمانہ زندگی کے تفصیلی حالات قلمبند کر چکے علاوہ
جس میں شہزادی موصوف کی اشعار اور عالمانہ زندگی کے تفصیلی حالات قلمبند کر چکے علاوہ

حکیم مظفر حسین صاحب دہلوی مصنف نالہ موزوں

CHECKED 1988

جسکو

حکیم مظفر حسین صاحب دہلوی مصنف نالہ موزوں

Check 1937

تحفہ تسخیرات

تسخیر ہزار و ہیناٹرم :- کون شخص ہے جو تسخیر کا خواہاں نہیں پس پبلک کو ضرورت محسوس ہوتی دیکھ کر ایک بزرگ کے سینہ جو ہر کا اظہار اس کتاب میں کر دیا گیا ہے جو لاکھوں روپے خرچ کرنے پر بھی دستیاب ہونا محال تھا ہزاروں کو بس میں کر کے ہر ایک شخص اپنا مطلب حاصل کر سکتا ہے ہرگز نہ کسی کی بیخبر کتاب ہے۔ اسکے ذریعہ سے دوست کو قابو میں کرنا اور اپنے پر فریفتہ و شیفتہ کرنا۔ دور دراز مقامات سے بذریعہ کشتش طلب کرنا۔ یعنی ایک جگہ سے تحفہ جات منگوانا۔ غیب کی بات جانچنا۔ ہر ایک مرض کا علاج۔ دینیہ معلوم کرنا۔ دنیوی وغیرہ۔ ان فرض اسکے مطالعہ سے انسان پورا کر ماتی اور دنی کامل میں سکتا ہے قیمت - (۱۸)

جو ہر آدم :- برصغیر حکیم بھولا خان صاحب۔ اس میں حالات با با آدم و طریق جس دم اور سحر طلسم۔ عملیات۔ تন্ত্র۔ جنتر وغیرہ دبیج ہیں۔ کچھ حصہ کوک شاستر کا نہایت خوش اسلوبی سے لکھا یا گیا ہے۔ جب و تیسرے خود مشتمل دل کے واسطے عجیب و غریب کتاب ہے۔ اور قابل دید ہے۔ قیمت - (۱۸)

مخزن سمریزم :- ایسا کوئی بشر نہیں نظر آتا۔ جو لوگ کے نام سے بے بہرہ ہو۔ خدا شناسی و طاقت تسخیر اور کشف و کرامات یہ سب بذریعہ یوگ ہی سے حاصل ہو سکتی ہیں جسے پبلک کی خواہشات کو پورا کرنے کی خاطر تیار کر لیا ہے کیونکہ جدھر نظر اٹکتی ہے۔ کثیر تعداد تسخیر کے شائقینوں کی نظر آتی ہے۔ اور چاروں طرف سے یہی صدائیں کانوں تک سنائی دے رہی ہیں اس کتاب کے مطالعہ سے تمام خواہشات پوری ہوجائیں گی۔ اس میں سمریزم کے تمام حالات بذریعہ یوگ مفصل طور پر دبیج ہیں۔ عامل و معمول ہر دو کے طریق و شناخت معمول کو و شنصیر کو کے دلچسپ واقعات کا معلوم کرنا یا علم غیب کا جاننا۔ دوسرے کی دلی بات کا جاننا۔ اور کسی کو مطیع کرنا معشوق کو فریفتہ و شہد کرنا وغیرہ وغیرہ۔ قیمت - (۱۸)

چلتا جاو :- ایسے ایک نہایت مفید اور پُر اسرار کتاب میں تسخیر کے عمل اور ہزاروں کتابوں سے لے کر عام سہل طریقے۔ اور علم مقناطیسی یعنی سمریزم کے ابتدائی حالات اور اسکے ذریعہ امراض کا معالجہ سہل طریقوں میں بتلایا گیا ہے۔ قیمت - (۱۸)

ملنے کا پتہ [حکیم رام کشن جرنل بک پرنٹ کٹرڈ مارکشن سٹور بکٹ لاہور]

تہذیب

منظور ہے گزارش احوال واقعی
اپنا بیان حسن طبیعت نہیں لکھے

حکمار کا قول ہے کہ زمانہ حرکت دو لابی کرتا ہے۔ یعنی اپنے مقررہ وقت پر جب تک
میں کوئی ہزار برس ہوتی ہے۔ پھر وہیں آ جاتا ہے۔ اسی مفہوم کو دوسرے الفاظ میں اس
طرح بیان کر سکتے ہیں۔ کہ زمانہ کی اقوام اپنی تواریخ دھرتی رشتی ہیں۔ اگر آج کسی قوم کو عروج
ہے۔ تو کوئی دھرتی نہیں۔ کچھ مدت تک وہ شکار زوال رہے۔ اور پھر ایک ایک پہلا سا عروج
حاصل کرے۔ اسی طرح اگر آج ایک قوم تکبت زدہ ہے۔ تو ممکن نہیں کہ کچھ عرصے میں اسکے افراد
ترقی کے اعلیٰ امواج نہ حاصل کریں۔ اگر یہ یقینوری صحیح ہے۔ جیسا کہ ماہرین فلسفہ تاریخ اور
محققین حالات ازمنہ ماضیہ کا مذہب ہے۔ تو اس میں بھی کلام نہیں ہو سکتا۔ کہ کسی قوم کا گنہگار
ہو اور عروج حاصل کرنے کی سہل ترکیب اگر کوئی ہو سکتی ہے۔ تو یہی ہو سکتی ہے۔ کہ اس قوم
کی گذشتہ تاریخ اسکے ہر ایک فرد بشر کے ذہن نشین کر لی جائے۔ گو بہت سے اہل الرائے اسکو
استحوال فردشی سے تعبیر کر کے فرماتے ہیں۔ کہ ”پدرم سلطان بود“ ”تراچہ“

یہ اعتراض ایک حد تک قابل تسلیم ہے۔ اگر ہمارے بزرگ ایسے تھے اور ویسے
تو ہمیں کیا ہم تو ویسے اسوقت تک ہو سکتے ہیں۔ جبکہ ہماری ذات میں وہ وصف پایا
جائے۔ گویا بزرگوں کی ذات میں کسی وصف کا وجود ہمارے لئے مفید نہیں۔ لیکن اسبات
کو بھی نظر انداز نہ کر دینا چاہیے۔ کہ جب کسی قوم کے افراد میں سے ہر ایک فرد اپنی قومی تواریخ
میں پڑھتا ہے۔ کہ ہمارے بزرگ ایسے تھے۔ تو معاً اسکے دل میں یہ بھی خیال پیدا ہو جاتا ہے۔
کہ ہم بذات خود کیسے ہیں۔ گویا وہ اپنے ذاتی اوصاف کا مقابلہ اپنے دنیا سے اٹھتے ہوئے
بزرگ یا بزرگوں سے کرتا ہے۔ اب ظاہر ہے کہ اسکا جواب عموماً اسکا ضمیر ہی دینگا۔ کہ
تو یہ ہم انکے برابر کہاں۔ اسکے ساتھ ہی طبیعت میں ایک قسم کی مردانہ حیثیت وغیرت
بھی پیدا ہوگی۔ اگر وہ فرد قوم واقعی اپنے جذبات کا پختہ اور مزاج کا مستقل ہے۔ تو وہ
چلاؤ بیٹھا۔ کہ ”کیا ہم بھی ویسے ہی ہو سکتے ہیں۔ اسکا فیہ دل جواب دینگا۔ بیشک۔ بیشک
میں کو شش گرد۔ کیونکہ وہ بھی انسان تھے۔ اور تم بھی انسان ہو۔ ہمارے پاس یہی حواس

جذبات میں۔ جو تمہارے بزرگوں کے پاس تھے۔

تاریخ شاہد ہے کہ انسانی خیالات کے ایسے ہی ظلمات نے قوموں اور ملکوں کی کایا پلٹ کر دی ہے۔ اور انکو عروج و زوال کے اس طرح نقشے دکھا دئے ہیں۔ جیسے ایک مقبض بیل کھینچی چند گھنٹوں یا زیادہ سے زیادہ ایک شب میں ہزاروں برس کے واقعات پیش کر کے نتیجے سے بھی مطلع کر دیتی ہے۔

شاید انہیں فوائد کو مد نظر رکھ کر اقوام کی تاریخ نگاری کا دنیا میں رواج ہوا۔ اسی تاریخ کی ایک شاخ ہے۔ بیوگرافی یا سوانح نگاری یعنی کسی قوم کے اس میز کے جو دیگر افراد سے کل صفات یا بعض صفات میں میز ہو۔ سوانحی کا قلمبند کرنا معلوم ہوتا ہے۔ کہ بیوگرافی کی اختراع کا ”زمانہ“ تاریخی ”زمانہ“ ہے۔ بہت پیچھے ہے۔ قرائن سے پایا جاتا ہے کہ اس سے قبل ”سلف صالحات“ کے حالات نہایت اختصار کے ساتھ بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ محض اشارات کے طور پر گیتوں یا نظموں میں محفوظ کئے جلتے ہیں۔

جب تاریخی زمانہ آیا۔ تو اس کے کچھ عرصہ بعد تقریباً ایک صدی گزر جانے پر سوانح نگاری کا رواج ہوا۔ لیکن بہکو یہ بیان کر دینا ضروری ہے کہ گوزمانہ اسلام سے بہت قبل سوانح نگاری کا کچھ نہ کچھ وجود تھا۔ جزر لیکن اس فن میں باقاعدگی کی روح پھونکنے کا فخر صرف عرب علما ہی کو حاصل ہے۔ یوں تو بیوگرافی کا پتہ کم و بیش قدیم سے قدیم زمانہ سے ملتا ہے۔ چنانچہ صفات تاریخ قدیم پر ثبت ہے کہ ”بعد تحریر تو ریت مقدس“ جو سب سے پہلی تحریر ہے۔ اس سے قبل کسی قوم کو لکھنا نہ آتا تھا۔ یہودیوں نے سوانح نگاری کو بیاچ کیا۔ لیکن حق یہ ہے کہ وہ اس فن کو ترقی نہ دے سکے۔ نہ اس میں باقاعدگی پیدا کر سکے۔ گویا انکا کام ”سوانح نگاری کا نقش اول پیدا کرنا تھا۔ اور بس۔ مگر اس سے کوئی یہ نہ سمجھے۔ کہ انکا کام اہم اور قابلِ صنعت نہ تھا۔ بیشک تھا۔ اور ضرور تھا۔ کیونکہ ایجاد کا سہرا اسی قوم کے سر ہے۔ گو وہ ایجاد کیسی ہی نامکمل صورت میں تھی۔ کیونکہ اسکے بعد جن اقوام نے اس فن کو مدنی دی وہی نقاش نقش ثانی بہتر کشد نہ اول

کے مصداق تھیں۔ یہودیوں نے اپنے زمانہ کی بڑی بڑی روایتوں کے حالات قلمبند کر کے آئینہ انسلوں کیلئے بطور یادگار چھوٹے۔ جب یہود کی تہذیب و شائستگی کا آئینہ ملے دھلتے خوب ہونے کو ہوا۔ تو یونان کو چار چاند لگے۔ یونانیوں نے جہاں تک پرقبض کیا

وہاں علوم فنون پر بھی اپنا ہی سکہ جمایا۔ بیوگرافی بھی یہودیوں سے یونانیوں کے ہاتھ میں آئی۔ مگر مفوس کر یہ لوگ ایک قدم بھی آگے نہ بڑھا سکے۔ ضرورت تو یہ تھی۔ کہ اس فن کی کئی قدر اصلاح کی جاتی۔ جس سے اس میں ترقی ہوتی۔ لیکن وہ کچھ نہ کر سکے۔ انکا کام لے دیکے یہ تھا کہ وہ اپنے بزرگوں کے حالات ایک مبالغہ آمیز قصیدہ کی طرز پر قلمبند کر لیتے تھے جنہیں اس درجہ رنگ آمیزی کی جاتی تھی۔ کہ اصلی حالات کا معلوم کرنا تقریباً ناممکن معلوم ہوتا تھا۔ اس حدت کا موجب حکیم ارسطوؒ بتایا جاتا ہے۔ چنانچہ لکھا ہے کہ یونانیوں میں سب سے پہلے اس حکیم نے اپنے سالے ”دھرمیاس“ کا مرثیہ اسی مبالغہ آمیز رنگ میں لکھا۔ یہ شخص شاہ ایران کے حکم سے اسی زمانہ میں بیگناہ قتل ہوا تھا۔ اسی زمانہ میں اس حکیم نے سکندر اعظم کے حکم سے ”ہومر“ کے حالات قلمبند کر کے بیش بہا صلہ حاصل کیا۔

لائف نویسی کا فن یونانیوں کے ذریعہ رومیوں میں پہنچا۔ مگر حق یہ ہے کہ انہوں نے اس فن شریف کو ترقی دینے کیساتھ اور مسخ کر دیا۔ گواہات سے اسے کوئی تعلق نہیں رہا۔ محض قیاسات اور خیالات پر اسکی بنیاد قائم ہو گئی۔ اس بات کا پتہ اس زمانہ کے ان مشہور سے بخوبی چلتا ہے۔ جو مقبول شہر اکیلے لکھے گئے۔ مثلاً نمونہ از خروارے ملاحظہ ہو۔ ایک ایسے شہید کا حال ان الفاظ میں بیان کیا گیا ہے۔ کہ وہ (ایک) جمع کو زشتہ معلوم ہوتی تھی۔ ایک ایک آسانی نوراً سکھو تصور کئے تھا۔ اسکا چہرہ سرت سے چمکتا تھا۔ اور بس یہ معلوم ہوتا تھا۔ کہ آسانی مکان کی خوشبوؤں سے کطف اُبھٹا رہی ہے۔ جب بیٹے اس سے باتیں کریں۔ تو وہ تابع جو اسکے مقصود میں تھا۔ اسکو دکھلا کر اسکے ارادہ پر قائم رکھنے کی کوشش کی۔

لاحقین ملاحظہ فرمائیں۔ کہ ان فقرات میں ”واقعات“ لکھتے ہیں۔ اور مبالغات کا قدر بار۔ الغرض جب تک کہ اسلام کی تہذیب و شائستگی صفحہ تاریخ پر جلوہ آرا نہ ہوئی۔ تب تک یہ فن شریف گویا قالب بیجان تھا۔ عرب آئے۔ تو اپنا علم ادب سنبھالا۔ اور ہنسی ہر ایک شاخ پر توجہ کی۔ بیوگرافی بھلا انکی نظر سے کیونکر اوجھل ہو سکتی تھی۔ انہوں نے سب سے پہلے آنحضرتؐ کے۔ اسکے بعد اصحاب کرام کے حالات قلمبند کئے۔ مگر کیسی باقاعدگی کیساتھ کہ اصول روایت و درایت کے کانٹے میں تو لو۔ رقی برابر فرق نہ نکالے۔ روایتوں کے جانچنے کے اصول و قواعد مقرر کئے۔ غرضیکہ اس فن کو بالکل مکمل کر کے چھوڑ دے۔ یہ قرآن اور اس کے مسلمانوں کی کارگذاری تھی۔

مگر جب ہم آج اس فن پر نظر ڈالتے ہیں۔ تو بعد المشرقین نظر آتا ہے اللہ الشد اب ہم ہر ایک بات میں یورپ کے خوش چین ہیں۔ اور انکی تقلید ہمارے لئے مایہ تقلید ہے۔ لیکن اگر ہم اہل یورپ کی کوششوں کا اس وقت اعتراف نہ کریں۔ تو بڑی ناشکری ہوگی۔ واقعی انہوں نے اس فن میں ایک ایسی روح پھونکی۔ کہ گویا اسے زندہ جادید کر دیا۔ بیساکر اوپر تذکرہ بیان ہو چکا ہے۔ سو اسخمری کا مطالعہ انسان کیلئے ایک نعمت غیر مترقبہ اور نہایت مفید ہے۔ اس کے مطالعہ سے جو فوائد بادی النظر میں خیال میں آسکتے ہیں۔ حسب ذیل ہیں :-

جب ہم کسی شخص کے واقعات زندگی پڑھتے ہیں۔ تو ہمارے دلیں ایک قسم کی تحریک اور جوش پیدا ہو جاتا ہے۔ اور دلیں ہمنگ اٹھتی ہے۔ کہ ہم بھی دیے ہی کارنامے کریں۔ خود غرضی کا دامن بالکل چھوڑ دیں۔ قومی ہمدردی اور ایثار کے کام کریں۔ اور ایسے ایسے کام بنائیں کریں۔ کہ ہمارے بزرگوں کی طرح ہم کو بھی لوگ عرصہ دراز تک نہ بھولیں۔ بلکہ مدت العترک ہمارا نام عزت و تظیم کیساتھ لیتے رہیں۔ جب ہم کو معلوم ہوتا ہے کہ فلاں بہادر نے اپنی قوم یا اپنے ملک کی خاطر اپنی جان جیسی بیش قیمت شے کو قربان کر دیا۔ اور ملک و ملت کو آذینوالی تباہی سے بچا لیا۔ گو وہ اپنی جان سے گیا۔ مگر کام کر گیا۔ اس لئے زندہ جادید ہے۔ پس ہمیں بھی ہمارا ضمیر کہتا ہے۔ کہ جان کی پرداہ نہ کرو۔ بلکہ "اوروں کے لئے زندہ رہو۔ اور ضرورت ہو تو اوروں کے لئے مرجاؤ۔ یہ دوسرا سبق ہے۔ جو ہم کو سوا خمری دیتی ہے۔"

اسی طرح مردہ سے مردہ دل انسان جب معلوم کرتا ہے۔ کہ اُف فلاں شخص نے یہ کام کیا۔ اپنی جیسی۔ چالاکی سے نئی دنیا دریافت کی۔ اپنے استقلال سے دنیا میں ایک انقلاب عظیم پیدا کیا۔ اور وہ بھی میری طرح انسان ہی تھا۔ تو دفعتاً اس کے جذبات میں بیجان پیدا ہو جاتا ہے۔ جو اس وقت اسکے دلیں وہی شہم پیدا کر دیتا ہے۔ جسکو حیثیت اور غیرت یا جوش کہتے ہیں۔ پس کون کہہ سکتا ہے۔ کہ ایسی حالت میں وہی مردہ دل انسان کیا کچھ کار نمایاں نہیں کر سکتا۔ ایلئے سوا خمری سے زیادہ محرک اور کوئی شے ہو نہیں سکتی۔ اور یہی وجہ ہے کہ اہل مغرب اپنے شاہیر کے کارناموں کو ایسی بلند آہنگی سے اپنی قوم کے سامنے پیش کرتے۔ کہ آج ہر ایک آدمی قوم بولیں اور بیوطن اور بے سرح۔ اپنے کی کوشش میں صرف نظر آ رہا ہے۔

انگریزی سوا خمری دیکھ کر تقریباً اسی۔ پچاس سال کے اندر ہندوستان میں بھی

سوانح نگاری پر توجہ کی گئی۔ اگرچہ اسکی ابتداء مسلمانوں کے ہاتھوں ہی ہوئی تھی۔ لیکن دوسری قویں بھی خاموش نہ رہیں۔ اور انہوں نے بھی اپنے بزرگوں کے کارنامے ایسے جوش اور بلند ہنگامی سے پبلک کے سامنے پیش کرنے شروع کئے۔ اور ایسی رنگ آمیزی سے کام لیا کہ گویا مسلمانوں کو پیچھے چھوڑ دیا مسلمان اہل قلم نے ایک اور غلطی بھی کی۔ جو بالخصوص قابل غور ہے۔ سیواجی مرہٹہ کا کیرکٹر ایک راجہ کی پوزیشن میں دکھایا جائے۔ اور اورنگ زیب کو بس ایک متعصب حکمران کا خطاب دیکر الگ بٹھا دیا جائے۔ اسکی وجہ سوائے اپنی قوم کی بد ذاتی اور سہل انگاری کے اور کچھ نہیں تھا۔ شہزادی زیب النساء کی سوانحیں اب بیشتر ایک سے زیادہ شائع ہو چکی تھیں۔ اس لئے مجھے یہ سوال کیا جاسکتا ہے۔ کہ میں یہ تکلیف کیوں گوارا کی۔ شاید بعض اصحاب جلدی سے یہ بھی کہہ جائیں کہ میاں انہوں نے کیا کیا ہے۔ پچھلی کتابوں کی اٹھا کر نقل کر دی ہے۔ اور بس۔ لیکن امر واقعہ یہ ہے کہ پچھلی سوانحیں قوم کی بد ذاتی سے ایک عجیب سی راہ میں لکھی گئی ہیں یعنی تاریک پہلو ایسا روشن نظر آتا ہے۔ کہ نکتے پڑھنے سے بجائے فائدہ کے نقصان ہوتا ہے۔ پس صرف ایک یہی بات تھی۔ کہ میرے دلپر جو ٹل گئی۔ اور میں ان تمام واقعات پر نظر ڈالی۔ جو شہزادی زیب النساء سے متعلق کئے جاتے ہیں۔ اور اصول روایت و روایت سے ہر ایک بات کو برکھا۔

مولانا شبلی نعمانی ایک ایسے بزرگ ہیں۔ جنکو تاریخ کا فرد سی کہنا چاہیے تحقیق واقعات میں مولانا کا جو پایہ ہے۔ وہ میرے بیان کا محتاج نہیں۔ لہذا اگر ان سے یہ توقع کی جاتی۔ کہ وہ شہزادی زیب النساء کی مفصل سوانحری لکھ کر پیش کریں گے۔ تو سبیل نہ تھی۔ اور میں عرصہ سے اسکا متلاشی تھا مگر مولانا دہ اندوہ میں صرف دس بارہ صفحہ کا ایک آرٹیکل شہزادی کے متعلق لکھ کر رہ گئے۔ یہ ظاہر ہے کہ ایسی عظیم الشان شہزادی کی لائف کیلئے ضرورت تھی کہ نہایت تفصیل سے لکھی جاتی۔ میں نے سوانح کی ہر طرح تکمیل کرنیکی کوشش کی۔ اور جہاں تک ہو سکا۔ تو تاریخ سے مدد لی ہے لیکن میں اعتراف کرتا ہوں۔ کہ جیسی میری تمنا تھی۔ ویسی یہ سوانحری نہیں لکھی جاسکی۔ ہاں یہ ممکن ہے کہ اسکلے ایڈیشن میں اس کے مضامین میں کچھ اضافہ ہو سکے۔

گو مولانا شبلی نعمانی کا تذکرہ بالا آرٹیکل مختصر تھا لیکن میں اعتراف کرتا ہوں کہ مجھے اس بڑی مدد ملی چنانچہ اسکا سینہ بجا ہوا دیا ہے۔ اور پچھلے دو مجھے اس سوانحری کے لکھنے کا خیال ہی آکر نہیں بیکھرا۔ اسلئے مجھے مولانا کو شکریہ ادا کرنا ضروری ہے۔ اب ناظرین شوق سے اس سوانحری کا مطالعہ فرمائیں اور جو کچھ میں نے لکھا ہے۔ اسے بلا تعصب عقل کی کوئی پر رکھیں۔ اور راقم کو یہ دعائے خیر یاد فرمائیں۔ یعنی سال ۱۹۱۱ء کو مولانا کو طعنے لگا دیے۔

زیب النساء بیگم

شہنشاہ عالمگیر غازی خاندان ولادت شجرہ نسب

خاندان انواب زیب النساء بیگم صاحبہ مرحومہ نور اللہ مرقدہ جسکے حیرت انگیز اور تعجب خیز کارناموں اور سوانح عمری پر آج نظر ڈالنا چاہتے ہیں۔ شہنشاہ اورنگ زیب - عالمگیر شاہ ہندوستان کی چہل پتی بیٹی تھیں۔ جو قدرت سے غیر معمولی لیاقت اور ذہانت لیکر آئیں۔ اور جنگا نام اپنے علمی کارناموں کی وجہ سے ابد آباد تک آسمان شہرت پر آفتاب بن کر چمکتا رہیگا۔ یہ ممکن ہے۔ اُمید اور زمانہ ایسے لوگوں کا کوئی ظاہری نشان نہ رہتے دے۔ تو وہ تربیت کو فنا کر دے۔ یا خاکستر کے ذرات کو ہوا میں ایسا منتشر کرے۔ کہ نام تک باقی نہ رہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے۔ کہ آسمان ہو کہ زمانہ ہو۔ غرض کوئی ہو۔ نام کو مردہ نہیں کر سکتا۔ نام ہمیشہ باقی رہیگا۔ بلکہ زمانہ کے ہر ایک نئے دور سے ایک نئی روشنی حاصل کریگا۔ اور وہی آب و تاب سے چمکیگا۔ اسکی مثال یوں ملاحظہ فرمائیے۔ کہ ایک بہادر ہے۔ اسنے اپنے ملک و قوم کی خدمت کے مقابلہ میں اپنی جان کی پرواہ نہ کی۔ بلکہ جان کو اسی میں کھپا دیا۔ تو اب اسکے کارنامے لوگوں کے دلوں پر نقش ہیں۔ اور سینہ بسینہ اسکے تذکرے آئندہ نسلوں تک پہنچتے ہیں۔ اب اہل قلم کو خیال آیا۔ کہ ان زبانی روایتوں کو سلسلہ تحریر میں لاکر جامہ دوام پہنایں۔ چنانچہ انہوں نے اسکے کارنامے قلمبند کر ڈالے۔ پھر ایک اور مصنف اکٹھا۔ اسنے کچھ اور ہی رنگ چڑھایا۔ اور یہی مسئلہ اس انتہائی زمانہ تک چلا گیا۔ جب کو قیامت کہا جاتا ہے۔ وہی بات ہے۔

ہرگز نہ دو آنکھ دلش زندہ شد نہ عشق

ثبت است بر جسدہ عالم مدام

ایسے ہی غیر معمولی کارناموں کے کرنے والوں کی نسبت کہا گیا ہے۔

کشتگان خنجر تسلیم را

ہر زباں از عیب جائے دیگر است

مذکورہ بالا اصول کے مطابق ہماری ہیروین زیب النساء بیگم کی بھی بہت سی سونھیلوں مختلف زبانوں میں لکھی گئی ہیں۔ اور یہ سلسلہ ابد آباد تک رہے۔ اور نئی روشنی کا پرتو قبول کرتا رہے۔ زیب النساء بیگم حسب و نسب کے لحاظ سے نجیب الطرفین ہونے کا فخر رکھتی ہیں۔ انکے والد بزرگوار تو شاہ اورنگ زیب خاندان مغلیہ کے چشم و چراغ تھے۔ اور انکی والدہ نواب دلس بانو "بیگم بنت شاہنواز خاں صفوی تھیں۔

شاہ نواز ایک ایرانی نژاد سردار تھا جبکا اول نام "پیرام الزمان" متروک ہو کر شاہ نواز مشہور ہوا۔ یہ سردار شہنشاہ جہانگیر کے عہد میں کئی ممتاز عہدوں پر متاثرہ کر عرصہ تک دربار کی کئی اہم خدمات انجام دیتا رہا۔ جسکے صلہ میں اسے دربار سے شاہ نواز خان کا خطاب عطا ہوا۔ جہانگیر کے بعد شاہجہاں کے عہد عدالت عہد میں اس سردار نے کئی کارہائے نمایاں انجام دئے جس سے اسکی لیاقت و قابلیت کا پورا پورا اسکے شاہجہاں کے دلپر سمیٹا۔ شاہ نواز خاں کا خاندان بھی ایران میں خاص طور پر شہرت رکھتا تھا۔ لہذا شاہجہاں نے مناسب سمجھا۔ کہ اس خاندان سے رشتہ اتھا و اور زیادہ مضبوط کیا جائے۔ رشتہ اندھیں شاہزادہ عالمگیر کی شادی شاہ نواز خان کی بیٹی دلس بانو سے کر کے اسے شاہی خاندان کے سلسلہ میں منسلک کر لیا۔ طالب کلیم کیا اچھا مصرع تاریخ لکھتا ہے

دو گویا ہر یہ یک عقد دوراں کشید

ولادت اشوال شکستہ میں یعنی شادی کے دوسرے سال زیب النساء تولد ہوئی۔ شاہی طریقہ سے جشن منایا گیا۔ قلعہ میں شادیاں بچنے لگے۔ محلات میں غیر معمولی چل پھل نظر آنے لگی۔ یہ شمار زردجواہرات شمار کئے گئے۔ مدت تک اندرون کا اور انعام کا سلسلہ جاری رہا۔ زیب النساء بیگم۔ زبیرۃ النساء بیگم۔ بدۃ النساء بیگم اور مہر النساء بیگم تھے۔ چار بہنوں کے علاوہ

سلطنت زیب النساء بیگم کی سلطان اورنگ شاہ دہلی شہزادہ سے شادی ہوئی۔ یہ نہایت فاضل اور قابل خاتون تھی۔ پرنسپل محلات کو خوب سمجھتی تھی چنانچہ مست عزیز شوہر کے دل میں بہت سی جگہ حاصل کی کہ کاروبار سلطنت میں اسکا ہاتھ بٹانے لگی۔ اور بالآخر بھاری سلطنت بلا شکت خود کرتی رہی۔ سلطنت زبیرۃ النساء بیگم کا عقد داماشکوہ کے بیٹے شہزادہ سے ہوا مگر یوں کہیں عالم شباب میں نہ گئی۔ شگفتہ مصر اصل سے کھلا کر گر پڑا۔ یہ پھول تو دودن بہا جانے لگا۔ اوکھلا گئے۔ حضرت آن خوں پہ ہے جو بن کھلے جھل گئے۔ بدۃ النساء بیگم بھی عالم شباب میں اپنے خالین کو داغ منارقت دیگئی۔ بلکہ ہر النساء بیگم کی طبیعت دراز دروہن خاتون تھی اور دنیا

قابلیت کے زعم میں زیب النساء سے بھی زنی کرتی تھی اور اسکی شادی شاہزادہ ایزد بخش سے ہوئی تھی جو شہزادہ کا بیٹا تھا اور عالمگیر کا بھی تھا۔

اسکے پانچ بھائی تھے۔ جن میں سے دوشہزادہ محمد اکبر و شہزادہ محمد اعظم حقیقی اور باقی تین شہزادگان محمد سلطان۔ معظم شاہ۔ کام بخش دوسری ماں سے تھے۔ چونکہ ہم اس وقت سلطنتِ مغلیہ کی تاریخ نہیں لکھ رہے ہیں۔ بلکہ اسکی ایک ذہین خاتون کی زندگی پر نظر ڈال رہے ہیں۔ لہذا اس خاندان کے اور ممبروں کے ہم تفصیلی حالات قلمبند کرنے سے ذمہ دار نہیں۔ لہذا ذیل میں شجرہ نسب دیکر اس عنوان کو ختم کیا جاتا ہے :

شجرہ حسب و نسب زیب النساء بیگم

(۱)	امیر تیمور گورگانی
(۲)	سلطان محمد مرزا
(۳)	سلطان ابوسعید مرزا
(۴)	عمر شیخ مرزا
(۵)	نہیر الدین مرزا
(۶)	ہمایوں
(۷)	اکبر
(۸)	جہانگیر
(۹)	شاہ جہان
(۱۰)	اوزنگ زیب
(۱۱)	زیب النساء

شاہ نواز خان صفوی

نورس بیگم زوجہ اوزنگ زیب

بچپن تعلیم و تربیت محزونیتِ طبع کے ثبوت۔ آغازِ شاعری

ولادت کے بعد شاہی دستور کے مطابق اس دلچسپ بچے کی تربیت ہونے لگی۔ کئی قابل اور خاندانی خالوش اسکی خدمت پر مامور ہوئیں۔ لیکن خدمتِ رضاءتِ میا بانی کے سپرد ہوئی زیب النساء ایک پیارا بچہ تھا جسکی دلچسپی اسکی عمر کیساتھ بڑھتی جاتی تھی۔ والدہ کی سرت کاٹو پوچھنا کیا! خواہ عالمگیر کی یہ حالت تھی کہ دل ہی دل میں لڑو سے پھوٹے تھے۔ اس کا قیاس کہتا تھا کہ یہ غنچہ گل شکستہ ہو کر کوئی نئی بہار دیگا۔

ابھی زریب النساء کی عمر تین ہی سال کی تھی۔ اور تین سال کے بچے کی بساط کیا ہو سکتی ہے مگر بایں ہمسہ یہ لڑکی اس صغیر سنی میں بھی ایسی متین تھی۔ کہ اپنے رضاعی والدہ میا بانی کے پاس خاموش بیٹھی ہوئی کلام مجید سنا کرتی تھی۔ میا بانی صوم و صلوة اور درود و وظائف کی سخت پابند تھی۔ اس لئے اسے پہروں اسی شغل میں گذر جاتے تھے۔ مگر کیا مجال یہ تین برس کا بچہ ذرا بھی روئے دھوئے۔ یا اگر کسی قسم کی طفلانہ حرکت کرے۔ نہیں ہرگز نہیں۔ وہ بہت نبی ہوئی اپنی رضاعی ماں کی صورت دیکھ جاتی تھی۔ اور بس!۔

جب زریب النساء کی عمر پڑھنے کے قابل اور بقول ایک مورخ سوا چار سال کی ہوئی۔ تو شہنشاہ عالمگیر نے اسکی تعلیم کیلئے حافظ مریم کو مقرر کیا۔ یہ معزز خاتون جسے تعلیم و تربیت اعلیٰ درجہ کی پائی تھی۔ سردار عنایت اللہ خان کی والدہ تھیں۔ یہ سردار دربار میں ایک معزز خدمت پر مامور تھا۔

حافظ مریم نے مسلمانوں نے عام رواج کے موافق جسکا سلسلہ آج بھی کم دیش چلا جاتا ہے۔ اوّل قرآن مجید کی تعلیم دی۔ اور اس ہونہار بچہ نے صرف دو سال تین ماہ میں قرآن شریف ختم کر لیا۔ (ملاحظہ ہو تراجم جلد دوم صفحات ۶۴۰ و ۶۴۱) اسکے بعد حفظ کرایا گیا۔ لکھا ہے کہ جو وقت اسے تمام کلام مجید حفظ کیا۔ اسکی عمر زیادہ سے زیادہ ۸ سال کی تھی۔ اور اس سے یہ نتیجہ نکالا جاسکتا ہے۔ کہ وہ خاتون قدرت سے غیر معمولی ذہن اور حافظہ بیکر آتی تھی جسکا ثبوت آئندہ صفحات کے ملاحظہ سے ملے گا۔ غالباً اسکے بچپن کے حالات دیکھ کر کئی شخص اس کے دلوں میں خصوصاً والدین کے دماغ میں یہ بات بار بار گذری ہوگی۔ کہ ایک نہ ایک دن بیٹھے اپنی رنگ و بوسے عالم کا دباغ تر و تازہ کریگا۔ اور شہرت و دام کا فخر حاصل کریگا۔

الغرض جب حافظ مریم کی کوششوں سے زریب النساء نے اس تھوڑی سی عمر میں ہی قرآن کریم حفظ کر لیا تو والدین کی مسرت کی کوئی انتہا نہ رہی شہنشاہ اور ننگ زریب نے عین ہزار اشرفیاں اسکی فاضل معلّمہ کو صلہ میں عطا کیں۔

اور ایک روایت ہے۔ کہ زریب النساء کی بسم اللہ کی رسم شاہی خاندان کے مشہور استاد ملاں جیون کے ہاتھوں وقوع میں آئی تھی۔ اور قرآن شریف و ابتدائی تعلیم ان ہی بزرگ نے دی تھی۔ لیکن ہمارے نزدیک پہلا بیان مستند ہے۔ کیونکہ ابتدائی تعلیم لڑکیوں کو خاتونیں ہی

دے سکتی ہیں۔ اور زیادہ اثر ڈال سکتی ہیں۔ اور ایسی خاتون کی موجودگی جو قرآن شریف اور دیگر ابتدائی تعلیم دے سکیں۔ اسلام کے ہر زمانہ میں پائی جاتی ہیں۔ ہم دیکھتے ہیں۔ کہ زینب النساء و ساسی عمر میں قرآن شریف اور ابتدائی تعلیم سے فارغ ہو گئی۔ پس قیاس کہتا ہے۔ کہ مرد ایسی تیز رفتاری سے لڑائی کو تعلیم نہیں دے سکتا۔ اور اصول تنقید روایت بھی یہی کہتا ہے۔ کہ تعلیم یافتہ عورتوں کے ہوتے ہوئے مردوں کو تعلیم کیلئے مقرر کرنا کسی صورت میں پسند نہیں کیا جاسکتا۔ اسلئے حافظ مریم کا زینب النساء کا پہلا مسہ ہونا قرین قیاس ہے۔ البتہ اس میں شک نہیں۔ کہ اسکے بعد کئی مرد شہزادی کے استاد مقرر کئے گئے ہیں چنانچہ شمس العلماء مولانا شبلی اپنے رسالہ ”الندوة“ کے ایک نمبر میں لکھتے ہیں۔ کہ تمام تاریخیں اور تذکرے مستفق اللفظ ہیں۔ کہ زینب النساء نے عربی اور فارسی کی تعلیم نہایت درجہ کی حاصل کی تھی۔ اور بڑے بڑے علماء و فضلاء اسکی خدمت میں رہتے تھے۔ لیکن اسکے ساتھ میں سے زیادہ مقرب اور باریاب ملاں سید اشرف ماثر درانی تھے۔

یہاں پر یہ بات نظر انداز نہ کر دینی چاہیئے۔ کہ حافظ مریم اور ملاں اشرف کی تعلیم دہی کا زمانہ یکے بعد دیگرے مسلسل نہیں ہے۔ بلکہ درمیان میں ایک مدت حائل ہے۔ جسکے معنی یہ ہیں۔ کہ اسکے درمیان میں بھی کئی خاتون اور استادوں نے زینب النساء کو تعلیم دی ہوگی۔ مگر افسوس کہ اسکی تفصیل موجودہ تاریخوں سے نہیں معلوم ہوتی۔ اس امر کی تصریح کہ مذکورہ بالا مرد و محققوں کی غیر مسلسل تھی۔ اس بیان سے بخوبی معلوم ہو جاتی ہے۔ کہ جب حافظ مریم کی تعلیم دہی کا زمانہ ختم ہوا ہے۔ تو شاہزادی کی عمر دس بارہ سال کے قریب تھی۔ مگر جب ملاں صاحب کی تعلیم کا آغاز ہوتا ہے۔ تو اسوقت زینب النساء کے شباب کا زمانہ ہے۔ اور اسکی عمر اکیس سال کے قریب ہے۔ اس سے یہ بھی ضمننا معلوم ہوتا ہے۔ کہ خاندان مغلیہ میں تعلیم نسوان کا سلسلہ کس عرصہ قائم رہا تھا۔ شہزادی زینب النساء نے ملاں صاحب سے فارسی و عربی کی درسی کتابوں کے علاوہ فقہ۔ اصول فقہ۔ علم حدیث اور دیگر علوم بھی حاصل کئے۔

یہ شہزادی اپنی غیر معمولی ذہانت اور قابلیت کیساتھ قدرت سے موزونی طبع کا حصہ

سلہ ملاں سید نفی مجلس کے نواسے تھے۔ جو ایران سے ہندوستان آئے۔ اور نگ زینب نے انکو زینب النساء کی تعلیم پر مامور فرمایا۔ یہ ایک اچھے مدرس ہونے کے علاوہ شاعر بھی تھے۔ اور وہ عموماً اسی صفت سے موصوف اور مشہور ہیں۔ ملاحظہ ہو تذکرہ مراد آزاد۔

بھی لائی تھی جسکا ثبوت اسکی عمر کے بالکل ابتدائی حصہ میں ملتا تھا۔ چنانچہ اسکے استاد جب اسکے بھولے بھولے مُنہ اور پیاری پیاری زبان سے مقفی فقرات جو خود بخود اسکے مُنہ سے بلا ارادہ اور بلا تکلف و تصنع نکل جاتے تھے۔ سُنتے تھے۔ تو انہیں عجیب حیرت ہوتی تھی۔ اور شاید ایک استاد نے تو یہ پیشین گوئی بھی کر دی تھی۔ کہ وہ اچھی مشاعرہ ہوگی۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔

اسکے استاد ملاں اشرف خود شاعر تھے۔ انکا قریب سونے پر سہاگہ ہوا۔ اور شاعری کی برق جواب تک شہزادی کے سینہ میں پوشیدہ تھی۔ یک بیک کوندے لگی۔ چنانچہ وہ اشعار معجزوں کو سننے اور ملاں صاحب ہی اصلاح دینے لگے۔ واقعات سے پتہ چلتا ہے کہ اس شہزادی نے عربی علم ادب میں کافی دستگاہ حاصل کی تھی۔ اور یہ دیکھکر اور بھی حیرت ہوتی ہے۔ کہ اسکی شاعری کا آغاز نہ بھی عربی زبان سے ہوتا ہے۔ چنانچہ ایک تذکرہ میں لکھا ہے کہ زیب النساء نے اپنی ابتدائے شاعری کے زمانہ میں ہی ایک عربی قصیدہ لکھا۔ یہ حمد میں تھا۔ اتفاقاً جسٹا سے اسوقت ایک عرب مکہ مکرمہ سے دربار میں آیا ہوا تھا۔ شہزادی کا قصیدہ اسکے روبرو بھیجا۔ یہ عرب ایک بمبائل ادیب تھا۔ عربی مادری زبان۔ نجدی نژادی اس پر طرہٴ علم و فضل اسپر مزید غرضیکہ جب اس عرب کے سامنے یہ قصیدہ پیش کیا گیا۔ تو اسنے یہ رائے دی۔ کہ جس شاعر کا یہ قصیدہ ہے۔ وہ ہندی نژاد ہے۔ مگر ذہین اور طبیعت دار۔ کیونکہ بندش صحیح ہے۔ لیکن محاورات غلط! کہیں کہیں الفاظ بھی سہیل استعمال ہوئے ہیں۔ لیکن بایں سہ کہا جاسکتا ہے کہ ایک ایرانی یا ہندی نژاد کا ایسا پایہ کا قصیدہ کہنا معجز سے کم نہیں۔

یہ رائے گو بہت کچھ حوصلہ افزا تھی۔ لیکن زیب النساء کی طبیعت نے یہ فیصلہ کیا۔ اور خوب کیا۔ کہ عربی کی اجنبی اور سنگین زبان پھلنا پھولنا صرف اہل زبان کا ہی حصہ ہے۔ اور اس لئے وہ تمام و کمال شاعرانہ قوت اپنی مادری زبان یعنی فارسی میں ہی صرف کرنے لگی۔ اور اسکے نتائج بہت اچھے ہوئے۔ الشعراء تلامیذ الرحمن، ایک مشہور ضرب المثل ہے جس کی صداقت میں کسی قسم کے شک کو دخل نہیں۔ کیونکہ جن طبایع میں یہ مادہ موجود ہوتا ہے۔ وہ خود بخود پھوٹ پڑتا ہے۔

شیشہ دل سے اچھل جاتی ہے ایسی شے ہے

شہزادی زیب النساء کی شاعری کا آغاز کوئی تیرہ چودہ برس کی عمر سے قیاس میں آتا ہے مگر اسوقت طبیعت کی حالت ایک خود رو جھیل کی سی تھی۔ جس میں جہاں چند دلرب پھولوں کے ٹھنڈے

نظر آتے تھے۔ ملاں چند قطعاً لمبی لمبی گھانسون کے بھی پائے جلتے تھے کبھی کبھی خار بھی نظر آتے تھے۔ نرب النساء کی شاعری کی یہ حالت غالباً اکیس برس کی عمر تک رہی۔ جو کچھ بڑا بادل لگا تھا۔ اور وہ بھی متفرق طور پر بیاض میں ٹانگ لیا۔ گویا اس پر قفل لگ گیا۔ تاکہ کسی بیکانہ بیگانہ کی اسپر نظر نہ پڑے۔ اور نہ غیر آشنا کان اس سے آشنا ہوں۔ آخر ملاں سید صاحب کو اس ہجیم کی امرداد کی کاغذ حاصل ہوا۔ ملاں صاحب کی اتفاق سے ایک روز اس بیاض پر نظر پڑ گئی۔ دریافت کیا۔ کہ کیا شہزادی صاحب یہ اشعار آپ ہی کے ہیں۔ شہزادی نے شرم سے گردن جھکالی۔ شفیق استاد نے فرمایا۔ ماشاء اللہ خوب طبیعت پائی ہے۔ مگر مجھے بھی دکھالیا کرو۔ اس روز سے شہزادی کا شوق سخنوری اور بھی بڑھ گیا۔ ملاں صاحب اصلاح دیتے رہے۔ ملاں اشرف تیرو۔ چودہ سال تک استاد کی کے تعلق سے نرب النساء کی خدمت میں رہے۔ لیکن آخر وطن کی محبت کی آگ جو ہر ایک انسان کے دیس دہلی ہوتی ہے ایک بیک بھڑکی۔ کہ انہیں دہلی میں ایک دن گزارنا دشوار ہوا۔ تاہم نہایت مسانت اور ثقاہت کیساتھ ملاں صاحب نے ایک خصوصی قصیدہ لکھ کر اپنی شاگرد کی خدمت میں پیش کیا۔ اسکے تین شعر جو القلم ہیں حسن طلب اور حسن و درخاست ملاحظہ ہوں۔ یہ واقعہ شہزادہ کا ہے

یک باز از وطن نواں بر گرفت دل	در غزلتم اگر چه فردن است اعتبار
پیش تو قرب و بعد تما تپ نئے کند	گو خدمت حضور نہ با جسد مرا شعار
نسبت جو باطنی است چہ دہلی چہ صہبہان	دل پیش تست من چہ بہ کابل چہ قندھار

یہ در خواست ایسے طریق سے نہیں کی گئی تھی۔ کہ منظور نہ ہوتی۔ آخر ملاں صاحب خوشی خوشی اپنے وطن مانوڈ کو تشریف لے گئے۔ بوقت رخصت انکو کچھ انعام و اکرام عطا ہوا۔ اسکا تذکرہ تحصیل حاصل ہے۔

شہنشاہ اورنگ زیب نے جب عنان حکومت اپنے ہاتھ میں لی۔ اور مختلف محکموں کی اصلاح کی۔ تو کفایت کے خیال سے یا اپنے سخت پابند شریعت ہونے کی حیثیت سے ملک شہزادی کا عہدہ تحقیق کر دیا۔ یہ درباری عہدہ قدیم سے چلا آتا تھا۔ چنانچہ عالمگیر کے عہد سے بیشتر فیضی طالب آملی۔ ہندی بلکیم وغیرہ مامورہ چکے تھے۔ مگر اب دفعتاً امرا و یا گیا۔ اس طرح سے علم موسیقی کا دربار سے کوئی تعلق نہ رہا۔ اس موقع پر مجھے ایک لطیفہ یاد آیا۔ دل نہیں چاہتا کہ ناظرین کو اس کے لطیف سے محروم رکھوں۔

لطیفہ! جب شہنشاہ اورنگ زیب نے دربار کے منتفی رخصت کر دیئے۔ تو ان لوگوں نے علم موسیقی کا جنازہ نکالا۔ جب تابوت لیکر قلعے کے نیچے سے گزرے۔ تو جہاں پناہ نے پوچھا "یہ کیا ہے؟" جواب دیا گیا کہ "علم موسیقی" کا جنازہ۔ فرمایا کہ وہاں اسے اتنا گہرا دفن کرنا کہ دوبارہ زندہ ہو کر نکل نہ بھاگے۔

غرضیکہ عالمگیر کو ہدایت خود شعر و اشعار سے کوئی دلچسپی نہ تھی۔ یہی وجہ ملک الشعراء کے تخفیف کی تھی۔ اور شعراء کو گویا بے فائز کر دیا گیا تھا۔ مگر زیب النسا کی سخن سنجی اور قدر دانی نے ایک نیا دربار کھول دیا۔ چنانچہ مختلف تقریروں پر شعراء تصانیف لکھ کر گزراستے۔ اور بیشمار صلہ پاتے تھے۔ ان باتوں کا اثر باد وجود عالمگیر کی خشک مزاجی کے اتنا عمدہ ہوا۔ کہ گویا شعر و شاعری کے حیاں قالب میں ایک نئی روح پڑ گئی۔ شعر کا اتنا رواج ہوا۔ کہ معمولی عرض و معروض بھی شعر و اشعار ہی میں کیا جانے لگی۔ اور اسکی ایک مثال اوپر گزر چکی ہے۔ اب ذیل میں چند واقعات اور ملاحظہ ہوں۔

(۲) نعمت خان عالی کو جو زیب النسا کا ہمسفر ایک نازک خیال بلند پایہ شاعر تھا۔ ایک دفعہ دفعتاً کچھ روپیہ کی ضرورت ہوئی۔ تو اسنے ایک مرتبہ کلنی جو دستار یا ٹوپی پہنے لگائی جاتی تھی۔ زیب النسا کی خدمت میں بطور نذر بھیجی۔ یاواں کہیئے کہ فروخت کی غرض سے۔ مگر ایک مدت گزر گئی چھوٹی سرکار سے کوئی جواب نہ ملا نہعت خاں نے کچھ روز تو انتظار کیا۔ آخر اس سے نہ مل گیا۔ اور اسنے جب ذیل چار مصرع لکھ کر شہزادی زیب النسا کی خدمت میں روانہ کئے۔ ملاحظہ ہوں۔ فرماتے ہیں۔

اے بندگیست سعادت اخر من	در خدمت تو عیاں شدہ جو ہر من
گر جیف خریدنی است پس گو زر من	در نیست خریدنی۔ بدن بر سر من

خزانہ عامرہ سے منقول ہے کہ زیب النسا اس رباعی سے پھر دلگئی۔ ۵ ہزار روپیہ بھجوا دیا۔ اور کلنی واپس کر دی۔

(۳) ارادت فہم ملک کی ایک خواص خاص تھی۔ ملک نے اسے دیوان خانہ میں اپنے اشعار کی بیاض لینے بھیجا۔ جب بیاض لیکر واپس آ رہی تھی۔ حوض کے سنگ مرمر کے کنارے پر پاؤں پھسلا۔ خود تو بڑی شکل سے سنبھل گئی۔ مگر بیاض حوض نے ٹھل لیادہ کا پٹی ہوئی شہزادی

سہ لک کلنی خریدنی ہے۔ تو دام دلوائیئے۔ در نہ میر سے سر سے مار بیٹھے۔ واپس کیجیئے۔

کے سامنے آئی۔ اور دست بستہ عرض کی۔

قطعہ

اے ادا فہمے کہ بیش فاضلان عصر
در خم افلاطون زیادہ داشت سرخوش بود
گاہ گاہے گریزے آدابی باد صیبا
آب حسرت درد بان افراں گردیدہ است
ذہن صاقت تا علم گردیدہ درد انشوری
دفر ذہنگ و جنگش غیر آگشتہ است
عرض حالیت در خاطر کہ در اظہار آن
آن بیاض خاصہ شاہی کہ در اظراف گل
آن مربع خواں گریزے کہ باشد جلوہ گر
دوش از دست ارواح فہم خاکم در دہن
زہیں از یاد معدن رنفت آب دار
بحر شعر آیدارش تازہ طوفان کردہ است
گوینا از سر بدر رنفت است آب جد و دلش
آہ ازین غم در دل پیرد جاں پیمیدہ است
بسکے بندند ہر یک بر گلوئے دیگہ سے
من چہ گویم کمال چو خزان خودش برگشت بخت
نہاں زماں باناز پریشان حالی و آشفتگی
رات رنگ آتشیں چوں شمع صبح از عافیت
فیض بخشا! زد و تر پردانہ بخشایشی
ورنہ خواہی دید یکدم اختصار افلاک را

شش تن مجموعہ اندیشہ باب افتادہ است
ہمچو خمور سے کہ در نگر شراب افتادہ است
از گل روی عرفناکت لقاہ افتادہ است
آتش غیرت بر جاں آفتاب افتادہ است
طبع افلاطون زبس در آب افتادہ است
از کفش مجموعہ دانش در آب افتادہ است
بند بندم موج ساں در اضطراب افتادہ است
جائے افشاں نقطہ ہائے نقاب افتادہ است
در اوقاتش بیسے یاد آب و تاب افتادہ است
چوں بیاض سینہ ماہی در آب افتادہ است
گوہر خفاں ہم از چشم سحاب افتادہ است
کشتیش در چاہ موج اضطراب افتادہ است
کیں چنین گلزار شعارش خراب افتادہ است
ازہا میں سمیت بہ جاں شیخ و شاب افتادہ است
گر بیاض گردنش خوانند تاب افتادہ است
در تب این غم چنان از غم و غلاب افتادہ است
ہمچو زلف خوشیقتن در پیچ و تاب افتادہ است
ہمچو نبض موج از اضطراب افتادہ است
کاتے دروے چو شمع اثر التاب افتادہ است
از ہجوم گریہ اش یکسر خراب افتادہ است

ایک تذکرہ میں تو یہ لکھا ہے کہ یہ قطعہ امادۃ فہم خواص نے ہی موزوں کیا تھا۔ اور اسقدر
مبالغہ کیلئے۔ کہ فی البدیہہ۔ لیکن تحقیق یہ ہے کہ ملاں اشرف سے یہ قطعہ لکھا گیا تھا۔ چنانچہ
”مجمع الغرائب“ میں جہاں ملاں اشرف سعید کے حالات دیے گئے ہیں۔ وہاں یہ تمام اشعار

بھی نقل کئے گئے ہیں۔ ہندوستان کے سب سے بڑے محقق مورخ مولانا شبلی کا بھی اسی سے اتفاق ہے۔
 (۴) زیرب النساء کی خدمت میں ایک روشن طبع لونڈی روشن نامی تھی۔ ایک دن
 شہزادی نے اسے اپنے کمرے سے آئینہ لینے بھیجا۔ جب وہ آئینہ ہاتھ میں لئے ہوئے اڑھ پڑے
 سے آ رہی تھی۔ وہ ہاتھ سے گرد و لکڑے ہو گیا۔ خواص دلیں بہت گھرائی۔ آئینہ قیمتی تھا۔ اور
 وہ جانتی تھی۔ کہ یہ چینی آئینہ ہے۔ جو شاہ چین نے شہنشاہ ہند کے لئے بطور تحفہ بھیجا تھا۔
 اور دربار سے شہزادی زیرب النساء کو عنایت ہوا تھا۔ بہر حال وہ لرزتی۔ کانپتی شہزادی کے
 سامنے پہنچی۔ مگر جیت بنگر کھڑی ہو گئی۔ نہ ہلتی ہے نہ جلتی ہے نہ کچھ کہتی ہے نہ سنتی ہے۔
 ملک نے کئی بار استفسار کیا۔ تو اسکی زبان سے بیاختہ یہ شعر نکلا۔
 از قضا آئینہ چینی شکست

شہزادی نے اسے تسلی دی۔ ذرا تیوری پر میل نہ لائی۔ بلکہ بے پردا ہی سے کہہ دیا۔ ج
 خوب شد اسباب خود بینی شکست

شہزادی زیرب النساء سیاست میں

جیسا کہ مفصل طور پر بیان ہو چکا ہے کہ شہزادی کی طبیعت شاعرانہ واقع ہوئی تھی۔
 اور اس لحاظ سے گویا وہ پولیٹیکل معاملات سے نا آشنائے محض تھی۔ نہ اسکو تعلیم و تربیت
 ہی اس قسم کی دی گئی تھی۔ مگر با این بقول مولانا شبلی وہ بمقتضائے وقت اور رنگ زیرب کے
 پُرپیچ دور حکومت میں اس ملک کے فتنے سے نہ بچ سکی۔ چنانچہ جب سلطنت میں راجپوت
 قوم نے شاہی فوج کے مقابلہ میں علائہ علم بغاوت بلند کیا۔ اور شہنشاہ اورنگ زیب نے
 اسکی سرکوبی کیلئے شاہزادہ اکبر کو فوج گراں دیکر مامور کیا۔ شہزادہ یلغار کرتا ہوا ریاست
 جو دھپور پہنچا۔ مگر راجپوتوں نے اسے ایسے بھڑے پر بٹھا کہ خود ان سے مل گیا۔ اور باپ
 سے مخوف ہو گیا۔ حتیٰ کہ عالمگیری لشکر کے مقابلہ کے لئے پیش قدمی کی۔

چونکہ شہزادہ اکبر اور شہزادی زیرب النساء حقیقی بھائی تھے۔ اسلئے دونوں کے
 درمیان سلسلہ خط و کتابت جاری رہا۔ گو یہ خطوط معمولی تھے۔ مگر وہ وقت ہی کچھ ایسا نازک
 تھا۔ کہ ان خطوط کو عالمگیری حکام نے پکڑا۔ اور باقاعدہ بازپرس ہوئی۔ شہزادی نے ہر چند
 اپنی بیگناہی ثابت کی۔ جیسا کہ وہ بھی۔ لیکن بمقتضائے وقت وہ سیاست سے نہ بچ سکی۔

اسکی ہم لاکھ سالانہ تنخواہ بند کی گئی۔ مال و متاع سرکاری قبضہ الداخل میں لے لیا گیا۔ شہزادی کو قلعہ سلیم گڑھ میں رہنے کا حکم ہوا۔ گویا ایک حد تک نظر بند کر دیا گیا۔ اسکی نظر بندی کے حالات کا کئی اسکے بعض اشعار سے پتہ چلتا ہے۔ مگر آئندہ واقعات سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ جلدی بگیاہ ثابت ہو گئی۔ اور اسکا قصور معاف کر کے اسکی جاگیر و تنخواہ بحال کر دی گئی۔ کیونکہ سلطنت میں نظر بند کی گئی۔ اور سلطنت میں جب حمیدہ بانو بیگم والدہ روح اللہ خان نے وفات پائی۔ تو اورنگ زیب نے رسم تعزیت ادا کرنے کیلئے شہزادی زیب النساء کو روح الزمان کی جوہلی میں بھیجا تھا۔ نیز شہزادی کی آزادی کا اس واقعہ سے بھی پتہ چلتا ہے۔ کہ اورنگ زیب کے سب سے چھوٹے بیٹے شہزادہ کام بخش کی شادی سلطنت میں ہوئی۔ اور تمام رسوم شہزادی زیب النساء کے محل میں ادا ہوئیں۔ اور جلد ارکان دولت بہ حکم شہنشاہ شہزادی کی ڈیوڑھی تک پایادہ لگے۔ پس اگر وہ سلطنت میں آزاد نہ ہوتی۔ تو یہ دونوں باتیں پھر کیونکر واقع ہو سکتی تھیں۔ شہزادی کے اشعار ذیل سے اسکے نظرب ہونے کا پتہ چلتا ہے۔

یک لحظہ غم آئے جہاں شاد نہ گشت
شکر اللہ کہ جفا ئے ہنگناں آلودہ ام
کہ بجز ہوا ئے وصلت گمنہ دگر نہ دہم
خاک غربت ہر کہ را در ہمدام نگر شد
دوست خد دشمن مراد آشنایک نہ شد

درد اگر ز قید ستم آزاد نہ گشت
گرچہ باز بخیر مخفی زد بہ دیوار غم
دل من اسیر مخفی بہ بلا ئے ہجر تاکہ
مخفی آید رہائی تا بر وز حشر نیست
تا مرا رنجیدہ دیا دل دیوانہ شد

شہزادی کی وفات

سلطنت میں جبکہ شہنشاہ اورنگ زیب دکن کی فتوحات میں مصروف تھا۔ مقام پہلی شہزادی زیب النساء کا انتقال ہوا۔ داخل جنہ مادہ تاریخ ہے۔ عالمگیر کو اپنی فاضل بیٹی سے بڑا افسس تھا جب یہ وحشت اثر خیر اسکے گوشگدار کی گئی۔ تو بہت غمگین ہوا۔ اور اپنی طبیعت پر قادر ہونے اور اسکا درجہ کے صابر مزاج ہونے کے باوجود ضبط نہ کر سکا۔ اور بے اختیار آنسو نکل آئے۔

سید محمد خان شیخ عطاء اللہ حافظ خلع کے نام احکام جاری کئے۔ کہ شہزادی مرحومہ کے ایصال ثواب کیلئے زکوٰۃ و غنیمت دیں۔ اور مرحومہ کا مقبرہ تیار کرائیں۔ بخیر ہوی کا تابوت

لاہور لایا گیا۔ یہیں اسکا مقبرہ موجود ہے۔ جسکے حالات ہم کسقدر تفصیل سے ابھی لکھتے ہیں۔
تاریخ خانی خان نسخہ مطبوعہ کلکتہ میں زریب النساء کا نام اور اسکے حالات اس درجہ تک بیان
کئے گئے ہیں۔ لیکن یہ صریحاً غلطی ہے۔ کیونکہ کاتبوں نے زینت النساء کی بجائے زریب النساء لکھ
دیا ہے۔ جو اسکی بہن تھی۔ کیونکہ شہزادی زریب النساء کا انتقال ۱۱۷۷ھ میں ہو گیا تھا۔ اور
اسیں شک کی گنجائش نہیں۔

اردو حیات زریب النساء کے مؤلف شہزادی کی وفات کا سن ۱۱۷۷ھ لکھا ہے۔
اور اسکے ساتھ ذیل کا قطعہ بھی لکھا ہے۔ ۵

آہ زریب النساء بہ حکیم قضا	ناگہاں از نگاہ مخفی شد
منبع علم و فضل و حسن و جمال	ہجیو یوسف بہ چاہ مخفی شد
سال تاریخ از حسرت و خشم	گفت مالتف کہ دو ماہ مخفی شد

اور یہ بھی لکھا ہے کہ اسوقت عالمگیر پٹان پور میں تھا۔ مگر یہ سب باتیں خلاف واقعہ ہیں۔
اور تحقیق وہی ہے۔ جو مینے اوپر لکھا۔

شہزادی کی نقش حب و صیت لاہور میں نئے کوٹ کے قریب اجواب نواں کوٹ
کہلاتا ہے، اس باغ میں دفن ہوئی۔ جو چوہدری دانے باغ کے قریب ہے۔ یہ باغ شہزادی
نے اپنی حیات میں خود ہی بنوایا تھا۔ اسکی چار دیواری پختہ بنوائی گئی تھی۔ اسیں
چار دروازے تھے۔ جن میں سے اب صرف دو موجود ہیں۔ ایک شرقی اور دوسرا شمالی
شرقی صدر دروازہ ہے۔ اسکے چاروں گوشوں پر چار برجیاں بنی ہوئی تھیں۔ یہ دروازہ
اسقدر عظیم الشان اور بلند بنوایا گیا تھا۔ کہ اس میں سے باہر تھی معماروں کے بے تکلیف
گذر سکتا تھا۔ مگر وہ اسوقت بند ہے۔ یہ عمارت اور باغ کسی زمانہ میں جسقدر دلفریب اور
دلکش تھے۔ اسوقت اُسقدر ہولناک ہیں۔ ایک بیکی ہے کہ ان پر چھاپ رہی ہے۔ ایک
نخست ہے کہ سر پر منڈ لا رہی ہے۔ اسکے دیکھنے سے عبرت ہوتی ہے۔ وہ محلات اور باغ
جس پر کبھی پرندے پر مارتے ہوئے ڈرتے تھے۔ اب وہ آشیانہ ناز و زغن اور خانہ بوم
بشوم ہیں۔ اس دروازہ کو ایک معمولی زمیندار نے اپنے قبضہ میں کر کے چند جلاہوں کو اسیں
آباد کر دیا ہے۔ گو عمارت کا بہت حصہ سمار ہو چکا ہے۔ تاہم دو برج اسوقت تک موجود ہیں۔
شمالی دروازہ اب گاؤں ذالوں کی آمد و رفت کیلئے وقف ہے۔ اسکے علاوہ ایک چھوٹا سا

درد آزارہ جنوب کی طرف بھی بنا ہوا موجود ہے۔

یہ باغ نہایت وسیع تھا۔ لیکن اب تو اسکے حدود بھی مشکل سے معلوم ہوتے ہیں۔ باغ کے تقریباً نصف حصہ میں اس وقت ایک موضع آباد ہے۔ جسکو نواں کوٹ نئی آبادی یا نیا قلعہ کہتے ہیں۔

مقبرہ زیب النساء شہزادی کا مقبرہ موضع نواں کوٹ کے غری دیوار سے ملتی ہے چونکہ تاریخوں میں لکھا ہوا ہے کہ شہزادی کا تھوڑے وسط باغ میں بنایا گیا تھا۔ اسلئے اس سے پایا جاتا ہے کہ گویا موضع نواں کوٹ کی آبادی بھی اسی باغ کے اندر ہے۔ اور اس سے باغ کی وسعت کا کسی قدر خیال ذہن میں آسکتا ہے۔ سلطنت مغلیہ کے آخر زمانہ تک یہ باغ نہایت آراستہ و پیراستہ تھا۔ اور گوشالہ مار کے مقابلہ کا نہ ہو۔ تاہم اس سے دوسرے درجہ پر ضرور تھا۔ مگر آج اسکی کیا حالت ہے۔ کچھ نہ پوچھو کیلچہ ٹنڈہ کو آتا ہے۔ تو ایریج میں مذکور ہے۔ کہ اس باغ میں دور ویشیں اور سڑکیں سنگ شیش سے تعمیر کی گئی تھیں۔ اسکے حوض اور شہ نشین سنگ مرمر کے بنائے گئے تھے۔ علیٰ ہذا القیاس مقبرہ بھی بیضیت مجموعی ایک باگی عمارت تھی۔ تمام و کمال شفاف سنگ مرمر کی تعمیر قیہ کی چوڑائی پرطلائی نظر فریبکس چڑھا ہوا تھا۔

اس باغ کی بریادی اور تیاری کی داستان مؤلف حیات زیب النساء نے یوں لکھی ہے۔ کہ جب سلطنت اسلامیہ کا خاتمہ ہو چکا۔ اور پنجاب سکھوں کے قبضہ اقتدار میں آیا۔ تو خاص شہر لاہور میں مین حاکم مقرر ہوئے۔ ان میں سے ایک کا نام سردار سوکھا سنگ تھا۔ پس باغ مذکورہ مقبرہ و شمالی عمارت کے اسکے قبضہ میں آیا۔ اسنے اپنے ایک غلام خاص محکم دین نامی کے سپرد کر دیا۔ محکم دین نے خود وہیں سکونت اختیار کی۔ اور موضع نواں کوٹ وہاں آباد کیا۔ اسے باغ کی غری دیوار کے گرد اگر دمکانات تعمیر کرائے۔ یہاں تک تو خیریت تھی مگر غضب یہ کیا۔ کہ سنگ مرمر کے دلیزب قوڑے اکھڑا ڈالے۔ سڑکوں اور دروشتوں کے ٹکڑے اڑا دیئے۔ حوضوں کو بند کر دیا۔ اور وہ تمام قیمتی جواہرات جو وہاں سے اکھاڑے گئے تھے۔ فروخت کر دیئے۔ مگر پھر بھی اتنی عنایت کی کہ مقبرہ رہنے دیا۔

ایک اور روایت ہے کہ رنجیت سنگھ کے زمانہ میں جب محکم دین مذکور بعض وجوہات سے معتبوب ہوا۔ تو اسکی تمام جائیداد ضبط کر لی گئی۔ اور اس باغ میں سے تمام قیمتی جواہرات

اور پتھر اکھاڑ لئے گئے۔ اور وہ اس بارہ درسی میں لگائے گئے۔ جو شاہی مسجد اور قلعہ کے درمیان اب تک موجود ہے۔ مقبرہ اس وقت نہایت ناگفت بہ حالت میں ہے۔ اس کے چاروں دروازہ پھونس کی ٹیٹوں سے بند ہیں۔ اس کے اندر مرغیاں پٹی ہوئی ہیں۔ اور انکا محافظ ایک کتا ہے۔ یہی گلہ گاہے زائرین کا استقبال اور مزاج پرسی کر لیتا ہے۔ اللہ اللہ وہ عظیم الشان شہزادی جو خاندان مغلیہ کی ناک تھی۔ آج ایسی غیر آباد جگہ آسودہ ہے۔ وہ زشتہ جو دلوں پر حکومت کرتا تھا۔ آج حیوانات سے محصور ہے۔ نہیں معلوم کہ یہ کس سنگدل شخص کا فعل ہے۔ کہ اس پاک مقبرہ کو مرغیوں اور کتوں کی آلائش سے ناپاک کیا گیا ہے۔ عبرت کے کان اس مقام سے ہر وقت یہ آواز سنتے رہتے ہیں۔ ۵

کہ عیب پوش غریباں میں کیا ہیں بہت
نے پر پروانہ سوز و غم صدا کے بلبلے

بغیر سبزہ نہ پوشد کے مزار ما
بر مزار ما غریباں نے چراغ بجے گلے

ضرورت ہے۔ اور اشد ضرورت ہے۔ کہ عموماً پبلک اور خصوصاً شعر اس طرف متوجہ ہوں۔ پبلک چندہ اور گورنمنٹ کی امداد سے جس طرح بھی بن پڑے مقبرہ کو قبضہ اغیار سے نکالیں اور اسکی مرمت کرائیں۔ تاکہ ذی الاصرام اور عالیشان شاہزادی کا ڈھیر کچھ عرصہ تو اس دنیا پر قائم رہے۔

اخبارات میں قدیم علامات کی مرمت کا سوال حال ہی میں اٹھا تھا۔ پس نہایت مناسب ہو۔ اگر اسکے ساتھ ہی اس معاملہ پر بھی توجہ کی جائے۔ تاہم سب سے نام نیکو رفتگان“ ضیاع کر نیوالے نہ شمار ہوں۔ اور کچھ عرصہ اس ذی وقار شہزادی کا مثالی نشان اور باقی رہ کر باعث عبرت اہل زمانہ رہے۔

شہزادی کا سراپا اور لباس وغیرہ

ڈاکٹر برنیئر ایک یورپین سیاح ہیں۔ جو شہنشاہ اورنگ زیب کے عہد میں سیاحت کرتے ہوئے یورپ سے ہندوستان آئے تھے۔ انہوں نے ہندوستان کے متعلق اپنی بہت کچھ معلومات چھوڑ دی ہیں۔ لیکن انکی رائے ہر ایک معاملہ کے متعلق اسی قسم کی ہے۔ جو عام انگریزوں کی ہوا کرتی ہے۔ دوسرے ملکوں کی ہر ایک بات کو تعصب کی عینک لگا کر دیکھا۔ زیرب النساء کے متعلق بھی انہوں نے بہت کچھ بیان کیا ہے۔ جن پر ہم کسی اور

موقعہ پر مفصل بحث کرینگے۔ اور انکی نیک نیتی اور واقعات تراشی پر تنقیدی نظر ڈالینگے۔
فی الحال ہم انکا وہ بیان قلمبند کرتے ہیں۔ جو عنوان شہزیہ بالاسے تعلق رکھتا ہے۔ بڑا کٹر
اپنے مقرر نامہ میں تحریر کرتے ہیں۔ کہ ”شہزادی زیب النساء کا قد لمبا۔ پاؤں نہ زیادہ چھوٹے
نہ بہت بڑے۔ بلکہ متوسط درجے کے تھے۔ جسم نازک و سڈول۔ چہرہ آفتابی۔ چہرہ کارنگ
نہایت صاف شفاف ایک عجیب قسم کی تازگی اور شگفتگی لئے ہوئے۔ آنکھیں سیاہ اور
موٹی ٹھوٹی۔ سر کے بال معمول سے زیادہ لمبے۔ دانت چھوٹے اور ہموار۔ بالکل سلک واریت
ہونٹ نازک اور پتلے؟ وہ یہ بھی لکھتے ہیں۔ کہ شاہزادی کے رخساروں پر ناک کی سمت
کو دائیں بائیں دو سیاہ خال تھے جو اسکے گول چہرہ پر بہت ہی بھلے معلوم ہوتے تھے۔

شہزادی کی طبیعت اولیٰ عمر سے ہی نہایت سادگی پسند واقع ہوئی تھی چنانچہ
وہ لباس عموماً سادہ اور سفید پہنتی تھی۔ غالباً تمام عمر ریشمی اور رنگین لباس زیب تن
نہیں کیا۔ میا بانی کا بیان ہے کہ وہ اس قدر سادگی پسند تھی۔ کہ اسنے تمام عمر سرور اور مستی
استعمال نہیں کیا۔ یہ بات معمولی نہیں۔ کیونکہ آجکل معمولی عورت بھی ان اشیاء کے استعمال
کے بغیر نہیں رہ سکتی۔ گو وہ خود اس حد تک سادگی پر مٹی ہوئی تھی۔ تاہم وہ اپنی خواہشوں
اور دیگر متعلقین عورت کو اپنی پیروی پر مجبور نہ کرتی تھی۔ بلکہ اسکے برخلاف انکو رنگین
اور ریشمی لباس پہننے کی تاکید کرتی تھی۔ اور اس اصول کی بالکل پابند نہ تھی۔ کہ ”ہر چہ بر خود
پسندی ہو دیگران پہ پسند۔“ بلکہ اسکا قاعدہ حالتوں میں یہ تھا کہ ”ہر چہ بر خود پسندی ہو
دیگران پہ پسند۔“

معلوم ہوتا ہے۔ کہ شہزادی زیب النساء کے زمانہ تک ابھی نیکیات کا کوئی خاص
لباس مخصوص نہیں ہوا تھا۔ بعض نیکیات ایرانی وضع کو پسند کرتی تھیں۔ اور بعض ہندوستانی
لباس کو۔ غرضیکہ مختلف اوصاف اور اظہار کا لباس پہنا جاتا تھا۔ اور بعض ایسے اصول سے
شہزادی زیب النساء کو اکثر ایرانی لباس ہی میں دیکھا گیا۔ مگر معلوم ہوتا ہے کہ شہزادی
نے چند بار ہندی لباس بھی پہنا جس پر ایک بار شہنشاہ اورنگ زبے لڑکا۔ اس کے بعد
پھر شہزادی نے یہ لباس زیب بدن نہیں کیا۔

شہزادی اگرچہ سادگی پسند تھی۔ جیسا کہ اوپر بیان ہوا۔ اور وہ زیورات کی بھی
دلدادہ نہ تھی۔ تاہم ایک مالانے مرداریدی زیب گلو کے رہتی تھی۔ اسکے درمیان میں

دو دین مرصع تعویذ بھی آدیزاں رہتے تھے۔
کانوں میں صرف کرن پھول جڑاؤ پہنتی تھی۔ جو جواہرات سے مرصع تھے۔ اسکے
سوا بالیاں وغیرہ کچھ نہ پہنتی تھی۔

مذہب و عقائد

اورنگ زیب کے عہد سے قبل معلوم ہوتا ہے کہ قلعہ مسئلے میں لوگوں کی طبیعتیں
شیعیت کی طرف زیادہ مائل تھیں۔ اور سچ پوچھو تو یہ کوئی تعجب کی بات نہ تھی۔ یہ مذہب
مقل ایران سے اپنے ساتھ لائے تھے۔ پھر اُسے کیونکر خیر باد کہہ سکتے تھے۔ لیکن عالمگیری
زمانہ میں کچھ انقلاب ہوا۔ خود عالمگیر کشاوتی تھا۔ اور اسلئے شیعیت کا مخالف تاہم جملات
سے اسوقت بھی شیعیت کا اثر بالکل نہ مٹ سکا۔ چنانچہ دونوں عقائد کے لوگ پاٹے
جلتے ہیں۔ مگر ہم یہ نہایت رسوخ کے ساتھ کہہ سکتے ہیں۔ کہ خود شہزادی زیرب النساء
سنی المذہب تھی۔ وہ اصحاب کبار اور بندگان دین کا نام نہایت ادب اور محبت سے
لیتی تھی۔ شاید اُس نے شاہ میاں خیر صاحب سے جو سنی المذہب تھے۔ بیعت بھی کی تھی۔
یہ دہی شاہ میاں خیر ہیں۔ جنکا مزار لاہور چھاؤنی میں واقع ہے۔ اس سے قبل اس موضع
کا نام بھی میاں خیر ہی تھا۔ مگر خدا جانے حکام انگریزی کو یہ نام ناپسند ہوا۔ کہ اسٹیشن پر
اسکی بجائے چھاؤنی لاہور تحریر کرادیا۔ تاہم عوام ابھی تک اس مقام کو میاں خیر کے نام سے
ہی یاد کرتے ہیں۔ لکھا ہے کہ شہزادی شروع شروع میں تعزیہ داری مجلس عزائیں بھی
شریک ہوا کرتی تھی۔ مگر بعد میں اور بیگمات کی طرح اسلئے ضیالات میں بھی انقلاب ہوا۔

ہم جیسا اوپر لکھ آئے ہیں۔ عالمگیری عہد میں وہ عملی مذہب تھا۔ خود عالمگیر
سنی اور اسکا بیٹا محمد معظم شیعہ تھا۔ اور اس اجتماع ائمہ کی وجہ سے کبھی کبھی مقل
میں مرغباری کلسا و منگل نذرانہ پیا کرنا تھا۔ شہزادی زیرب النساء نے اس معاملہ کے
تصفیہ کا بیڑا اٹھایا۔ ایک روز تمام بیگمات کو بلا کر ایک زبردست تقریر کی جس کا
نہایت عمدہ اثر ہوا۔ شیعیت کا رنگ ہلکا پڑ گیا۔ کئی بیگیوں نے فوراً اپنے عقائد تبدیل
کر لئے۔ عالمگیر اس کا گذری سے بہت خوش ہوا۔ ستور و پیہ ماہوار اسکی تنخواہ میں
اور اضافہ کیا۔ اور اسکی تقریر لکھا کر ایران وغیرہ ممالک میں بھیجی۔ بایں ہہ شہزادی

نہایت وسیع خیال رکھتی تھی۔ اور حقیقت یہ ہے کہ ایسی طبیعتیں شجیت اور نیت کے تنگ دائرہ میں بند ہونے کی عادی نہیں ہو سکتیں۔

عام اخلاق و عادات و نفاست پسندی

ہم کسی دوسرے مقام پر لکھ آئے ہیں کہ شہزادی نہایت سادگی پسند تھی۔ اسنے سوائے سفید لباس کے کبھی رنگین پوشاک زیب بدن نہیں کی۔ بات یہ ہے کہ وہ درویشانہ اور منصفانہ طبیعت لیکر آئی تھی۔ بایں ہر وہ بالکل خشک مزاج نہ تھی۔ اسکی رنگی طبیعت کا خود اسکا اپنا دیوان شاہ ہے۔ اور ایسا کیوں نہ ہوتا۔ آخر تھی تو شاہجہاں کی پوتی۔ اور نورجہاں کے خاندان سے۔ اسلئے اسکی طبیعت نہایت نفاست پسند واقع ہوئی تھی چنانچہ اسکا دربار نہایت پُر تکلف تھا۔ اور اسیں وہ تمام باتیں موجود عقیدیں جو ایک عظیم الشان شہزادی کے شایان شان ہو سکتی ہیں۔

مطبخ | پٹا ہزادی زیب النساء کا مطبخ نہایت پُر تکلف تھا۔ اور دنیا کے پردہ پر ایسی کوئی نعمت نہ تھی۔ جو اسیں نہ جیتا کی گئی ہو۔ سردار عنایت اللہ خان جو عالمگیری دربار کا ایک سوزن رکھ تھا۔ شہزادی کے مطبخ کا میر خاں سامان یا داروغہ بھی تھا۔

چشمہ اول | جن لوگوں نے کشمیر کی سیر کی ہے۔ انہوں نے بحیث خود ملاحظہ فرمایا ہوگا کہ وہاں قدم قدم پر پانی کے جھرنے اور آبشار ملتے ہیں۔ اور قدرتی نظاروں کا لطف ہے۔

اسلئے سلطنت مغلیہ کے ہر ایک بادشاہ کو کشمیر سے دلچسپی رہی ہے۔ یہ بادشاہ گرمی کا موسم یہاں ہی آکر بسر کیا کرتے تھے۔ جیسا کہ آجکل حکام شہد میں چلے جاتے ہیں۔ شہزادی زیب النساء بھی اکثر کشمیر میں آیا کرتی تھی۔ اور قدرتی نظاروں کا لطف اٹھاتی تھی۔

ایک احوال نامی چشمہ خاص اسکی جاگیر میں تھا۔ اور جبکہ ارد گرد شہزادی نے ایک نہایت پُر تکلف باغ اور عمارت تیار کرائی تھیں۔ عالمگیری نامہ میں لکھا ہے۔ کہ جب شہنشاہ عالمگیر شہنشاہ میں کشمیر گیا۔ تو اس مقام پر ایک روز قیام کیا۔ تو نہایت مسرت ظاہر کی زیب النساء نے باقاعدہ نذر پیش کی۔ اور زرخیز و سپید تیار کیا۔

اہرک کا چشمہ | شہزادی کی طبیعت موجودہ درجہ ت پسند تھی۔ اسوجہ سے وہ ہر وقت کسی نئی بات کی تجسس میں رہتی تھی۔ چنانچہ اس نے شہنشاہ میں اپنی تجویز سے ایک

ابرک کا خیمہ تیار کر آیا۔ جو نہایت وسیع اور اپنی دلکشی میں بینظیر تھا۔ صاف اور شفاف بالکل شیشہ کا معلوم ہوتا تھا۔ لوگ اس عساعی کو دیکھ کر انگشت بدندان تھے۔ اس خیمہ کی تعریف میں نعمت خان عالی نے فتویٰ لکھی ہے۔ جسکے چند اشعار بہ نظر اختصار درج ذیل ہیں۔

ازاں خرگاہ طلقش چشم بدو در	کہ شد از جلوہ اش نور سطل نور
تعالیٰ اللہ چہ روشن بارگاہ ہے	کہ درت را دریں جاہ نیست رہ ہے
نہ نورش گشتہ خیرہ چشم کوکب	کمینہ خانہ زادش ماہ غنمشب
ز دغش گرچہ نہیں دار و جہاں تاب	کسے شب را نہ خواہد دید در خواب
چو عاجز گشت لہقم از ثنائیش	شدم جو یاسے تاریخ بنائیش
پئے تاریخ آن گفتمہ زمانہ	بروزنگ دلم آئینہ خسانہ

شہزادی طبعیت خلقی طور پر نہایت ملنسار متین۔ رحیم اور خلیق واقع ہوئی تھی۔ جی کہ وہ غصہ کی حالت میں بھی اپنے چہرہ سے غیر اطمینانی کے آثار ظاہر نہ ہونے دیتی تھی۔ اپنی خواصوں سے بہنوں کی طرح سلوک کرتی تھی۔

ایک مورخ کا بیان ہے کہ شہزادی کو تمام عمر کسی نے چیں بہ جیں نہ دیکھا۔ اسکا چہرہ دیکھنے سے معلوم ہوتا تھا۔ کہ وہ گویا ہنس رہی ہے۔

شہزادی فارسی زبان دانی میں کامل تھی۔ اور نستعلیق۔ نسخ۔ شکستہ خطوط لکھنے میں کمال رکھتی تھی۔

شہزادی کا روزانہ معمول تھا۔ کہ علی الصباح اٹھ کر حوائج ضروریہ سے فارغ ہوتی اور اسکے بعد نماز فرما کر قرتی تھی۔ بعد ازاں تلاوت قرآن شریف۔ اسکے بعد مطالعہ کتب کا سلسلہ رہتا تھا۔ شاعری کا بھی یہی وقت ہوتا تھا۔

دیوان حافظ نہادہ ترہ شہزادی کے مطالعہ میں رہتا تھا۔ روایت ہے کہ شہنشاہ اورنگ زیب نے دیوان حافظ کے مطالعہ کی عوام اہل اسلام کو ممانعت کر دی تھی۔ کیونکہ بے علم لوگوں کی طبالیج پر اسکا اثر اچھا نہ پڑتا تھا۔ مگر شہزادی کو اجازت تھی۔ کیونکہ عالمگیر جانتا تھا کہ اسکی فاضل بیٹی کس قدر صاحب مذاق اور سلیم الطبع ہے۔

شہزادی ہرولعزیز تھی

شہزادی اول سے لیکر آخر تک قلعہ میں ہرولعزیز رہی۔ شہنشاہ عالمگیر کو نہ اس

سے صرف معمولی محبت تھی۔ بکادمہ اپنی فاضلہ بیٹی کی بڑی عزت اور قدر کرتا تھا۔ کبھی کوئی بات اسکے خلاف مزاح نہیں کی جب شہزادی کہیں باہر سے آتی تھی۔ تو شہنشاہ عالمگیر شہزادوں کو اسکے استقبالیہ کیلئے بھیجتا تھا۔ سفرِ حقیر میں شہزادی ساتھ ہوتی تھی۔ لاہور میں شہنشاہ کے ساتھ آتا تو معمولی بات تھی۔ لیکن جب شہنشاہ عالمگیر فتوحات دکن پر گیا تو شہزادی زیب النساء نے اپنے علمی مشاغل کی رختہ اندازی نہ ہونے کی وجہ سے دہلی ہی میں رہنا پسند کیا۔ اور شہنشاہ کی عدم موجودگی میں ہی اسکا دہلی انتقال ہوا۔ جیسا کہ حالات و فوات سے معلوم ہوگا۔

انگریزی اہل قلم اور شہزادی زیب النساء

مغربی اہل قلم کا عام قاعدہ ہے کہ جب وہ اہل شرق کا ذکر کرتے ہیں۔ تو تعصب کی عینک لگا لیتے ہیں۔ اور اسی تاریکی میں واقعات کو دیکھتے ہیں۔ بعض تو واقعہ کی صورت ہی بدل کر عجیب و غریب پہلو نکال لیتے۔ اور غلط بیانی کے مرتکب ہوتے ہیں۔ لیکن ان میں سے اکثر ایسے بھی ہیں۔ جو بوجہ اپنی محدود معلومات کے اور شرق و مغرب کے اخلاق و عادات میں اجداد المشرقین ہونے کی وجہ سے بھٹو کر کھا جاتے ہیں۔ بد قسمتی سے شہزادی زیب النساء کو بھی ایسے ہی صاحبوں سے پالا پڑا ہے۔ ان میں سے ایک ڈاکٹر برنیر ہے۔ یہ شہنشاہ اورنگ زیب کے زمانہ حکومت میں بحیثیت سیاح ہندوستان میں آئے تھے۔ جنہوں نے دارالسلطنت دہلی میں قیام کیا تھا۔ شہزادی زیب النساء تک رسائی ہوئی۔ معلوم۔ خارجی۔ وغیرہ متعلق لوگوں کے ذریعہ انہوں نے شہزادی کے متعلق معلومات بہم پہنچائی ہونگی۔ اور یہ ظاہر ہے۔ اس قسم کے خارجی لوگ جن میں زیادہ حصہ لوندھی غلاموں کا سمجھنا چاہیئے۔ مختلف تعلقات رکھتے ہیں۔ کوئی دوست اور فیروا ہوتا ہے۔ تو کوئی مخالف ویر خواہ۔ مگر ایسی بازاری معلومات پر نازاں ہو کر ڈاکٹر صاحب بڑی ڈھٹائی سے شہزادی کے حالات بیان کرتے ہیں۔ اور اسکے کیرکٹر پر نکتہ چینی کرتے ہیں۔ اور شاید اپنے زعم باطل میں عاقل خان رازی کے فساد کو واقعات سمجھتے ہوں۔ مگر یہ انکی اپنی لاعلمی یا نادانیت ہے۔ شہزادی کے تمام حالات پر غور ہے نظر ڈالنا چاہیئے۔ الف سے لیکر یلئے تحتانی تک سوائے عاقل خان کے غلط فسانے کے ایسی

کوئی اور بات آپ کو نظر نہ آئیگی۔ جو شہزادی کے کیرکٹر پر نکتہ بینی و حرف گیری کا سہارا ہو۔ لیکن جبکہ وہ فقرہ ہی سرے سے غلط ہے۔ اور محض فرضی فسانہ ہے۔ جیسا کہ ہم نے دوسرے مقام پر ثابت کیا ہے۔ تو پھر ایسی حالت میں اس سے شہزادی کے کیرکٹر پر کیا حرف آسکتا ہے۔ اصلیت یہ ہے کہ ڈاکٹر صاحب موصوف کو کچھ تو قصص نے اور کچھ جلد بازی نے اصلیت سے دور ڈال دیا ہے گویا وہ ایک محدود معلومات مورخ کی مانند محض سنی سنائی بے سند باتوں کو حقائق تصور کر کے ہوا پر قلعہ بنایا چاہتے ہیں۔ مگر جاننے والے جانتے ہیں۔ اور ماں خوب جانتے ہیں کہ ڈاکٹر صاحب کا یہ بیان کس قدر وسیع ہے۔ اور انکی تحریر کو اصلیت سے کتنی دور کا تعلق ہے۔

اسی طرح مولانا شبلی نعمانیؒ کے ”الندوہ“ کے ایک آرٹیکل میں شکوہ سنج ہیں کہ ہمیں کسے سفیرس ایک عزیز دوست نے جو انگریزی تصنیفات پر زیادہ اعتماد رکھتے ہیں۔ سیگمین اینڈ ٹریلر نو کا ایک آرٹیکل دکھلایا۔ جو ریب النساء کی سوانح عمری کے متعلق بھلا مولانا لکھتے ہیں کہ ”بھیکو افسوس ہوا۔ کہ ایک ایسے معزز پرچہ کا سرمایہ معلومات تمام تر بازاری قیقتے تھے۔ جس میں ایک قیمتی ناقص خان رازی کا بھی ہے۔ الخ“

یہ تو ہے یورپین مورخین کا سرمایہ معلومات۔ اور اس پر یہ دعوئے کہ ہماری زیادہ کوئی دوسرا مورخ تو ہو۔ لیکن اگر اسی کا نام تحقیقات ہے۔ یا یہ تحقیقات وہیں تک محدود ہے۔ جہاں تک انکو مغرب سے تعلق ہے۔ تو ہم اس سے باز آئے۔

غرضیکہ جو کچھ انگریزی مورخین نے شہزادی زیب النساء کے متعلق تحریر کیا ہے۔ وحوادث مذکورہ بالا کو ملحوظ رکھنے سے اسکی اہمیت معلوم ہو جاتی ہے۔ اور کھل جاتا ہے کہ بس یہ ہوائی قلعے مشرق کے کیرکٹر کو تباہ کرنے کے لئے بنائے گئے ہیں۔ لیکن زمانہ جانتا ہے۔ اور عینی شہادت موجود ہے کہ اس گئے گزرے زمانہ میں یہ مذہب کیرکٹر اور اخلاق کا سبق اب مشرق مذہب کو پڑھانے کیلئے تیار ہے۔ بلکہ پڑھ رہا ہے۔

یار لوگوں کے تراشے ہوئے غلط افسانے زیب النساء کے متعلق

ہم ذیل میں ان غلط افسانوں کو قلمبند کرتے ہیں جو شہزادی زیب النساء سے بہ نسبت واقعات کے منسوب کئے جاتے ہیں۔ ان میں سے بعض نہایت مہتمم بالشان ہیں۔ جیسے ہمچہ جیسے سے اس عظیم الشان شہزادی کے کیرکٹر پر نہایت بد نما و صبا آتا ہے۔ آگے چلکر ہم ان پر تنقیدی

نفر ڈالیں گے۔ اور اصول روایت و روایت سے بتائیں گے۔ کیا وہ فسانے واقعات ہو سکتے ہیں۔

(۱۱) کہتے ہیں کہ ایک بار اس کی زبان بیساختہ یہ مصرعہ نکل گیا۔ سچ

ازہم نے شود ز حلاوت جہد البہم

مگر دوسرے مصرعے تک اسکی طبع رسا کی رسائی نہ ہوئی۔ لہذا اسے اپنے ہم عصر شعرا کے پاس تظہین کیلئے بھیج دیا۔ بیان ہے کہ کئی شعرا نے اسکو تظہین کر دیا۔ اور شہزادی نے انکو انعام و اکرام دے کر نہال کر دیا۔ مگر میرزا صرعلی نے جو مصرعہ تظہین لگایا۔ وہ نہایت عجیب و غریب تھا۔ اسنے لکھا۔ سچ

ازہم نے شود ز حلاوت جہد البہم

شاید رسید بر لب زبیب السابہم

کہنے والے کہتے ہیں کہ شہزادی نے اس گستاخی پر ناصرعلی کو صرف یہ شعر لکھ کر بھیج دیا اور بس۔

ناصر علی بنام بردہ پناہ

در نہ یہ ذوالفقار علی سر برید مست

ناظرین! فی الحال آپ ہی اس روایت پر غور کریں! کیا واقعی یہ واقعہ ہے ہم اسکے

متعلق بعد میں اپنی رائے ظاہر کریں گے۔

(۱۲) ذیل کا لطیفہ بھی زبیب السار سے منسوب کیا جاتا ہے۔ اور اسکے متعلق دو مضمناں

بائیں بیان کی جاتی ہیں۔ دونوں مضمون سے قابل ہیں۔

پہلی روایت یہ ہے کہ جب شہزادی زبیب السار خیر سے جان ہوئیں۔ اور ان کے

حسن و جمال فابہری و باطنی کا شہرہ شاہی محلوں سے نکل کر دوسرے ملکوں اور شہروں میں پہنچا

تو ایران کے ایک شہزادے کے بمصداق۔

نہ تنہا عشق از دیدار خیر	بسائیں دولت اگر گفتار خیر
در آید جلوہ حسن از در گوش	ز جاں بہ تر باید ز دل ہو گوش

ان کے جمال جہاں آرائے فکر کر لیا۔ اور وہ ہزاروں کوسوں پر بھی بیٹھا شہزادی کا کلمہ پڑھنے لگا

اور دل پکڑ کر رہ گیا۔ مشہور ہے کہ عشق و مشک چھپائے نہیں چھپتا۔ جب اسکے اعزاء کو اس کی

حالت سے اطلاع ہوئی۔ تو انہوں نے شہنشاہ اورنگ زیب کی خدمت میں درخواست بھیجی۔ کہ

ہزاروں کو غلامی میں قبول کیا جائے۔ جب شہزادی نے اسکا تذکرہ کیا گیا۔ ازل تو وہ خاموش

ہی۔ لیکن جب اسکے پیار سے باپ نے بھٹا ہو کر اس سے جواب لینا چاہا۔ تو دلی زبان سے عرض کیا۔

اگر حضور میری مرضی ہی پر اس معاملہ کو طے کرنا چاہتے ہیں۔ تو میرے نزدیک زیادہ مناسب یہ ہوگا کہ اول شہزادہ بحیثیت شاہی مہمان دہلی بلا لیا جائے۔ اور در پردہ اسکے عقل و علم کا امتحان کیا جائے۔ پس اگر وہ اس کسوٹی پر کھرا نکلے۔ تو پھر کیا مضائقہ ہو سکتا ہے۔ اس رائے کو شہنشاہ نے بھی پسند کیا۔ اور شہزادہ کو یہی جواب لکھ دیا گیا۔ اس جواب سے تو اسکی باچھیں کھل گئیں۔ کیونکہ اُسے اپنی لیاقت نیز اپنی شکل و صورت پر پورا بھروسہ تھا۔ اور وہ ان باتوں کو شہزادی کے دل کو تخر کرنے کیلئے کافی سمجھتا تھا۔ ان فرض وہ سامان سفر درست کرنے کے بعد ایران سے عازم ہندوستان ہوا۔ ہندوستان کی سرحد میں قدم رکھتے ہی ہر ہر منزل پر شاہی مہمان کی حیثیت سے اسکا استقبال نہایت تزک و احتشام کے ساتھ ہونے لگا۔ غرضیکہ وہ اسی شانہ ٹھاٹھ کے ساتھ لاہور سے گذر کر دار السلطنت دہلی میں آ پہنچا۔ شاہی خاندان کے ممبروں نے ایک معقول قوج کیساتھ اسکا استقبال کیا۔ اور اس معزز مہمان کو قلعہ میں لے آئے سفیافتوں اور دعوتوں اور اُن تکلفات کی تعقیل جو اس شہزادے کے آنے کے متعلق ہے۔ نہایت طول طویل ہے۔ اس لئے ہم اسے نظر انداز کرتے ہیں۔ بس یہی سمجھ لینا چاہیے۔ کہ ایک عظیم الشان بادشاہ جو ہندوستان کی دولت کا مالک ہو۔ اور ہر ایک دنیاوی نعمت پر قادر۔ وہ اپنے معزز اور شاہی مہمان کے لئے کیا کچھ تکلفات مہیا کر سکتا ہے۔

کہتے والے کہتے ہیں۔ کہ اثنائے ایام مہمانی میں ایک روز جبکہ دسترخوان چُنا ہوا تھا۔ ایرانی مہمان اس پر بیٹھے ہوئے تھے۔ اور انواع و اقسام کے کھانے چُنے ہوئے تھے۔ اور شہزادی بہ نفس نفیس با درچی خانہ کا انتظام کر رہی تھی۔ ایرانی شہزادہ کو مذاق کی سوجھی۔ اور ایک پرچہ کاغذ پر ”سنبوسے بے سن میخوام“ لکھ کر شہزادی کے پاس بھیج دیا۔ شہزادی نے فوراً اس کے جواب میں ”از بیخ مادر طلب“ دو معنی فقرہ لکھ کر واپس کر دیا جبکہ اثر سوائے شرمساری کے شہزادہ پر اور کیا ہو سکتا تھا۔

لعیفہ و لطیف کہتے ہیں کہ اسی شہزادے نے شعریل لکھ کر شہزادی کے پاس روانہ کیا تھا۔

تراے رجیں بے پردہ دیدن آرزو دارم

جالت مانے صفت مار سیدن آرزو دارم

جکا جواب شہزادی زرب النصار نے لکھ کر یہ بھیجا تھا۔

مبیل از گل بگذر دگر دچمن بنید مرہ
بُت پرستی کے کندر بر بہن بنید مرا

در سخن نہیال شدم چوں بچے گل اندگل ہر کہ دیدن میل دارد گر سخن بیند مرا

مذکورہ بالا واقعہ کے متعلق دوسری روایت یہ ہے کہ فقرہ سنبوسہ بے سن میخوام۔ ایرانی شہزادہ نے نہیں بلکہ عاقل خان نامی دربار کے ایک امیر نے جس کا تعلق زیب النساء کیساتھ تھا یا جاتا ہے۔ کہا تھا۔ اور اسکو جواب دہی ملا تھا۔ جو اوپر مذکور ہوا۔

(۲۰) اسبہم ایک شیراز خانہ معرض تحریر میں لکھے ہیں۔ جو زیب النساء سے منسوب کیا جاتا ہے۔ یہ نہایت اہمیت رکھتا ہے۔ اور نہایت مہتمم بالشان ہے۔ کیونکہ اسکا تعلق براہ راست شہزادی زیب النساء کے کیرکڑ سے ہے۔ اسکی مقبولیت اور اسباب پر کہ وہ کہاں تک واقعات سے متعلق ہو سکتا ہے۔ آگے بحث کریں گے۔ فی الحال ہم اسکو یاد لوگوں کے الفاظ میں بیان کرتے ہیں۔ امید ہے کہ ناظرین بمصدقہ نقل کفر کفر نباشد ہمیں معذور سمجھیں گے۔

بیان کیا جاتا ہے کہ ادیال شاہ نے دربار میں نصیب و شمنان شہنشاہ اورنگ زیب کی طبیعت کی قدر ناساز ہوئی۔ جب علاج معالجہ سے فائدہ نہ ہوا۔ تو اطمینان سے دربار سے تبدیل آب و ہوا کی رائے دی۔ اور قرار پایا کہ دارالسلطنت دہلی سے چند روز کے لئے شاہی خیمہ لاہور چلا جائے سفر کی تیاریاں ہوتے لگیں۔ اور آخر ایک تاریخ مقرر کر کے مختصر فوج کیساتھ لاہور کو کوچ ہو گیا۔ اہمیت کے موافق بادشاہ سلامت کو یہاں کی آب و ہوا اس آئی۔ میعاد قیام کو کچھ اور وسیع کر دیا گیا۔ اور اسکے ساتھ ہی شاہی کھانا کھات کو بھی دہلی سے لاہور میں ہی بلایا گیا جس کے ہمراہ شہزادی زیب النساء بھی آئیں۔

زید النساء کیا آئیں گویا باغ سخن میں باد بہاری آگئی۔ شعر و اشعار کے چرچے ہونے لگے۔ آئے دن مشاعرہ قائم۔ تمام پنجاب بلکہ دہلی کے بھی شاعروں کا جھگڑا رہنے لگا۔ شہزادی کی طبیعت اشارہ اند خوب زوروں پر تھی کہتے ہیں کہ اسی زمانہ میں شہر لاہور کا ناظم عاقل خان تھا جو مردانہ محسن کا ایک اعلیٰ نمونہ ہونے کے علاوہ علم و فضل میں بھی کمال کا درجہ رکھتا تھا طبیعت بھی موزوں اور چمکین پائی تھی۔ گو خود طبیعت دار تھا۔ مگر زیب النساء کی عزایات پر ٹھک رہے تھے۔ وہ انہوں کے محنتوں سے دل کو پکڑ کر رہ جاتا تھا۔ گویا دل میں کہتا تھا۔ کہ جس جن کے یہ بھول ہیں۔ وہ جن کیساتھ کچھ ہوا بھرا ہوگا۔

عالم خیال میں اسکی دلچسپی شہزادی کے ساتھ روز بروز بڑھتی گئی۔ اور اس پر گویا ایک محبت کا عالم چھانٹا گیا۔ وہ شوق و دیدار میں چین و نہی قرار نہ رہنے لگا۔ اور

دیدار بازی کے منصوبے باندھنے لگا۔ اسے مہینوں وقت بے وقت قلعہ کے گرد چکر لگائے۔
 کسی طرح اس شخص جن کی ایک شمع دیکھ کے کہتے ہیں۔ ایک روز جب یہ قلعہ کے قریب سے گذر
 رہا تھا۔ تو خوش قسمتی یا حسن اتفاق سے اسکی نظر شہزادی پر پڑ گئی جو اپنے کمرے کے بالاخانے
 پر سرخ لباس پہنے ہوئے پہل قدمی کر رہی تھی۔ جان میں جان آگئی کہ گوہر مقصود یہی ہے۔ دل
 ہی دلیں لٹ دے پھر ٹٹے لگے۔ چلا کر بتا بانہ کہا۔ ع

منہج پوشے بلب بام نظر سے آید

چونکہ عاقل خان کے حالات زیرب النساء کے کانوں تک پہنچ چکے تھے۔ وہ بھی ناٹا گئی۔ کہ وہی
 ذات شریف ہیں۔ لہذا وہ فوراً یہ لکھ کر اندر ہو گئی۔ ع

نہ زور نہ بزاری نہ بزرے آید

عاقل خان دل کو دونوں ہاتھوں سے پکڑ کر دیکھتے کا دیکھتا رہ گیا۔ کہنے والے کہتے
 ہیں کہ اس واقعہ نے شہزادی پر گہرا اثر کیا۔ اب تک تو عاقل خان کے حالات زبانی ہی سنتی
 رہی تھی۔ اب آنکھوں سے دیکھ لیا۔ تو حسرت زدہ رہ گئی۔ گویا ایک نشانہ سے دوشکار زخمی
 ہو گئے۔ عرصہ تک دونوں دلوں میں شعلہ عشق دوبارہ۔ مگر آخر تابہ کے۔ دونوں طرف آرزوئے
 دیدار پیدا ہوئی۔ اور ملاقات کی تدابیر سوچی جانے لگیں۔ مگر بایں یہ عرصہ تک اس قسم کی
 تقریب نہ ہوئی۔

شہنشاہ اورنگ زیب کے قیام کا زمانہ اور وسیع ہو گیا۔ اس وجہ سے بیگمات کو بھی ابھی
 لاہور ہی رہنا پڑا۔ شہزادی زیرب النساء نے ایک باغ کی تعمیر شروع کرادی۔ جسکے آثار اب تک
 لاہور میں اس مقام پر پائے جاتے ہیں۔ جو پرانی نار کلی سے آگے بڑھ کر ہے۔ اور جہاں سے ملتان
 کی طرف سڑک گھومتی ہے۔

اس تعمیر کے سبب سے شہزادی کا زیادہ وقت اسی مقام پر صرف ہوتا تھا۔ خصوصاً
 اس وقت جبکہ اس عمارت کا ایک حصہ تیار ہو چکا تھا۔ چنانچہ شہزادی مع اپنی خواصوں کے
 روزانہ وہاں جاتی۔ اور بنفس نفیس احکام جاری کرتی تھی۔ عاقل خان کو بھی ان باتوں کا پتہ
 لگ گیا۔ وہ ایسے موقع کی تاک میں ہی تھا۔ جھٹ مقام تعمیر پر پہنچ گیا۔ مگر جب دیکھا کہ شہزادی
 بارہوی کے اندر ہے۔ پردہ کا سخت انتظام ہے۔ شاہی گارڈز کو بہت پہرہ پر کھڑی ہے۔ تو انھوں
 کے طوطے اڑ گئے۔ بھڑکی دیو کے لئے گویا تمام آرزوں کا خون ہو گیا۔ ع

اے بسا آرزو کہ خاک شدہ

مگر تھے چلتے پڑے۔ تبسیریں سوچنے لگے۔ آخر ایک سو انگ بھرا۔ اور خوب بھرا۔ امیرانہ لباس
اُتار کر اور جسم کو خاک و دھول سے آلودہ کر کے مزدوروں کا لباس پہنا۔ اور بے تکلف داخل
ہو گئے۔ شاہی پہرہ داروں نے معمار سمجھ کر نہ روکا نہ لٹکا۔ پھر تو بیٹے خوش ہوئے۔ کہ ہمارا
منتر چل گیا۔ اور جھٹ شہزادی کے قریب ہی پہنچ گئے۔ شہزادی اپنی خواہشوں کیساتھ
شہرِ پنج میں مصروف تھی۔ اُسے اپنی طرف مخاطب کرنے کیلئے کہا۔ بیج
من در طلبت گر و جہاں مے گروم
شہزادی نے نظر اٹھا کر جو دیکھا۔ تو عاقل خان کو سر نہ پایا۔ مگر کس شان میں۔ تاہم پہچان
گئی۔ اور فوراً جواب دیا۔ بیج

گر بادشوی بر سر زلفم نہ رسی

اور یہ کہہ رکھیل میں مصروف ہو گئی۔ حاضرین خواہشیں کچھ بھی نہ سمجھیں۔ مگر کہنے
سننے والے سب کچھ کہہ گئے۔ عاقل خان وہاں سے کھسک آئے۔ اور سحر کے پاس آکر کہنے
لگے کہ "دوست! آہک گیر" معقوڑی دیر میں آنکھ بچا کر نکل آئے۔ اور اپنا اصلی لباس تبدیل کر کے
وہاں سے پتہ توڑ بھاگے۔

کہنے والے کہتے ہیں۔ کہ مذکورہ واقعات کے وقوع پذیر ہونے کے بعد اور بھی چند
اسی قسم کے واقعات پیش آئے۔ کہ شہزادی کے ارد گرد رہنے والے اسے بدگمانی کی نگاہ سے
دیکھنے لگے۔ شاید نامہ و پیغام کی نوبت پہنچی ہو۔ اسکا یہ اثر ہوا۔ کہ لوگوں میں کانپھوسی ہوئے
لگی۔ اور اس واقعہ پر طرح طرح کی چہ میگوئیاں اور رائے زینیاں ہوئے لگیں۔ کیونکہ جتنے منہ
اُتنی باتیں ہوتی ہیں۔ غضب یہ ہوا کہ شہزادی کی ایک خواص خاص جو اس راز سے واقف
تھی۔ کسی وجہ سے اس سے ناراض ہو گئی۔ اور اسے ایک ایک کی چار چار بنا کر شہنشاہ کے
کان میں پھونک دیں۔ شہنشاہ اور نگ زیرب جیسے دیندار بادشاہ کے کان بھلا ایسی باتوں
کے سننے کی تاب کہاں لاسکتے تھے۔ اسکا دل غضب اور غصہ سے پُر ہو گیا۔ تاہم وہ مصلحت
وقت کا لحاظ کر کے خاموش ہو رہا۔ صرف اتنا کیا۔ کہ شہزادی کو لاہور سے دار الخلافہ دہلی میں
بلا لیا۔ وہ خود اس سے قبل دار السلطنت کو جا چکا تھا۔ اور شہزادی کیسے تعمیر کی غرض سے
ابھی یہیں تھی۔ خیر جب شہزادی دہلی آچکی۔ تو اورنگ زیب نے علیحدہ بلا کر تنہائی میں شادی

کے متعلق گفتگو کی شہزادی نے شرم سے گردن جھکالی جب اورنگ زیب نے بار بار کہا، اور جواب مانگا تو کہا کہ خادمہ کو فرمودہ رسول اور حکم رسول میں کیا عذر ہو سکتا ہے۔ اور جبکہ حضور ارشاد فرماتے ہیں تو اسکی تعمیل میری عین سعادت مندی ہے۔ لیکن میں نہایت ادب کیساتھ اسقدر عرض کرنے کی جرأت کرتی ہوں۔ کہ مجھے اس معاملہ میں حسب وعدہ قدر سے آزادی دیکھانے۔ شہنشاہ نے کہا۔ کہ ہاں میں چونکہ اس بارہ میں تمکو کامل آزادی دے چکا ہوں۔ اسلئے تمہاری مرضی کے خلاف کوئی امر نہ کر دوں گا۔ شہزادی نے شکریہ کی غرض سے سر جھکا کر کہا۔ کہ چونکہ حضور اس لونڈی پر اسقدر شفقت پدرا نہ فرماتے ہیں۔ اسلئے مجھے یقین ہے کہ حضور میری اس رائے کو بھی پسند فرمائینگے۔ کہ آپ اعلان عام کر دیجیئے۔ کہ میں چونکہ شہزادی کی شادی کرنا چاہتا ہوں۔ اسلئے جو امراء و وزراء اور شہزادے نکاح کے خواستگار ہوں۔ وہ اپنی اپنی تصاویر دربار میں بھیجیں۔ ان تصاویر کو شہزادی زیر النشا خود دیکھینگی۔ اور خود اپنے لئے شوہر منتخب کرینگی۔

شہنشاہ نے اس دانشمندانہ مشورہ کو پسند فرمایا۔ اور اس مضمون کے احکام شایع کر دیئے چند روز میں ہی درخواستوں اور تصویروں کے ڈھیر لگ گئے۔ یہ تصاویر دربار میں آتی تھیں۔ اور شہنشاہ زیب النساء کے سپرد کر دیتے تھے۔ اور لوگوں کیساتھ عاقل خان کی بھی درخواست اور تصویر آئی۔ وہ ٹوٹے ہوئے ہی تھے۔ اور شاید سمجھے ہوں۔ کہ یہ سب چالیں ہمارے لئے ہی شہزادی نے کی ہیں۔ بہر حال انکی تصویر آئی۔ اور شہزادی نے وہی منتخب کر کے بادشاہ کو دی۔ شہنشاہ کو اس عقیدے میں کوئی تاثر نہ ہوا۔ چنانچہ اسے فوراً عاقل خان کو جو ناظم لاہور بتایا جاتا ہے۔ فرمان لکھا۔ کہ چونکہ برخوردارِ شہزادی زیب النساء کی طبیعت کامیلان تمہاری جانب پایا جاتا ہے۔ لہذا تم اس فرمان کو پالتے ہی اپنے آپکو دارالسلطنت دہلی حاضر کرو۔ اور منت رسول اکرم کو اپنے لئے موجب فخر و مباہات سمجھو۔

گو یہ پیغام عاقل خان کیلئے شادی مرگ سے کم نہ تھا۔ کیونکہ اسکی من مانی مراد ملی۔ اندھا کیا چلے دو آئیکھیں۔ اسکی باجھیں کھل گئیں۔ اور سفر سامان تیار کرنے لگا۔ کہ جسقدر بھی جلد ممکن ہو۔ دہلی پہنچ جائے۔ مگر آہ۔۔۔

چاک کو تقدیر کے ممکن نہیں کرنا

سوزن تدبیر گو ساری عمر سیتی رہے

تھکدیر کسی گوشہ میں کھڑی ہوئی ہنس رہی تھی۔ اور کہہ رہی تھی۔ کہ شہزادی دہلی

امراء و وزراء میں اکثر باہمی رنجشیں سا کرتی ہیں۔ اور انکی پارٹیاں بنجا یا کرتی ہیں۔ جبکہ نمونہ بعض ہندوستانی ریاستوں یا سرکاری دفاتروں میں کبھی کبھی اب بھی نظر آ جا یا کرتا ہے۔ اسی طرح دربار دہلی میں بھی چند ایسے لوگ تھے۔ جو عاقل خان کی طرف سے صاف نہ تھے۔ بلکہ اسے ترک دینا چاہتے تھے۔ گو لفظا مرد دوست تھے۔ مگر دلیں جو کچھ تھا۔ وہ تھا۔ چنانچہ اس پارٹی کے ایک شخص نے جو عاقل خان کا دوست تھا۔ عین اسوقت جبکہ وہ دہلی جانے کیلئے بالکل تیار تھا۔ ایک خط لکھا جو کہ مضمون پر پڑھکر عاقل خان دنگ رہ گیا تھا۔ لکھا کہ حضرت شہزادی سے عشق کرنا خادجی کا گھر نہیں۔ بڑی بیڑھی کھیر ہے۔ آپ دہلی آئیے۔ اور اپنی کرتوتوں کا حنیازہ آٹھائیے۔ تم آئے اور شہنشاہ نے تمہاری جان لی۔ تمہاری عشق بازی کے افسانے اب طشت از بام ہو گئے ہیں بکاح کیلئے طلبی شہنشاہ کا ایک فقرہ ہے جو کہ مطلب یہی ہے کہ تمکو سہولیت سے شکار کیا جائے۔ اس وحشتناک تحریر نے عاقل خان کا وہ حال کر دیا کہ کاٹو تو لہو نہیں تھا بدن میں۔ اسکی تمام آرزو دیش۔ شادی کی آئینوالی خوشیاں۔ وصال کے کٹف۔ سب پر اس بڑھ گئی۔ اور اُسے اپنی جان کے لالے پڑتے نظر آنے لگے۔ وہ حریف کی چال کو نہ سمجھا۔ بلکہ اسکی تحریر کو نفس الامر سمجھا۔ اور شہنشاہ کو لکھ بھیجا کہ مجھے اس شادی اور حاضری سے معاف کیجیے۔ بلکہ ملازمت سے بھی استعفا لیجیے۔ بدبخشولی بلی چو ہائندو را ہی بھلا! اسکا اندازہ خود کیا جاسکتا ہے کہ اس خشک جواب کا شہنشاہ کے دل پر کیا اثر ہوا ہوگا۔ لیکن شہزاد اسکا کوئی ظہور نہیں ہوا۔ گو یہ ایک معمولی بات تھی کہ رفت گذشت ہو گئی۔ مگر عاقل کی قسمت در پے دشمنی تھی۔ جب موت آتی ہے۔ تو گیدڑ شہر کی طرف بھاگتا ہے۔ آپ فرمان کا جواب تو نفی میں دے بیٹھے مگر غضب یہ کیا۔ کہ خفیہ طور پر دہلی چلے پیچھے۔ مگر یہ واقعہ ایسا معمولی نہ تھا۔ کہ شہنشاہ کے کان تک نہ پہنچتا۔ مگر وہ اب بھی محض سکوت رہا۔ اس افسانے کے تراشے دانے کہتے ہیں۔ کہ شہنشاہ کے اس تحمل سے عاقل خان کی جرات بڑھی بڑھی کہ اسنے خواص کو گانٹھ کر محل میں آنا اور شہزادی سے خفیہ خفیہ ملنا شروع کر دیا۔ کہتے ہیں کہ جب عاقل انکاری خط لکھنے کے بعد دہلی چلا آیا۔ اور نریب النساء کو اطلاع ہوئی تو شہزادی نے ایک خط لکھکر عاقل کے پاس بھیجا۔ جنہیں یہ بھی لکھا۔ کہ سچ

شینم ترک خدمت کرد عاقل خان بنادانی

یہ رقمہ ایک خواص کے ذریعہ عاقل خان کے پاس پہنچا یا گیا۔ اور یہی خواص اسکا جواب

لائی۔ دوسری باتوں کے سوا مصرعہ کا جواب مصرعہ ہی تھا۔ لکھا تھا۔ سچ

چراکار سے کس عاقل کو باز آئیہ پیشانی

یعنی شہزادی نے لکھا کہ تم نے ملازمت ترک کی۔ نادانی کی۔ اسنے جواب میں لکھا۔ کہ میں ایسا کام
کیوں کروں جس میں کوئی پیشانی آسکتی نہ پڑے۔ اس میں یہ بات مضمر تھی۔ اگر میں ترک ملازمت نہ کرتا
تو کیا کرتا۔ وہاں تو میری جان لینے کے سامان ہو رہے تھے نکاح شادی کسی۔ وہ تو ایک نفرت تھا۔
الغرض وقت گزرتا گیا۔ عاقل کی آمدورفت محل میں کم نہ ہوئی۔ دوست دشمنوں نے لگائی
بجھائی شروع کی۔ آخر ایک روز زمین موقع پر جبکہ عاقل شاہی باغ میں موجود تھا۔ شہنشاہ کو اطلاع
کی گئی۔ شہنشاہ چلے آئے۔ فوج نے باغ کا محاصرہ کر لیا۔ شہزادی اور عاقل بہت گھبرائے عزت
کیسی جان کے لالے پڑ گئے۔ شہنشاہ کے آنے کی خبر آن کی آن میں ایسی آئی۔ کہ اٹھ۔ پاؤں پھول
گئے۔ عاقل سے اگر بن پڑتا۔ تو فرار ہو جاتا۔ مگر وہاں تو فوجوں نے تمام ناکے روک رکھے تھے۔ اور اب
وقت بھی نہیں رہا تھا کوئی صورت بن نہ پڑتی تھی۔ جب کوئی تدبیر نہ سوچی۔ تو شہزادی نے عاقل
کو ایک دیگ تبا کر جو پاس ہی رکھی تھی۔ اوپر سے ڈھک دیا۔ شہنشاہ بھی آدھکے۔ چور کی بہت جستجو
خو احوں کو ڈرایا۔ دھکا کیا۔ لالچ دیا۔ مگر پتہ نہ پایا۔ خواصوں نے گو شہنشاہ کو خود ہی اسکے مشتعل
اطلاعات و تشاؤ تشا پہنچائیں تھیں۔ تاہم وہ شہزادی سے بہت ہی ڈرتی تھیں۔ خصوصاً اس کی
کھلی مخالفت کی کسی میں طاقت نہ تھی۔ مگر آخر جب شہنشاہ بنے انکو بہت ڈانٹا۔ تو انہیں سے ایک
نے اٹھکے کے اشارے سے دیگ کو بتایا۔ شہنشاہ نے شہزادی سے پوچھا۔ کہ اس دیگ میں کیا ہے۔
اسکی زبان سے نکل گیا کہ گرم کرنے کیلئے پانی ہے۔ کہاں تو پھر کیوں نہ گرم ہو۔ شہزادی خاموش ہو
رہی۔ مگر شہنشاہ نے حکم دیا۔ کہ فوراً اسکے نیچے آگ جلاؤ۔ اس حکم کی تعمیل ہوئی۔ عاقل پر جو
گدڑی گدڑی۔ مگر آف نہ کی۔ کیونکہ شہزادی نے قریب جا کر کہا کہ وہ دم باش مثال کدہ بارے۔
زیب التار کو خیال تھا کہ شاہ یہاں سے جلد نکل گیا۔ تو اس عاقل کو نکال لو گئی۔ مگر راج ہٹ
مشہور ہے۔ وہ جو اپنی آن کا پورا تھا۔ جب تک بالکل یقین نہ ہو گیا۔ کہ عاقل کا طاثر روح قفس
عنصری سے پرواز کر گیا ہو گا۔ وہاں سے ٹلا نہیں۔ اور اس طرح عاقل کی ہستی نہایت غامضی کیسا تھے
نکل ہو گئی۔
پھول تو دو دن بہار جانغزا دکھلا گئے
حسرت ان غنچوں پہ ہے جو بن گئے جھانڈے
یہ وہ فرضی فسانہ جو یار نوگوا کی ایجاد ہے۔ لکھا ہے۔ کہ اپنے آنند ہی وقت اس نے
یہ مطلع کہا تھا۔

بعد مردن زچقلے تو اگر یا دکنم
از کفن دست میر دل آرم و فریادکنم

مذکورہ بالا فسانوں پر تنقیدی نظر

۱۔ بقول فسانہ تراش شہنشاہ اورنگ زیب کی عالمہ اور فاضلہ بیٹی کو مخاطب کر کے
اسکا ایک معمولی ملازم شاعر کہتا ہے۔ کہ۔ ج

شاید رسید بر لب زب الفسار لبم

کیا سلطنت مغلیہ کا رعب و دواب اور خصوصاً اورنگ زیب کی سطوت و جبروت جیسے عوام الناس
ظلم کی حد تک بڑھا ہوا بیان کرتے ہیں۔ یہ اجازت دے سکتا ہے۔ کہ ایک اونٹے ملازم ایسے گستاخی
بھرسے الفاظ زبان پر لائے۔ اور اسکو منرا نہ ملے۔ ہم کہتے ہیں۔ اور بڑے زور سے کہتے ہیں۔ کہ یہ قصہ
سرے ہی سے غلط ہے۔ اور ہمیں کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی۔ کہ ناصر علی ایسی جرات کرنا۔ تو کافی منز
نہ پاتا۔ تاہم ملاحظہ فرمائیے۔ کہ اورنگ زیب احکام شریعت کی خلاف ورزی میں کیسا سخت ہے۔
ہر ایک اونٹے اونٹے بات کو نظر میں رکھتا ہے۔ کوئی شہزادہ۔ کوئی امیر۔ کوئی وزیر ایسا نہیں۔ کہ جو
اسکی سیاست سے کچھ رعایت حاصل کر سکے۔ جو سلوک اسے اپنی اولاد اور بھائیوں سے کیا۔
وہ ظاہر ہے۔ پر ایہ بیان کیسا لغو ہے۔ کہ اسکے ایک اونٹے ملازم شاعر ناصر علی نے ایسا گستاخی بھرا
کلمہ اسکی نظر کو مخاطب کر کے نکالا ہو۔ اس قسم کا ایک واقعہ مجھے یاد آیا۔ جو بمیل تذکرہ لکھتا
ہوں جس سے تنقیدانہ فسانہ پر کچھ نہ کچھ ضرور روشنی پڑیگی۔

صاحب خزانہ عامرہ صیدی طہرانی کے تذکرے میں لکھتے ہیں۔ کہ ایک مرتبہ جہاں آرا سنگم
جو شہزادی زب النساء کی رشتہ میں بچو بھی ہوتی تھیں۔ باغ کی سیر کر گئیں۔ ہر طرف پردہ کا نظام
نہایت محمولیت سے کرایا گیا تھا۔ باغ میں مردوں کی آمد و رفت کی قطعاً ممانعت کر دی گئی تھی۔
مگر حضرت صیدی کو جو شرارت سو بھی۔ تو اس باغ کی سدوری میں چھپ چھپا کر تماشہ دیکھنے لگے۔
شہزادی ابھی پر سوار تھی۔ خواصوں کی ارد گرد قطار تھی۔ جب شہزادی کا اٹھتی بالکل نزدیک آگیا
تو صیدی کے منہ سے باذان بلند بدیاختہ یہ شعر نکل گیا۔

برقعہ سرخ انگنہ جرد باز بہ باغش
تا نگہت گل بجیت آید بہ دماغش

ترجمہ :- شہزادی باغ میں برقعہ پہن کر اس لئے جاتی ہے۔ کہ بچوں کی خوشبو اسکے دماغ میں چپکرائے۔
ناظرین خود قیاس کر سکتے ہیں۔ کہ الفاظ میں گستاخی کا لفظ نہیں ہے۔ لیکن نیسے کہ صیدی کے ساتھ کیا سلوک کیا گیا۔

جہاں آرا بیگم نے حکم دیدیا۔ کہ صیدی کو کشاں کشاں میرے سامنے لایا جائے چنانچہ
خاواں نے پیش کیا۔ شہزادی نے مکر سے کر رہی مطلع پڑھوا کر گستا۔ اور اسکو مبلغ ۵ ہزار روپیہ
بھی بطور صلہ کے دیئے۔ مگر شہر بدر بھی کر دیا۔ اس واقعہ سے ناصر علی اور زریب النساء کے متعلق
مشہور کردہ فسانہ کا اندازہ کیجئے۔

۱۲ سنو سے بے سن میخوام دم از مطبخ مادر طلب پہلا فقرہ ایرانی شہزادہ یا عاقل خان
کی طرف سے منسوب کیا جاتا ہے۔ جیسا کہ ہم اوپر لکھ آئے ہیں۔ اور دوسرا فقرہ اسکا جواب ہے۔
جسکا کہنے والا زریب النساء کو بتایا جاتا ہے۔ اگرچہ ان ہر دو فقروں میں۔ سچ

شاید رسید بر لب زریب النساء

جیسی شوخی اور گستاخی کی گندگی نہیں۔ اور بادی النظر میں خیال پیدا ہوتا ہے۔ کہ ممکن ہے یہ
دونوں ذو معنی فقرات بیساختگی کے ساتھ مل گئے ہوں۔ لیکن جب ہم اس امر پر ذرا سنجیدگی
اور تائنات کیساتھ غور کرتے ہیں کہ اس زمانہ میں شہزادوں اور امیر زادوں کو کس قسم کی تعلیم و
تربیت دی جاتی تھی۔ اور ان کے معلم و اتالیق اور ادب آموز کس پایہ کے ہوتے تھے۔ درباری
آداب کیا تھے۔ علم مجلسی کیا تھا۔ شہزادیاں کہاں تک ایسے معاملات میں آزاد و متقیں تو یہ ظلم
ٹوٹ جاتا ہے۔ اور صاف نظر آتا ہے۔ کہ نہیں نہیں یہ محض الہام ہے۔ اور یار لوگوں کی گستاخ
اسلئے ہیں دوسری حکایت کے بھی واقعہ قرار دینے میں تامل ہے۔

یہ دونوں واقعہ چونکہ زیادہ اہمیت نہیں رکھتے تھے۔ بہنے انپر معمولی طور پر نظر ڈالی
ہے۔ مگر چونکہ تیسرا واقعہ اپنی اہمیت کے لحاظ سے خصوصیت کیساتھ قابل غور ہے۔ لہذا ہم کسی
قدر تفصیل کیساتھ کام لینگے۔ کیونکہ یہ مشعل زریب النساء کے سیرکٹر پر بہت کچھ روشنی ڈالنے والا مسئلہ
جو فسانہ اوپر کسی قدر طوالت کیساتھ بیان ہوا ہے۔ وہ چند فقروں میں اسطرح بیان ہو سکتا
ہے کہ عاقل خان اور زریب النساء میں ناجائز یا جائز تعلقات ہو گئے۔ اور نگ زریب کو خبر ہوئی۔ تو
اسنے ایسی وحشیانہ سزا دی جسکی نظیر تاریخ کے کسی وہ قہم پر نہیں ملتی۔

اولیٰ نہیں معلوم کر لے ہے کہ عاقل خان کو کھٹا۔ اسکا کر کہہ کیسا تھا۔ اسکا پوزیشن کیا تھی۔

عاقل خان کا نام اور اسکے متعلق واقعات ذیل کی کتابوں میں ملتے ہیں ؟ -

عالمگیر نامہ - مائر عالمگیری - تذکرہ سرخوش - خزانہ عامر - سرد آزاد - ید بیضا اور مائر الابرار
میں تو اسکے حالات نہایت تفصیل کیساتھ لکھے گئے ہیں - چنانچہ ان سب اور دیگر کتابوں سے
جو حالات ہمیں ملے ہیں - انکا یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ عاقل خان ایک عالم و فاضل شخص ہے - اسکا کیریکٹر
نہایت اعلیٰ ہے - وہ تہذیب و شائستگی اور خوبیوں کا مجموعہ ہے - وہ شاعر بھی ہے - اور دکن سلطنت
بھی - اور ہر قسم کے معاملات کو بخوبی سمجھتا ہے - اب دیکھنے کے قابل ایک اور بات ہے کہ اسکے
واقعات عمری میں یہ تو بیان ہو گیا کہ اسکا انتقال سنہ ۱۰۷۵ میں ہوا - لیکن اسکی زندگی کے ایسے
اہم واقعات کو یعنی عشق کی عبرت انگیز سراسر اس کو کسی نے بیان نہیں کیا - کیوں نہیں بیان کیا -
بات اتنی ہے کہ یہ واقعہ نہیں بلکہ افسانہ ہے - اگر واقعہ ہوتا تو ایک مرتب نے لکھتا - دورہ لکھتے -
کوئی نہ کوئی حذر وہی لکھتا جب اور ملک زیب کے ذرا اور اسے حالات خانی خان نے خفیہ خفیہ ہی
تاریخ کے صفحہ پر ٹانگ دیئے - تو اسکی کیا وجہ ہو سکتی ہے - کہ وہ ایسے بڑے واقعہ کو دیکھتا - اور
خاموش رہتا - منتا اور کچھ نہ لکھتا - یا دوسرے مورخوں سے نقل نہ کرتا - اس سے معلوم ہوا کہ
در اصل اس فسانہ کی بنیاد محض پانی پر ہے - اب اسکے ساتھ ہی ساتھ فریق ثانی یعنی زیب النساء
کے عام کیریکٹر اور سوانح عمری پر نظر ڈالو - جو ہم نہایت تفصیل سے لکھ چکے ہیں - وہ ایک غیور اور
میتن اور علم دوست سخن نچ شاعر ہے - اسکی علمی چیمپاں اسقدر وسیع ہیں کہ دیگر جذبات کو اسکے
ولیں راہ نہیں - وہ اپنے باپ کا اسی قدر ادب کرتی ہے جتنا ایک فاضل بیٹی کر سکتی ہے -
شہنشاہ اسکے ساتھ اسی قدر محبت اور عزت کا برتاؤ کرتا ہے - جتنا کہ اسکے شایان شان ہے -
مگر ساتھ شہزادی کو جب باپ کی بے رورعایت اور سخت گیر طبیعت کا خیال آ جاتا ہے - تو وہ
اسکے غضب سے کانپ اٹھتی ہے - اب غور کرو کہ کیا ایسے باپ کی زیب النساء ایسی بیٹی ایسے
جرم کی مرتکب ہو سکتی ہے - جو عصمت درسی سے تعلق رکھتا ہے - نہیں ہرگز نہیں - بلکہ معمولی
درجہ کی ایشیائی عورت بھی اپنے ننگ دماغوں کی حفاظت اپنی جان کھو کر کرتی ہے - اور اس کی
یہ شہزادی ایسی عورت نہیں - جب یہ حالت ہے - تو ان سادہ دل دوستوں کو جو محاذ اللہ شہزادی
سب قہقہے سے ہر پرانام نکالتے ہیں - کیا شرمانا چاہیئے -

اور ملک زیب کا کیا رعب و داب تھا - اسکا مفصل پتہ تاریخ دیتی ہے - لیکن محل یہ ہے
کہ اندر بانہ آگے آجی تھوڑا اور محلوں کی بیگیاں اور بیٹھ - شہزادے - دربار کے وزیر محبوبہ جات

کے حاکم غرضیکہ تمام اہلکار اس سے اس طرح کانپتے تھے۔ جیسے قصائی سے گائے۔ کیونکہ اسکے انصاف کو نہ سفارش خرید سکتی تھی۔ نہ رشوت۔ وہ کسی کی رورعایت ذرا روا نہ رکھتا تھا۔ ہر وقت کے لئے تیار رہتا۔ خلاف شرع کوئی فعل مجال ہے۔ کہ اسکے سامنے ہو جائے۔ پس جب یہ حالت تھی۔ تو پھر ہم پوچھتے ہیں کہ کیا زیب النساء اور عاقل خان کے دل پر ذرا بھی ان باتوں کا اثر نہ ہوا۔ ان باتوں کا نہ سہی۔ اپنی بدنامی کا سہی۔ حقیقت یہ ہے۔ اگر وہ انسان تھے۔ اور ایہ صحیح ہے۔ بلکہ وہ فرشتہ سیرت تھے۔ اتنی الحقیقت ان سے یہ حرکات سرزد نہیں ہو سکتیں۔

اسکے علاوہ اس واقعہ پر ایک اور پہلو سے غور کیجئے۔ جبکہ تشریف میں زیب النساء اور عاقل خان کا پلہ برابر ہے۔ انصاف مجسم۔ سخت گیر و پابند شرع اور رنگ زیب عاقل خان کو تو یہ سزا دیتا ہے۔ کہ بیچارے کو درگاہ میں بند کر کے جلا دیتا۔ اور زیب النساء سے یہ بھی نہیں پوچھتا۔ کہ تیرے منہ میں کسے دانت ہیں۔ ناظرین! کیا اور رنگ زیب سے آپ کو ایسی توقع ہو سکتی ہے۔ یاد رہے کہ اور رنگ زیب مہر ہی ہے۔ جس نے اپنے بھائیوں اور شہزادوں کو شرعی سزاؤں سے مستثنیٰ نہ کر کے انصاف کے ترازو کا پامپا ہوا رہ نہیں ہونے دیا تھا۔

اور رنگ زیب کے فرضی مظالم کا صورتِ مخفی نے نہایت بلند آہنگی سے پھونکا ہے۔ خصوصاً یورپین مورخین نے تو اس بیچارہ پر وہ عنایت کی ہے۔ کہ بس پوچھیں نہیں۔ بگربااں ہمہ عاقل خان کے متعلق کسی نے اشارہ تک نہیں کیا۔ پس اگر یہ واقعہ ہوتا۔ اور اورنگ زیب کے عہد سے تعلق رکھتا ہوتا۔ تو کوئی مورخ خصوصاً یورپین اسکا تذکرہ ضرور کرتے کیونکہ انکو ایک اور معاملہ ملتا تا کہ فہرستِ نظام میں ایک نمبر اور بڑھا سکتے۔ اسلئے اب کوئی شبہ باقی نہ رہا کہ اس فسانہ کو واقعہ کی اہمیت دینا سراسر نادانی ہے۔ پس یہی سمجھ لینا کافی ہے۔ کہ یہ بھی جھنگڑ خانہ کی نکلی ہوئی ایک گپ ہے۔ اور بس۔

شادی کیوں نہ ہوئی

کسی تاریخ سے یہ معلوم نہیں ہوتا۔ کہ شہزادی کی شادی ہوئی۔ اسلئے معلوم ہوتا ہے کہ وہ تمام عمر تجرد میں رہی۔

محض سلی باتوں پر نظر کرنے والوں کو اسے مجبور رہنے سے بھی اسکے کیرکڑ پر حرف گیری کرنے کا موقع مل گیا۔ جو خود انکی اپنی غلطی ہے۔

اب ہمیں پہلے یہ دیکھنا ہے کہ شادی نہ ہونے کی وجوہات کیا ہوئیں۔ عام طور پر شہرہ ہے کہ سلاطین تیور یہ لڑکیوں کی شادی نہیں کرتے تھے۔ بقول مولانا شبلی اس غلط روایت کو یورپین مصنفوں نے بہت شہرت دی ہے۔ اور اس سے انکو شاہی بیگمات کی بدنامی پھیلانے میں بہت مدد ملی ہے۔ لیکن یہ قصہ ہی سرے سے بے بنیاد ہے۔ خود عالمگیری دو بیٹیاں زبدۃ النسا گیم اور مہرالنسا گیم سپہر شکوہ اور ایزد بخش (پسر شہزادہ مراد سے بیاہی گئی تھیں) چنانچہ اثرا عالمگیری میں دونوں شادیوں کی تاریخیں اور مختصر حالات لکھے ہیں۔ اور خاتمہ کتاب میں بھی اسکا ذکر کیا ہے۔ پس تو صحیح ہے کہ شہزادی زیب النساء بلا نکاح رہیں۔ لیکن بیگمات مغلیہ کا عمومیت کے ساتھ مجرد رہنا بالکل سفید جھوٹ ہے۔ جو یورپین کی غلط بیانی یا عدم واقفیت کا نتیجہ بنا چلے۔ شہزادی کے شادی نہ کرنے کے وجوہات مورخین مختلف اور کئی بیان کرتے ہیں۔۔۔ جنکی تفصیل ذیل میں درج کرنا غالباً غیر ضروری نہ ہوگا۔

(۱) چونکہ وہ علم و فضل اور بالخصوص سخن شناسی میں اعلیٰ درجہ مہارت رکھتی تھی۔ اسلئے وہ نہیں چاہتی تھی کہ کوئی شخص اسکا شوہر بن کر اسکی آزادی میں رخسہ انداز ہو۔

(۲) چونکہ اس زمانہ میں عموماً شہزادوں کیساتھ پولیٹیکل پیچیدگیوں کیوجہ سے دوسری قسم کا سلوک کیا گیا۔ اسلئے اسکا دل لذائذ دنیا سے پھر گیا تھا۔ دنیا کی بے ثباتی کا نقش اسکے دل پر جم گیا۔ اور اسوجہ سے وہ ہمیشہ مجرد رہی۔

(۳) کہتے ہیں کہ اسکی نسبت اول اول دارا شکوہ کے بیٹے (غالبا) اسکا نام سلیمان شکوہ تھا، کیساتھ ہوئی تھی جس سے شہزادی کو بھی بوجہ اسکے اس خصوصیت سے افس ہو گیا تھا۔ مگر جب وہ پولیٹیکل پیچیدگیوں کا شکار ہو گیا۔ تو شہزادی کے دل پر ایک گہرا چرکا لگا۔ کہتے ہیں کہ اسکے بعد اورنگ زیب نے شہزادی کی دوسری جگہ نسبت کرنی چاہی۔ تو اسنے قطعاً انکار کر دیا۔ اور تمام عمر مجرد رہنا ہی پسند کیا۔

مذکورہ بالا وجوہات پر گہری نظر ڈالنے سے کئی باتیں دلکو لگتی ہیں۔ اور گو ہم ان روایات کو تمام و کمال صحیح ماننے کے لئے تیار نہیں۔ تاہم اس نتیجہ پر ضرور پہنچتے ہیں کہ ممکن ہے کہ اسکی نسبت ہوئی ہو۔ اور سلیمان شکوہ کی موت نے شہزادی کے دل پر خاص طور پر بے ثباتی دنیا کا اثر کیا ہو۔ اور اسے تجرد کی زندگی کو سوشل زندگی پر ترجیح دی ہو۔ اور اسکے لئے یہ کوئی عجیب بات نہ تھی کیونکہ اسکا علمی استعداد بڑھا ہوا تھا۔ کہ وہ ہر ایک وقت اُسی میں

منہک رہتی تھی۔ دوسری باتوں کی طرف اسکا دماغ مصروف ہی نہیں ہوتا تھا۔ پس یہ قرین قیاس ہے کہ ایسے اسباب کے جرح ہونے پر اسکی طبیعت نے اُسے آزادی کی زندگی بسر کرنے پر مجبور کیا ہو۔ اور یہ کوئی عجیب بات نہیں۔ اور نہ اس سے اس کے کہہ کر طریقہ کوئی دھتکہ آتا ہے۔ اب یوں کہنے والے خواہ کچھ ہی کہیں۔

علم کی سرپرستی

شہزادی کی فیاض طبیعت نے شاعری اور شاعروں کو جو چار چاند لگائے۔ اس کا تذکرہ ہم کسی اور مقام پر کر چکے ہیں۔ اسلئے ہم اس عنوان کے تحت میں شہزادی کے ان کارناموں کا ذکر کرینگے۔ اسکی علم دوستی اور علمی سرپرستی سے تعلق رکھتے ہیں۔

چونکہ زریب النساء خود فاضل تھی۔ اسلئے وہ فضلا کی نہایت عزت و قدر دانی کرتی تھی۔ اسنے ایک محکمہ تصنیف و تالیف کھولا ہوا تھا۔ اور شہزادی کی نگرانی میں علماء و فضلا نے بہت سی عمدہ کتابیں تالیف و تصنیف کیں۔ چنانچہ مولوی غلام علی آزاد صاحب تذکرہ یدرہمیں بیان کیا ہے۔ کہ بہت بہ ترقیہ حال اور باب فضل و کمال مصروف میداشتہ رجاعت کثیرانہ علماء و شعراء منشیان و خوشنویسان بسایہ قدر دانی او آسودہ بودند و کتب و رسائل بسیار بنام او سمت تالیف پذیرفتہ۔

لائبریری | شہزادی نے رقم کثیر صرف کر کے نہایت اعلیٰ اعلیٰ کتب ہم بینچائی تھیں۔ اور محفوظ ہے ہی عرصہ میں اسکے پاس اتنا علمی ذخیرہ ہو گیا تھا۔ کہ اُس زمانہ میں ایسے کتبخانہ کی نظیر نہ ملتی تھی۔ واقعی یہ عظیم الشان تھا۔ اور علماء و فضلا جو تصنیف و تالیف میں مصروف تھے۔ اس سے استفادہ کرتے تھے۔ اسی کتبخانہ کے متعلق ایک مورخ لکھتا ہے کہ ”در سرکار علیہ۔ (دربار زریب النساء) کتاب خانہ گرد آمدہ بود کہ بہ نظر بیج یکے درنیا مدہ باشد“ دیکھو معاصر عالمگیری کا صفحہ ۵۳۹۔

ترجمہ تفسیر کبیر | سب جانتے ہیں کہ تمام تفسیروں میں امام فخر الدین رازی کی تفسیر کبیر بہ اعتبار فارسی میں جامعیت و تفصیل ازل درجہ کی ہے۔ مگر زریب النساء کے زمانہ میں اس کے ترجمہ کی طرف کسی نے توجہ نہیں۔ شہزادی کی دینی نظر نے اسکی کمی محسوس کی کہ اس کام کا بیڑا اٹھایا۔ چنانچہ ملاں صفی الدین اردوبیلی نے جو اس وقت دار و کشمیر تھے۔ شہزادی کے اشارے

سے اسکا ترجمہ کر ڈالا۔ اور شہزادی کے نام پر اسکا نام زریب التفسیر رکھا۔ جو مذہبی اور علمی اہمیت کے لحاظ سے بہت عرصہ تک یادگار رہیگی۔ اس تفسیر کو اجض لوگ زریب النساء کی تقل تصنیف بیان کرتے ہیں۔ لیکن بقول مولانا شبلی نعمانی یہ ایک مخالط ہے۔ جو لفظ زریب سے پیدا ہوتا ہے۔ ایسا اکثر ہوا ہے۔ کہ اس عہد کے مصنفوں نے کتابیں تصنیف کر کے شہزادی کے نام سے منسوب کرنے کیلئے اس کے نام کا پہلا جُز زریب بنا دیا ہے۔ جس سے اکثر تذکرہ نویسوں نے ان کتابوں کو زریب النساء کی تصنیف سمجھا ہے۔ مگر یہ غلطی ہے۔ اور اسی سلسلہ اغلاط کی وجہ سے دیوان محضی کے کلام زریب النساء ہونے سے انکار کیا جاتا ہے۔ جیسے ہم نے کسی اور مقام پر مفصل بحث کی ہے۔

شہزادی زیب النساء کی تصانیف

قطع نظر اسکے بہت سے استادوں کی تصانیف شہزادی کے نام پر تصنیف ہوئیں۔ اور اسی نام پر انہوں نے شہرت پائی۔ خود زیب النساء کی تصنیف سے بھی بہت سی کتابیں ہوئیں۔ مگر افسوس کہ ابتداء زمانہ سے ان کا کوئی پتہ نہیں چلتا۔

دیوان | بس ایک دیوان معنی ہے۔ جسے بہت سے انصاف پسند غیر کاہی بتاتے ہیں۔ اور زیب النساء کا دیوان ہونے سے انکار کرتے ہیں۔ جیسا کہ میں اوپر تفصیل کیساتھ لکھ چکا ہوں۔ اسکے علاوہ ایک اور کتاب کا پتہ ملتے ہیں جس کا نام ”زیب المنشات“ ہے۔

ترب المنشات | یہ شہزادی کے کین خطوط و رقعات کا مجموعہ ہے جو شہزادی نے مختلف تقاریر سے تحریر کئے۔ ایک رقعہ طرز تحریر دکھانے کیلئے درج کیا جاتا ہے۔ تاکہ ناظرین اندازہ کر سکیں کہ شہزادی علاوہ شاعر ہونے کے انشا پر درازی میں کس پایہ کی تھی۔ رقعہ ہذا چند دوز ہوئے منشی عصمت اللہ کے کتب خانہ میں موجود تھا۔ مگر اب امیر بخش علی صاحب الہکڑ ریلوے کے پاس ہے جس کو منشی صاحب موصوف نے بطور تحفہ پیش کیا تھا۔ یہ رقعہ شہزادی کے دست خاص کا لکھا ہوا ہے۔ جو اپنے مرشد کی خدمت سرایا برکت میں روانہ کیا تھا۔ ہر رقعہ

نقطہ پر کار تدویر وجود مہتمم	خط محیط صفحہ فلک ہشتم
حضرت پیر من ظلمک دیدار بہ	مردان خدا در و رشید
زینب الساد فرمانے کہ دارد	پایانے ندارد اگر از تجرید خود

نفسیہ زخم برداشت
اگر یاست دمساز خفتے
من کہ بصورت گرفتار زنجی خبردار
ہم چوے گفتیہاں گفتے
اگر روار ہمز بانی شد جدا
بے نوا شد اگر چہ در و صد نما

اصلاح رسومات ہندی

اکبر اعظم کے زمانہ سے پیشتر ہندی تہذیب کا اثر مغلوں پر اس قدر ملوث ہو گیا تھا۔ کہ ایرانی رنگ تو بالکل دب گیا تھا۔ اسکا ایک بڑا سبب ہندو خاتون کا قلعہ میں داخلہ تھا۔ جب اکبر کا زمانہ آیا۔ تو اور بھی کایا پلٹ ہو گئی۔ طرز۔ بود و باش۔ لباس۔ غرضیکہ ہر ایک بات ہندوانہ ہو گئی۔ ہولی۔ دیوالی کے علاوہ تمام تہوار قلعہ میں منائے جاتے تھے۔ اور شاہی تقلید سے عوام مسلمان بھی ایسا ہی کرتے تھے۔ مگر عالمگیر کے زمانہ میں ان باتوں میں دفعتاً انقلاب ہوا۔ شہزادی زیب النساء نے بنفس نفیس ان معاملات میں زیادہ حصہ لیا۔ چنانچہ اسے کوشش کر کے وہ تمام رسومات اور تہوار جو مخالف اسلام تھے۔ قلعہ سے بند کرادیئے اور تمام بدعات کو جو طاعون کی طرح مسلمانوں میں رائج ہو گئی تھیں۔ سب کو مٹا دیا۔

لباسی اختراع

مرزا حیرت صاحب کا بیان ہے کہ محرم ۱۱۸۱ گھیا کی موجود زیب النساء بیگم ہی تھیں۔ اور اس سے پیشتر ہندوستان یا ایران میں اس چھوٹے لباس کے پہننے کا رواج نہ تھا۔ اگرچہ اس بات کا کسی معتبر تاریخ سے پتہ نہیں چلتا ہے۔ لیکن ہمیں اسکے صحیح تسلیم کرنے میں بھی کوئی حرج نہیں۔ کیونکہ ہمیں شہزادی کی شرح اور جدت پسند طبیعت سے ایسی ایجاد کو منسوب ہوتے دیکھ کر کچھ تعجب نہیں ہوتا۔

دیوان مخفی کے مطبوعہ ادیشن اور قلمی نسخہ جات

کام مخفی ایران کے علاوہ ہر زمانہ میں ہندوستان میں مقبول عام رہا۔ چکا بڑو اسکے متعید و ایڈیشنوں سے ملتا ہے۔ اور معلوم ہوتا ہے کہ ان مطبوعات کا مختصر طور پر اس جگہ تذکرہ کرنا بے عمل نہ ہوگا۔ نیز ان قلمی نسخوں کا جو اس وقت دستیاب ہوتے ہیں۔

(۱) دیوان زیب النساء کا ایک نسخہ مٹھ مور کے پاس موجود ہے۔ یہ قلمی ہے۔ جو علاوہ خوش قلم ہونے کے دوسرے طریقوں سے بھی دلکش بنایا گیا ہے۔ چنانچہ اسکے حاشیہ اور جدولوں پر اعلیٰ قسم کے نقش و نگار بنا کر کمال صنعت دکھائی گئی ہے۔ سند کتابت اس پر کوئی تحریر نہیں ہے۔ مگر جس کاغذ پر یہ لکھا گیا ہے۔ وہ نہایت پُرانی طرز و ساخت کا ہے۔ اور نہایت بوسیدہ ہو گیا ہے جس سے قیاس کہتا ہے کہ اسکی عمر سو سال سے کم نہیں اسکے یہ معنی ہیں۔ کہ گویا یہ نسخہ شہزادی کے زمانہ ہی میں تحریر ہوا۔ صاحب موصوف کا بیان ہے۔ کہ انہیں یہ دیوان کابل سے دستیاب ہوا تھا۔ اس کا خط نہایت پاکیزہ اور باقاعدہ ہے۔

(۲) ایک دوسرا نسخہ یہ خط نسخ ہے۔ جو مسئلہ اللہ کا لکھا ہوا ہے۔ اسکے کاتب کوئی بزرگ مولوی حسن علی صاحب اکبر آبادی ہیں۔ گویا اسکا خط ادب تحریر عمدہ ہے۔ تاہم تحریر گنجان بہت ہے۔ اور یہ طرز قدیم زمانہ میں مقبول بھی تھی۔ گویا اس زمانہ کے بعض لوگ اسے پسند نہیں کرتے۔ اسکی قدامت تحریر پر نظر ڈالنے سے ایسا معلوم ہوتا ہے۔ کہ گویا یہ دوسرا یا تیسرا ہی نسخہ ہے۔ جو اصل دیوان سے نقل کیا گیا ہوگا۔

(۳) تیسرا نسخہ ایک اور ملتا ہے جس پر سن تحریر ۱۱۵۷ھ یا ۱۱۵۸ھ مشکوک کہ خالی آنکھ سے نہیں پڑھا جاتا۔ بلکہ خورد بن کی ضرورت ہوتی ہے۔ اسکے کاتب کا نام اس پر تحریر کیا گیا تھا۔ مگر مٹ سا گیا ہے۔ صرف خان بیگ پڑھا جاتا ہے۔ خط نسخ ہے۔ گو خوش قلم ہے۔ مگر ایسا صحیح نہیں۔ کتابت کی غلطیاں موجود ہیں۔

(۴) ایک اور قلمی نسخہ ہے۔ مگر غلط اور معمولی خط کا۔ اسکے کاتب کا نام بھی حسن علی تحریر ہے۔ مگر یہ صاحب اکبر آبادی نہیں ہیں۔ کہیں اور کے معلوم ہوتے ہیں۔ یہ نسخہ اس وقت سید بہادر شاہ سوداگر عجائبات کے پاس موجود ہے۔

(۵) دیوان مخفی کا ایک اور نسخہ ہے۔ گویا زیادہ خوشخط نہیں۔ تاہم تعداد و غزلیات کے لحاظ سے مذکورہ بالا سب نسخوں سے اول درجہ ہے۔ یہ نقل زمانہ قریب کی معلوم ہوتی ہے مگر چالیس سال سے کم مدت کی یہ بھی نہیں۔ یہ نسخہ اس وقت منشی رحیم بخش صاحب ملازم پولیٹیکل ڈیپارٹمنٹ کے پاس موجود ہے۔

(۶) دیوان مخفی کا ایک نسخہ پنجاب لائبریری میں موجود ہے۔ اسکا خط نہایت اعلیٰ ہے۔ اور صحت بھی قابل اطمینان ہے۔ اس پر سن تحریر ۱۱۵۷ھ ثبت ہے۔

(۷) یہ نسخہ چھپا ہوا ہے۔ مگر ایران کا۔ اس کا خط پاکیزہ ہے۔ مگر ایسا صحیح نہیں۔ اس کے علاوہ آٹھ۔ نو ایڈیشن نو لکثور میں طبع ہوئے ہیں۔ جن میں سے دو تین تو نہایت ہی نامکمل ہیں۔ یعنی انکی غزلیات کی تعداد کم ہے۔ ان پر کاغذ بھی معمولی لگایا گیا تھا۔ غزلیات بھی زیادہ تھیں۔ ان میں سے ایک نسخہ اسی مطبع کا کانپور کا چھپا ہوا دیکھا گیا۔ جو ایک سو اٹھائیس صفحات پر ختم ہوا تھا۔ مگر یہ لحاظ کتابت و صحت معمولی۔

(۸) اس دیوان کے دو ایڈیشن لاہور کے دیگر مطابعوں میں بھی چھپے۔ چنانچہ میں نے آفتاب پریس کا چھپا ہوا ایک نسخہ دیکھا ہے۔ جو اعتبار کتابت و کاغذ اچھا ہے۔ مگر اعتبار تعدد غزلیات نامکمل۔

(۹) اسی طرح لاہور کا چھپا ہوا دیوان مخفی کا ایک از نسخہ میری نظر سے گذرا۔ مگر اس میں کوئی عمدگی اور خصوصیت نہ تھی۔ جو قابل تذکرہ ہو۔

مذکورہ بالا دو ایڈیشن کے تین نسخہ جات دیوان مخفی کے پنجاب پبلک لائبریری کی فہرست دیکھتے ہوئے پائے گئے۔ جو کہ مطبوعہ مطبع منشی نو لکثور کے ہیں۔ جب میں نے ان نسخوں دیکھنے کیلئے لائبریری سے طلب کئے۔ تو بڑی شکل سے ایک نسخہ ملا۔ باقی کی نسبت جواب ملا۔ کہ نہیں ہیں۔ مگر وہ نہ بتائی گئی۔ یہ نسخہ کشمیری دبیر کاغذ پر چھپا ہوا ہے۔ اور اس کے سرورق پر حسب ذیل عبارت تحریر ہے۔

دیوان نواب زیب النساء بیگم بنت ادرنگ زیب محی الدین عالمگیر غازی اناشد برہانہ۔

دیوان مخفی

محمد مصطفیٰ خان خلیفہ حاجی محمد روشن خان مطبع نظامی کانپور

اس دیوان میں تقریباً دو سو غزلیات چند قصائد و مثنوی اور ایک نظمیں ہیں۔ دیوان

کے آخر میں حسب ذیل عبارت بطور خاستہ البطن کے تحریر ہے۔

شکر نیر گاہ شیرازہ بند دفتر کائنات نظر فرمائے۔ دیوان موجودات کے مجموعہ تازہ مصطفین سفینہ طور۔ معانی رنگین بحر داج باد و خیالی مٹشی بہ دیوان مخفی از فتاح افکار ایکار پردہ نشین تمتی عزت و سخنوری خلوت بزمین سرادق نمک پوری۔ زیب النساء بیگم متخلص بہ ”مخفی“ بذریعہ دواسطہ حافظ محمد عبدالستار خان سلمہ الواہب حسب فرمائش مخدومی محمد علی محمد عبدالرحمن

خافصاحب زبیت اللہ الفاخر والمناصب مہتمم مطبع نظامی مشہور واقع کاپنور در شہر ریج الاول
سلسلہ در مطبع گلزار اودھ بہ استہام خدا بخش خان سوائے سر جن اول مطبوعہ گردیدہ
مرتب و کامل شد۔

اس عبارت سے پایا جاتا ہے۔ کہ یہ نسخہ مذکورہ بالا ہر دو مطابع میں مشترک طور پر
طبع ہوا ہے۔ اسکا خط پاکیزہ ہے۔ اور کاغذ کشمیری مضبوط لگایا گیا ہے۔

اگرچہ اور نسخہ جات کا عام طور پر پتہ نہیں چلتا۔ لیکن اس میں شک نہیں۔ کہ اسکی بہت
سنی نقلیں کی گئی ہوں گی۔ اور کئی ایڈیشن چھاپے گئے ہونگے۔ مگر مغرب میں۔

انگریزی سیاح ایسی اشیاء کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر ایشیائے یورپ لیجاتے۔ اور اپنے
میوزیم اور لائبریریوں کو ان سے نزیب وزینت دیتے ہیں۔

کیا دیوان مخفی شہزادی کا دیوان نہیں

ہم اس جگہ دیوان مخفی کا انتخاب دینا چاہتے ہیں۔ کلام مخفی پر کسی قسم کی رائے ظاہر
کرنا مقصود ہے۔ بلکہ ہمکو اسوقت اس بات کی تحقیقات کرنا ہے۔ کیا دیوان مخفی جو طبع ہو چکا ہے
اور ہندوستان میں اسوقت بھی دستیاب ہوتا ہے۔ آیا شہزادی نواب زبیب النساء کے کلام کا
مجموعہ ہے یا کیا۔

مذکورہ بالا مسئلہ میں لوگوں کی رائیں ہیں۔ ایک فریق اسے زبیب النساء کا کلام بتاتا
ہے۔ اور دوسرا فریق کہتا ہے کہ نہیں۔ یہ کلام شہزادی کا کلام نہیں۔ اب ہمارا یہ کام ہونا
چاہیے۔ کہ انصاف کی ترازویں ان دونوں فریقوں کے بیانات کو نہایت متانت اور راستی
کیساتھ کانٹنے کی قول قبولیں۔ اور نہایت تسلی بخش فیصلہ صادر کریں۔

دوسرا فریق جو دیوان مخفی کو زبیب النساء کا کلام تسلیم نہیں کرتا۔ اسچے دلائل
حب ذیل قائم کرتا ہے۔

(۱) زبیب النساء پڑھی لکھی تو بیشک تھی۔ اور شعر بھی کہتی تھی۔ مگر نہ ایسی کامل فن
کہ دیوان مخفی اسکا دیوان تسلیم کیا جائے۔

(۲) دیوان مخفی ایک ایرانی استاد معزوف بد رشتی کا کلام ہے۔ مگر زبیب النساء کا
بہر راستہ ہے۔ کارپردازان مطبع نشی نو لکھنؤ کی۔ چنانچہ دیوان مخفی مطبوعہ نو لکھنؤ پر پس

لکھنؤ کے آخری صفحہ پر جو ساتواں ایڈیشن ہے۔ عبارت ذیل تحریر ہے۔
 دریں ایام نخست آغاز ہمایوں انجام کلام، بلاغت نظام شاعر عالی مقام دستگوشے فلک
 احتشام۔ سرآمد شرائے نامی صاحب زبان تخلص رشتی معروف بہ دیوان مخفی کہ بہ سبب مرغوبی
 کلام تائب گام بہ ہزاران خواستگاری مشتاقان زین پیشتر سشش بار در لکھنؤ بطبع برگزشتہ بود۔
 بالا ہاں سلسلہ آئین آرائش پذیرفتہ آویزہ گوش روزگار گردید۔

(۳) ایک بزرگ فرماتے ہیں کہ مخفی محمد شاہ رنگیلے کی کسی کا نام ہے۔ اور یہی اسکا
 تخلص۔ وہ کہتے ہیں کہ یہ کسی اہل میں یوردین تھی۔ ایک ایسی گھم گھما کی گون میں اپنا جسم
 پیٹے رکھتی تھی۔ اور ایک نقاب میں اپنا چہرہ چھپائے رکھتی تھی۔ کہ اسکا نام ہی محمد شاہ نے
 مخفی رکھ دیا۔ یہ عورت شہر سورت میں پیدا ہوئی تھی۔ جہاں اسکے خالین نے یوردین سے آکر
 اقامت اختیار کر لی تھی۔ یہ لوگ سوداگر تھے۔ اور سوداگری کی چیزیں لاکر دربار شاہی میں باریاب
 ہونے لگے۔ اس عورت کی خواہش تھی۔ کہ میں محمد شاہ کی بیگم بن جاؤں۔ اور آخر کار اپنے ارادے
 میں کامیاب ہو گئی۔ محمد شاہ نے جب اسکو دیکھا۔ پہلی ہی نظر میں لٹو ہو گئے۔ اور حرم میں داخل
 کر لیا۔ یہ غیر معمولی طور پر حسین تھی۔ اور فارسی زبان پر اسقدر قادر ہو گئی تھی۔ کہ گویا یہ زبان اسکی
 مادری زبان ہے۔ اسکا نام تو کچھ اور تھا۔ مگر حرم میں داخل ہو کر مخفی پڑ گیا تھا۔ اسکا ذہن رفا
 اور طبیعت تیز تھی۔ اثر صحبت سے اشعار بھی موزوں کرنے لگی۔ چونکہ یہ حاجتی۔ گاتی اور سادگی
 و طبع بجاتی تھی۔ گلہ گلہ ساقی کا عہدہ بھی اسکے سپرد ہو جاتا تھا۔ اسلئے گو وہ حرم میں رہتی تھی۔
 لیکن بیرونی کی فہرست میں اسکو نہیں شمار کیا گیا تھا۔ وغیرہم یہ بیان ہے مزاحرت کا۔

(۴) دیوان مخفی جو چھپ کر شائع ہو چکا ہے۔ یہ زیرب النساء بیگم کا نہیں۔ کیونکہ کسی تاریخ
 یا تذکرہ میں اسکے تخلص دیوان کا ذکر نہیں۔ اسکی تائید میں کہنے والا کہتا ہے۔ کہ مولوی غلام علی
 آزاد صاحب تذکرہ یہ بیضا اپنے دیسی تذکرہ میں لکھتے ہیں۔ کہ میں دو بیت از نام او مسوع شدہ۔
 اسکے نیچے دو اشعار نقل کئے ہیں۔ قائل نتیجہ نکالتا ہے۔ کہ اگر اسکا دیوان ہوتا۔ تو وہ صرف دو شعر کا
 ذکر کیوں کرتے۔ علاوہ اسکے اس بیان کی تائید وہ ایک اور حوالہ سے کرتے ہیں۔ اور وہ یہ ہے۔
 کہ احمد علی سندیلوی کی تصنیف سے ایک تذکرہ ہے۔ مخزن الخرائب نام۔ اسکے مصنف نے نہایت
 کثرت سے نئے و پرانے فارسی تذکرے ہم پہنچا کر ان سے حالات و اشعار انتخاب کئے چنانچہ زیربساء
 کے حال میں لکھتے ہیں کہ ”امادیوان اشعار جلئے بہ نظر تیارہ۔ مگر در تذکرہ انتخابش بہ نظر آمدہ۔“

لیکن اعتبار نہ شاید سبب آنکہ اکثر شعرا اساتذہ صاحب آں تذکرہ بنام بیگم نوشتہ بود۔
مولانا شبلی نعمانی جن کی رائے کا خلاصہ اس نمبر میں بیان نہیں کیا گیا ہے۔ یہ بھی فرماتے ہیں
کہ اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ وہ شاعرہ تھی۔ لیکن معلوم ہوتا ہے کہ اس کا کلام ضائع ہو گیا ہے۔
آؤ اب ہم ان مذکورہ بالا چاروں بیانیوں پر تنقیدی نظر ڈالیں۔ اور اصول ردایت و درایت
کے کانٹے ہیں ان کا وزن کریں۔

نمبر اول میں شہزادی کو خواندہ اور شاعرہ تو مانا گیا ہے۔ لیکن بوجہ اسکے کہ دیوان
مخفی آستانہ کلام ہے۔ اسے کلام زریب النساء تسلیم کرنے سے انکار ہے۔
یہ اعتراض اسی قسم کا اعتراض ہے۔ جیسا کہ اولڈ فیشن خیال کے لوگ کہا کرتے ہیں۔ کہ
جناب عورتیں کس طرح مردوں کے برابر ہو سکتی ہیں۔ وہ تو ناقص العقل پیدا کی گئی ہیں۔ انکے
دل و دماغ جو ہر عقل سے عاری ہیں۔ انکے حق میں ہی بہتر ہے کہ انہیں جہالت کے کرہ میں بند
رکھا جائے۔ انہیں تعلیم دینا دیوانہ کے ماتھے میں پھری دینے سے کم نہیں۔ وغیرہ وغیرہ۔ لیکن مشاہرہ
لیکن مشاہرہ اور تجربہ کہتا ہے کہ ان میں سے ایک بھی بات راستی کے قریب نہیں عورتیں بیشک
مردوں کی برابر ہو سکتی ہیں۔ ہرگز وہ ناقص العقل نہیں۔ انکے دل و دماغ بھی تعلیم و تربیت
سے دیے ہی روشن ہو سکتے ہیں جیسے کہ مردوں کے۔ یہ مردوں کی جہالت ہے۔ کہ انکی تعلیم کو
دیوانہ کی پھری بتاتے ہیں۔ یورپ جاکر ملاحظہ فرمائیے۔ کونسا کام باقی رہ گیا۔ جو عورتیں نہیں
کرتیں۔ دوکانداری۔ کلر کی گھڑسیازی۔ محنتی غرضیکہ ہر ایک کام نہایت خوبی سے انجام دیتی
ہیں۔ عورتیں ستر آفرسانی تک کرتی ہیں۔ اور بعض وقت تو مردوں کے بھی کان کھرتی ہیں۔
پس اس منطق کا وزن کیجیے۔ کہ چونکہ کلام مخفی اعلیٰ درجہ کا ہے۔ اس لئے وہ کلام زریب النساء
نہیں ہو سکتا۔ یہ وہی بات ہے جیسے کوئی کہے کہ نور جہاں۔ رضیہ بیگم۔ سیتاجی۔ پدمنی۔ چونکہ عورت
محققین۔ لہذا ہم ان کے اوصاف کے قائل نہیں۔ جو ان سے منسوب کئے جاتے ہیں۔ لیکن ہیں ایسے صحاب
سے شکی ہونے کا بھی کوئی حق نہیں ہے۔ کیونکہ۔

گر نہ بیند بر دز شپہ چشم
چشمہ آفتاب راجہ گشاہ

پھر مزہ کی بات یہ ہے کہ باوجود شہزادی کے خواندہ اور شاعرہ تسلیم کرنے کے اس کے
دیوان سے انکار ہے۔ حالانکہ یہ دونوں باتیں اثبات دعویٰ کی مہم ہیں۔ دیکھئے اس نکتے گزشتہ زمانہ

میں بھی شاعرہ اور مضمون نگار عورتیں پائی جاتی ہیں۔ پس ایک عظیم الشان شہزادی کا صاحب دیوان ہونا کیا کوئی حیرت کی بات ہے۔ جبکہ ہلکے تسلیم ہے کہ اسکی تعلیم بھی نہایت اعلیٰ پایہ پر ہوئی تھی دوسرے نمبر میں کہا گیا ہے۔ بات بھی وہی ہے۔ جو پہلے نمبر میں بیان ہوئی ہے۔ اسکی تہ کے اندر بھی وہی اصول پوشیدہ ہے۔ کہ چونکہ یہ کلام اعلیٰ پایہ کا ہے۔ اسلئے وہ ایک ناقص العقل عورت کا کلام نہیں ہو سکتا۔ اسکے ساتھ یہ بھی بتایا گیا ہے۔ کہ وہ رشتی ایرانی کا کلام ہے۔ جس اصول پر سے زیب النساء کا کلام نہیں مانا جاتا۔ اسکی تیتیح تو سمجھنے اور بخوبی کر دی ہے لہذا آپ اسپر مکر نظر ڈالنا تحصیل حاصل ہوگا۔ لیکن ہمیں اس بات کا پتہ لگانا ضروری ہے کہ کیا یہ ایک ایرانی شاعر کا کلام ہے۔

ہمیں افسوس ہے کہ کاپر داناں مطبع نے اس دیوان کو رشتی کا کلام تو بتلایا تھا لیکن اسکا ثبوت کوئی بھی نہیں دیا گیا۔ دعوئے بے دلیل نہیں۔ اگر وہ سچے تھے۔ تو انہیں اسکا ثبوت پیش کرنا تھا۔ بات یہ ہے کہ انکے پاس اسکی کوئی دلیل ہی نہیں ہے۔ اور دعوئے بے دلیل کا وزن ناظرین خود کر سکتے ہیں۔

پھر یہ بات کیسی مہمل ہے کہ ”دیوان مخفی“ دیوان رشتی ہے۔ اگر شاعر کا تخلص رشتی تھا تو پھر مقطون میں مخفی کیوں لایا گیا۔ اور اگر یہ کہا جائے کہ دونوں تخلص اسی کے تھے۔ تو یہ بھی درست نہ ہوگا۔ کیونکہ دیوان مخفی اول سے آخر تک پڑھا جائے۔ کہیں رشتی تخلص نہ آئیگا۔ جہاں آئیگا مخفی ہی آئیگا۔ مرزا نوشہ پہلے اسکا تخلص کرتے۔ بعد میں غالب اختیار کیا۔ انکا دیوان دیکھو پُرانی غزلوں میں پہلا اور نئی غزلوں میں دوسرا تخلص موجود ہے۔ بعض اوقات ایک شاعر ایک ہی وقت میں دو تخلص بھی اختیار کر سکتا ہے۔ اور اسکی شہادت ہمارے پاس موجود ہے۔ لیکن اسکی وجہ کوئی نہ کوئی ضرور ہوتی ہے۔ یادش بخیر سید مرتضیٰ میر بھی دو تخلص کرتے تھے۔ بیان اور نیر دانی۔ لیکن التزام یہ تھا۔ کہ اردو کلام میں اول الذکر اور فارسی کلام میں ثانی الذکر لاتے تھے۔ اور ہمیشہ ہی قاعدہ رکھا۔ لیکن ”رشتی“ کے متعلق ایسا نہیں کہا جاسکتا کیونکہ اسکی شاعری صرف ایک زبان میں ہی تھی۔ اسلئے مخفی اور رشتی کا ایک ہی ہونا کوئی عاقل و بالغ تسلیم نہیں کر سکتا۔ اسکے معنی یہ ہیں کہ دیوان مخفی کلام رشتی نہیں۔ یہ محض یار لوگوں کا فقرہ ہے۔ جب دیوان رشتی کا تو ہو نہیں سکتا۔ اور اسکے مقابل میں ہنوز کسی نے کوئی اور نام پیش کیا۔ تو لامحالہ۔ وہ محض کلام زیب النساء ہی ہو سکتا ہے۔ یہ ہم تیسرے اعتراض کا ذکر کرتے ہیں۔ ناظرین کیا آپ کو معلوم ہے کہ یہ خیال کس

حدت طرز طبع کی ایجاد ہے۔ اگر آپ کو معلوم نہیں تو ہم بتاتے ہیں۔ یہ مرزا حیرت کا حیرت انگیز خیال ہے جو بالکل اسکے مصداق ہے کہ ”ایجاد بندہ اگر چہ گندہ“ کون مرزا حیرت۔ وہی ناجکو حضرت امام حسین علیہ الصلوٰۃ والسلام کی شہادت سے انکار ہے۔ اور (لعنت اللہ علی الکاذبین) امام صاحب کا فرار ہو جانا اور قسطنطنیہ انکے مزار کی موجودگی بیان فرماتے ہیں۔ وہی مرزا حیرت جو آئے دن ایک نہ ایک نیا شوشہ گھڑ لیا کرتے ہیں۔ تاریخی واقعات کی تصنیف تو انکے بائیں ہاتھ کا کرتب ہے۔ جسکی تفصیل ناظرین نے اخبارات میں ملاحظہ فرمائی ہوگی۔ ان باتوں سے لکھنے والے کی پوزیشن اور صداقت بیانی کا اندازہ کر لیجیے۔ مرزا صاحب کو بھی دیوان مخفی کے کلام زیب النساء ہونے سے انکار ہے۔ اور اسکے مقابلہ میں وہ اس دیوان کو ایک کبھی کا دیوان بتاتے ہیں۔ غضب ہے کہ ایک اہل زبان۔ تعلیم یافتہ شہزادی جسکی تعلیم و تادیب اعلیٰ پیمانہ پر ہوئی ہو۔ اور جسکی اُستادی کا فخر بڑے بڑے پگھانے روزگار فضلاء اور عالی مرتبہ شراکوا حاصل ہو۔ وہ شہزادی جسکا باپ شہنشاہ اورنگ زیب ایک فاضل اور علم دوست حکمران ہو جسکی دادی نور جہاں نے اپنی قابلیت کا سکہ تمام ہندوستان پر بٹھا دیا ہو۔ وہ تو صاحب دیوان نہ ہو سکے۔ مگر قبول فائیل ایک یورپین نژاد کسی جسکی زبان میں بعد المشرقین ہو۔ وہ ہندوستان میں آکر رہے۔ شہر صورت اسکا مستقر ہو۔ وہ محمد شاہ انگلیے کی نعل گرم کرے۔ گائے۔ ناپے۔ اور جسکی اثر صحبت سے اسپر ایسا جادو ہو جائے۔ کہ اشعار موزوں کرنے لگے۔ صاحب دیوان ہو جائے۔ اور دیوان بھی کیسا۔ دیوان مخفی جیسا۔ کہ جو شہزادی پرانیسا جسکی مادری زبان فارسی تھی۔ اسکا نہیں ہو سکتا۔ مگر اور کسی کا ہو سکتا ہے۔ ذرا اُن متفاد بیانات کا وزن کیجئے کیا اس راستی میں ذرہ برابر کذب کا بھی پتہ لگتا ہے۔ بالکل وہی بات ہے۔ کہ جو ایک من اندج میں اتالیس ہیر گور۔ باقی آٹا ہی آٹا۔ اسی طرح اس بیان میں جھوٹ اور سچ کی نسبت ہے۔ بلکہ راستی کو اس میں اس قدر دخل دینا بھی مبالغہ سے خالی نہ ہوگا۔ ج

برہیں تفادات رہ از کجا است تا بہ کجا

اب ہکو نمبر یہ نظر ڈالنی ہے۔ اور یہاں ہمیں ذرا ممانعت اور مستقل مزاجی سے کام لینا ہوگا۔ کیونکہ ہمارا تہ مقابل کوئی معمولی آدمی نہیں ہے۔ اور پھر وہ میدان میں بھی اسلحہ زیب تن کر کے آیا ہے۔ اس لئے ہمیں زیادہ مستعدی کی ضرورت ہے۔

پہلی بات قابل غور یہ ہے کہ کسی تذکرے زیب النساء کے دیوان اور مخلص کا پتہ نہیں لگتا۔ گویا اسی بنا پر دیوان مخفی کے کلام زیب النساء ہوتے سے انکار کیا جاتا ہے۔ لیکن یہاں اس بات کو نظر انداز

کردینے کی کوئی وجہ نہیں۔ جس زمانہ کے یہ واقعات ہیں۔ اس وقت تاریخ یا سوانحی ان اصولوں پر نہیں لکھی جاتی تھی جس پر کہ آج انیسویں صدی میں کاربند ہونا گویا اشد ضروری سمجھا جاتا ہے۔ بلکہ نہایت وثوق کیساتھ کہا جاسکتا ہے۔ کہ اس زمانہ میں بیوگرافی کا رواج ہی نہ تھا۔ اگر ایک دو تین کردوں کو چھوڑ کر نظر ڈالی جائے۔ تو معلوم ہو کہ جن اساتذہ کے طول طویل دیوان ہیں ملتے ہیں۔ انکی سوشل زندگی کا ایک حصہ۔ یہ بھی معلوم نہیں ہوتا جو مولانا شبلی اسات کے اپنے آرشیکلوں میں شکوہ منج رہتے ہیں پس جب یہ حال۔ تو تذکرات میں دیوان اور تخلص کا ذکر نہ ہوتا۔ اس بات کی دلیل نہیں ہو سکتی۔ لیکن دونوں کے وجود سے بھی انکار کیا جائے۔ مگر مولانا یہ بھی فرماتے ہیں۔ کہ وہ شاعرہ تھی۔ اور اچھی شاعرہ تھی۔ لیکن معلوم ہوتا ہے۔ کہ اس کا کلام ضائع ہو گیا۔ گویا مولانا کو اس کے صاحب دیوان ہونے سے انکار نہیں۔ بس اتنی بات ہے کہ وہ دیوان مخفی کو دیوان زیب النساء تسلیم کرنے کیلئے تیار نہیں۔ مگر مولانا نے یہ نہ بتایا۔ کہ کچھ آخر دیوان مخفی کس کی تصنیف ہے۔ افسوس ایسے اہم مسئلہ میں مولانا کا صرف اس قدر تحریر کر دینا کہ معلوم ہوتا ہے کہ اس کا کلام ضائع ہو گیا۔ موجب تسکین نہیں ہو سکتا۔ پھر جب ہم دیکھتے ہیں۔ کہ تاریخی تحقیقات میں مولانا کا کس قدر پلیدہ بلند ہے۔ تو ہمیں اور مایوسی ہوتی ہے۔ اور کئی ضمنی سوالات قابل حل رہ جاتے ہیں کہ (۱) دیوان مخفی دیوان زیب النساء کیوں نہیں۔ (۲) جب وہ صاحب دیوان تھی۔ تو موجودہ دیوان۔ اس کا دیوان کیوں نہ سمجھا جائے۔ (۳) اس کے اصلی کلام کے ضائع ہونے کا تاریخی ثبوت کیسا ہے۔ کیا ہم امید کریں کہ ہمارے فاضل مولانا ان باتوں پر غور کرنے کی تکلیف گوارا فرمائینگے۔ اور اپنی محرکہ آثار تحقیقات سے پبلک کو فائدہ پہنچائینگے۔ دوسری بات قابل توجہ مولانا غلام علی آزاد صاحب تذکرہ بیضا کا بیان ہے۔ جو تحریر فرماتے ہیں۔ میں اس درست از نام او مسوع شدہ اور وہ دونوں اشعار یہ ہیں۔

بشکند دستے کو خم در گردن یارے نشد	کور بہ چشپے کہ لذت گیر دیدارے نشد
صد بہار آخر شد و ہر گل بہ فرقتے جا گرفت	غنیہ باغ دل از زیب و دستارے نشد

آزاد نے صرف مذکورہ بالا دو اشعار کئے۔ یہ بیان بہت صاف ہے۔ مگر اس سے زیب النساء کے دیوان یا اور کلام کی نفی مطلق لازم نہیں آتی۔ کیونکہ وہ اس بات کا تذکرہ نہیں کرتے۔ کہ شہزادی کا اور کلام یا دیوان سرے سے ہی نہیں۔ بلکہ وہ بیچارہ تو اپنی محدود معلومات کا سادگی سے اعتراف کرتے ہیں اب اس بیان سے جو کوئی یہ نتیجہ اخذ کرے کہ واقعی ان الفاظ سے دیوان و کلام کی نفی مطلق ہوتی ہے۔

۱۰ کہتے ہیں کہ شہزادی کے کسی دل چلے ہر شاعر نے اس پر مصرعہ "پیر شد زیب النساء لیکن مزید اسے نشدہ" لکھا اسکو محسوس کر لیا تھا۔

تو ناظرین ایسے شخص کی نسبت شاید مجھے بہتر رائے قائم کر سکتے ہوں۔

تیسری بات جس پر اعتراض کی بنا کو مضبوط بنا یا گیا ہے۔ یہ ہے کہ صاحب تذکرہ مخزن الغرائب اپنے اس تذکرہ میں تحریر فرماتے ہیں۔ ”کہ نامادیلوان اشعار بہ نظر نیا مدہ۔ مگر در تذکرہ انتخالیں بہ نظر آمدہ۔“ لیکن اعتبار رائے شاید سبب آنکہ اکثر شعراء سامندہ آل تذکرہ بنام بیگم نوشتہ بود۔“ ترجمہ دہائیے، اسکے اشعار کا دیوان نہیں دیکھا۔ مگر تذکرہ میں کلام کا انتخاب تاہم یہ قابل اعتبار نہیں۔ کیونکہ اکثر وہ شعراء جن کا کلام اس تذکرہ میں درج ہے بیگم کے نام پر لکھتے تھے۔

اس عبارت سے کئی باتوں کا پتہ چلتا ہے۔ اول یہ کہ صاحب تذکرہ نے چشم خود دیوان نہیں دیکھا۔ مگر خیال رہے کہ ان الفاظ سے بھی نفی مطلق نہیں ہوتی۔ بلکہ شک ہے کہ اس دیوان کا ہر چا اس زمانہ میں ضرور تھا۔ یہ اور بات ہے کہ صاحب مخزن الغرائب اسے نہ مانتے۔

دوسری بات ہیں اس بیان سے یہ معلوم ہوتی ہے۔ قرینہ سے نہیں۔ بلکہ صاف طور سے بلا اشتباہ کہ مولوی احمد علی صاحب نے ”کلام کا انتخاب چشم خود دیکھا۔ اور اس سے ہمارے خیال کی تائید ہوتی ہے۔ تیسری بات اشعار کا سبب ہے۔ یعنی یہ کہ چونکہ اکثر شعراء شہزادی کے نام پر اشعار لکھتے تھے۔ اسلئے یہ تسلیم نہیں کیا جاسکتا۔ کہ وہ اشعار زیب النساء کے ہیں؟

یہ وجہ بظاہر تو مقبول معلوم ہوتی ہے۔ لیکن دیکھنا یہ ہے کہ جس مطلب کیلئے یہ اسلمہ استعمال کیا گیا۔ اس کیلئے یہ کہا تنگ کار آمد ہو سکتا ہے۔

ناظرین غرض نہیں اور اراق میں بیاض گم ہو جانے اور سپہ قطعہ لکھنؤ شہزادی کے پیش ہوئے کا وہ قد پڑھا ہوتا۔ مطلع سے لیکر مقطع تک ایک لفظ کو جانچو۔ تو لوہے پھر کہو بھلا کہیں بھی اس میں اشتباہ ہوتا ہے۔ کہ قطعہ زیب النساء کا کہا ہوتا ہے۔ بلکہ صاف پایا جاتا ہے۔ کہ وہ محذرت خواہی کی غرض سے شہزادی کی خدمت میں پیش کیا گیا تھا پھر طرز کلام دیوان منفی سے کس قدر مختلف ہے۔ اور وہ ایک خاص امتیاز اور صفت حاصل قائم کر رہا ہے۔

اب ان باتوں پر یکجہانی طور پر نظر دالو۔ تو کیا یہ نتیجہ نہیں نکلیں گا۔ کہ مختلف شعراء کے کلام ایک رنگ اور ایک طور کا جیسا کہ دیوان منفی ہے نہیں ہو سکتا۔ مختلف شاعر سب کے سب منفی تخلص اختیار کر سکتے ہیں۔ جیسا کہ اس دیوان کے ہر ایک مقطع میں موجود ہے۔ بلکہ ضروری ہے کہ دیوان منفی کا مصنف ایک ہی شخص ہے۔ اور وہ زیب النساء کے سوا اور کون ہو سکتا ہے۔

ایک بات ہے جو کہ کھلم کھلا ہے وہ اعتراضات کا جواب ہے۔ گویا جو الزامات تھے۔ ان کو سرسے

آتا رہا گیا ہے۔ کیا ہم اس سے زیادہ کچھ نہیں کر سکتے۔ کیا ہم اپنے اثبات و دعویٰ کیلئے اس سے زیادہ قوی دلائل نہیں لاسکتے۔ اچھا دو در کیوں جائیں تو دیوان مخفی سے ہی اسکی کیوں نہ شہادت لیں۔ شے متنازعہ فیہ اپنے مالک کا پتہ عدلیہ کیسا چھتا سکتی ہے۔ اور اسکی شہادت قابل وثوق بھی ہوتی ہے۔ اب ہم دیوان مخفی پر ایک سرسری نظر ڈالنا چاہتے ہیں۔ اور یہ تلاش کرتے ہیں۔ کہ اسکو شہزادی زیب النساء کیسا اٹھ کیا تعلق ہے۔ اور کیا وہ تعلق مالک و مملوک کا تعلق ہو سکتا ہے۔

پہلی شہادت قطعہ ذیل اسی دیوان میں موجود ہے جسے رشتی شاعر باد کی مرثیہ شاعر کا بتایا جاتا ہے۔ لیکن تعصب سے علیحدہ ہو کر غور کیجئے کہ کیا ایک شاعر مرد ہو کر اپنے آپ کو دختر شاہ کہہ سکتا ہے۔ اور کیا ایک مرد اپنے جن و جمال کی پروردہ داری کر سکتا ہے۔ کیا وہ اس طرح اپنے پروردہ کا نقشہ دکھا سکتا ہے۔ قطعہ ملاحظہ ہو۔

بُت پرستی کے کند گر برہمن بیند مرا
ہر کہ دیدن میل وار دور سخن بیند مرا

بیل از گل بگذر و گرد چمن بیند مرا
ہمچو بو بہاں شدم و ربوئے گل مانند گل

کہتے ہیں کہ کسی شہزادے نے زیب النساء کے مقابلہ میں طرحی غزل کے اندر یہ شعر پڑھا۔ کہ
تراے مہ جیں بے پردہ دیدن آرزو دارم
جہالت ہائے حسنت را رسیدن آرزو دارم

جسکے جواب میں شہزادی نے مذکورہ بالا قطعہ پڑھ کر جواب دیا۔ یہ قصہ خواہ غلط ہو یا صحیح۔ ہمیں اس مقام پر بحث نہیں۔ لیکن یہ کون کہہ سکتا ہے کہ اس قطعہ کا لکھنے والا شہزادی زیب النساء کے سوائے کوئی اور ہو سکتا ہے۔ قطعہ خود پکار رہا ہے کہ میں زیب النساء کی زبان اور اسکی حالت کا نقشہ ہوں۔ کسی شاعر کی کیا مجال کہ وہ تمام اوصاف اپنے آپ میں جمع کر کے دکھائے۔ پس یہ کلام اور وہ تمام جسکے ساتھ یہ قطعہ آیا ہے۔ جیسی علم و دست شہزادی کا ہے۔ جسکا تذکرہ لکھنے کا آج ہم بھی فخر حاصل کر رہے ہیں۔

دوسری شہادت شہزادی فرماتی ہیں۔ اور کیا صاف فرماتی ہیں۔ بجائے تخلص کے پورا نام لاکر کمال فن کا اظہار کیا ہے۔ کہتی ہیں کہ

دختر شاہم ولیکن رویہ فقر آردہ ام

زیب رعیت پس ہمیں نام من زیب النساء است

دیکھو ناؤ غور سے دیکھو۔ بالکل انہی حالت اور جذبات ولی کا نقشہ کھینچ رہا ہے۔ دختر شاہ ہونے

سے کون انکار کر سکتا ہے۔ مگر شہزادی کی طبیعت پر جو سادگی اور دنیا کی بے ثباتی کا نقش بن گیا تھا وہ بھی اس سے ظاہر ہوتا ہے۔ تذکروں سے پایا جاتا ہے کہ زرب النساء نہایت سادہ اور عموماً سفید لباس پہنتی تھی۔ حتیٰ کہ عین عالم شباب میں بھی یہی رنگین لباس بہت کم استعمال کیا ہے۔ ایسی حالت کا نقشہ کھینچتی ہیں کہ "مزید وزینت یہی کافی ہے کہ میرا نام زرب النساء ہے۔ اور بس!" کیا اس سے بڑھ کر کوئی اور صاف شہادت ہو سکتی ہے شخص کی بجائے پورا نام موجود ہے۔ متقدمین اکثر بجائے تخلص کے پورا نام لانا کمال فن سمجھتے تھے۔ اسی وجہ سے ممکن ہے کہ شہزادی نے پورا نام لائے کی کوشش کی ہے۔

تیسری شہادت حافظ کی غزل پر ایک تلغین لکھی ہے۔ اور خوب لکھی ہے۔ پوری تلغین تو انتخاب کلام میں ملاحظہ فرمائیے۔ فی الحال ایک بند ملاحظہ ہو جبکہ ادب کرنا اس جگہ مفاد سے خالی نہ ہوگا۔
فرماتی ہیں کہ

عاشق نشان داغ خود از داغ لاله خواست	مخمر نشا از مے صاف و پیالہ خواست
زب النساء مراؤ خود از آہ و ناله خواست	زباہ شراب کو شر و حافظ پیالہ خواست
تا در میانہ خواستہ کردگار چیت	

کیا کوئی صاحب دل و دماغ کہہ سکتا ہے کہ اس شخص کا لکھنا و لکھنا زب النساء کے سوا کوئی اور ہے۔ اور اگر با این ہمد کوئی دل ہٹ دھرمی پر آجائے تو ہم اسکے دل و دماغ کے افعال کے ذمہ دار نہیں ہو سکتے اس سے قبل کہ اسبابہ میں رائے نلی کرے۔ اول کسی طبیب یا ڈاکٹر سے رجوع کرنا چاہیے۔
اہل نظر غور سے ملاحظہ فرمائیں! اشعار ذیل سے بھی پتہ چلتا ہے کہ یہ کلام کسی عظیم الشان شخص کا ہے۔ نہ کہ کسی معمولی آدمی کا۔

گرچہ من لیلۃ اسامہ دل چو جنوں دہواست

سر بھروسے رسم لیکن حیا زنجیر پا است

اس شعر سے یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ شاعر ایک عین اور ذی رتبہ عورت ہے۔

بادشاہ حسن آفریندہ سیر قد زلف

نیزہ موسے آفتاب و در بام تو گرفت

شاعرانہ لطائف و نکات

ایک روز صبح کا سہانا وقت تھا انیس کے ہلکے ہلکے چھوٹے ایک طرف زلف منبل کو پریشان

کئے دیتے تھے۔ تو دوسری طرف کھلے ہوئے پھولوں کو گدگداتے تھے۔ اس وقت شہزادی زیب النساء
مصرف سپر حسن میں اس کے ساتھ انکی ایک خواہش آمانی تھی۔ شہزادی نے اسی وقت مصرعہ کہا۔
اے آمانی گل صدر گچے پر مے خند

موزوں کر کے گویا آمانی سے جواب طلب کیا تھا۔ کہتے ہیں۔ کہ یہ خواہش بھی طبع موزوں رکھتی تھی۔
چند لمحہ کے فکر کے بعد فی البدیہہ عرض کیا۔

بر لقاے خود بر غفلت ماسے خند

شہزادی نے فوراً سینے سے لگا لیا۔ اور اس کا نتیجہ چوم لیا۔ اس کے اعزاز میں بہت افزونی کی۔
ایک بار مشاہرہ میں مصرعہ طبع۔

”صبار اشرمے آئے بر دئے گل نگہ کردن“

تجویز ہوا۔ بہت سے شاعروں نے تطہین کی۔ مگر شہزادی کی تطہین خصوصیت سے قابلِ داد ہے کہتی ہیں۔

صبار اشرمے آئے بر دئے گل نگہ کردن

کرخت غنچہ راہ از در فتواست نہ کردن

نقل کرتے ہیں۔ کہ ایک روز شہزادی کے دل پر ایک بکری کو دروزہ کی تکلیف میں مبتلا
دیکھ کر خاص اثر پڑا۔ اسکی طرف دیکھ کر کہنے لگیں۔

اے صدف تشہید میرے بسوائے نیساں منکر

مہر یک قطرہ آہ کہ شکم بنگاوند

کہتے ہیں کہ ایک روز شہزادی باغ میں مصرف گلگشت تھی۔ صبح کا ٹھنڈا وقت تھا۔

سبزہ پر نظر لوٹ ہوئی جاتی تھی۔ پھول علیحدہ ہزار دکھارہے تھے۔ ایسے لطف میں شہزادی کی
زبان سے بے ساختہ نکل گیا۔

چہار چیز دامنِ جُرد۔ کدام چہار

شراب و سبزه اب روان در دئے نگار

شہزادی بار بار اس شعر کو پڑھتی تھی۔ اور مزے لیتی تھی۔ کہ ناگہاں شہنشاہ اورنگ زیب چسپے
سے آجوبہ تھے۔ شہزادی کا وہ حال تھا۔ کہ کالو تو لہو نہ تھا۔ بدن میں کیونکہ باپ کی متشرع
طبیعت اور خشک مزاجی سے واقف تھے۔ مگر فوجی احساس درست کر کے مضمون شعر کو بدل دیا۔

اور اس طرح پڑھنے لگی۔

چہار چیز ز دل غم جزو کلام چہار
نماز و روزہ و تسبیح و توبہ استغفار

ایک بار مشاعرہ میں طبع ہوئی۔ سع

”قربانق کسے کم دید موجود“

کئی شاعروں نے اسکو تفلین کیا لیکن حق تفلین پور سے طور پر شہزادی نے ہی ادا کیا کہنتی میں سے

در ابلق کسے کم دید موجود

گما شک تباں سرمہ آلود

ایک روز شہزادی چین میں جلوہ آرا ہتی کچھ دلیں آیا۔ تو ایک نرگس کا پھول کلنی پر لگا

لیا۔ اسپر ایک طبیعت دار خواص نے فی البدیہہ شعر ذیل پڑھ سنایا۔ سے

نرگس زدہ بر سر د از شوق تو نرگس

ختم کردہ خرچ فویش کہ رضا تو بیند

شہزادی بھلا کب خاموش رہنے والی آسانی بتیسی توڑا موزوں کی کسے جواب دیا سے

ابیں نہ نرگس کہ تو دیدی بسر دلیمرن

بہ تماشائے تو بیر دل شدہ چشم از سرمن

ایک بار مشاعرہ میں یہ مصرعہ تجویز ہوا کہ سع

آتش حسرت ز ہجرت در دل بلبل گرفت

ملاحظہ کیجئے۔ کہ تفلین میں شہزادی نے کیا غضب کیا ہے سے

در چین غار جفا نش ہمدے با گل گرفت

آتش حسرت ز ہجرت در دل بلبل گرفت

نقل کرتے ہیں کہ ایک بازی گرد بار شاہی میں اپنے کرتب دکھانا تھا۔ اسکے بعد اسکی

حسین بیوی کی باری آئی۔ یہ عظمت بانس پر چڑھ گئی۔ اور اوپر قلا بازیاں کھانے لگی۔ حاضرین

نقش دیوار بیگلے۔ اسوقت کسی شاعر نے یہ شعر نوڑا موزوں کر کے باواز بلند پڑھا۔ سے

ایں اجبت بلو العجب چو ماہیہ پیدا است

یا تازہ گل بر سر شاخ رعنا است

شہزادی بھی چلین سے یہ تماشا دیکھ رہی تھیں۔ اس نے کہنے والے کا شعر بھی سنا۔

اور فوراً ایک اور شعر موزوں کر کے باہر بھجوا دیا۔

نے غلط است کا فتاب عشر

بر نیزہ برآمد قیامت برپاست

کہتے ہیں کہ کم سنی کے زمانہ میں کئی الودھ لڑکیاں جس تھیں۔ ان میں ایک شہزادی زیب النساء بھی تھیں۔ مکہ کی دیوار میں ایک سو راج تھا۔ اس میں ایک لکڑی ڈالکر ادھر سے ادھر کئی تھیں۔ اور کہتی تھیں۔ اور بار بار دینے دروں نیچے بروں لکھ کر تھہہ لگاتی تھیں۔ اسی عالم میں اس طرف کو شاہجہاں (شہزادی کے دادا) بھی آگئے لڑکیوں کو گھورنے لگے۔ شہزادی نے بہ ادب عرض کیا کہ

از ہیبت شاہجہاں لرزد زمین و آسمان

انگشت ہیرت دروہاں نیچے دروں نیچے بروں

فیل کے مصرعوں پر شہزادی نے کیا اچھے مصرعے لگائے ہیں۔ ناظرین غور سے ملاحظہ فرمائیں

مصرعہ ہائے تطہین

مصرعہ ہائے طرح

نخت لخت جگم مضمحل آید بروں

مصرعہ ہائے طرح

دلیراں را دلیری بعد روان بیشتر آید

کچم گرگ شیرانگن پس از مردن پیر باد

نقل کرتے ہیں کہ ایک بار شہزادی زیب النساء نے ایک لونڈی ملاں صاحب کے پاس

بھیجی۔ کہ اسے اپنی خدمت میں رکھئے۔ مگر وہ کینز ملاں صاحب کے مذاق کی نہ تھی۔ اسلئے ایک طویل قطعہ

اسکی بچہ میں لکھ کر شہزادی کے پاس بھیج دیا۔ اور کینز کو بھی واپس کر دیا۔ اس قطعہ کا پہلا شعر یہ تھا یہ

قدر و انور شناسا۔ نور چشم عالم

ایک ہرگز قدرت ہم چشمت عوانہ داشت

باقی اشعار بوجہ فحش ہونے کے نقل نہیں کئے گئے۔ کہتے ہیں کہ اس قطعہ میں نقاب تو سین و ادنیٰ کا

قافیہ فحش موقع پر استعمال کیا گیا تھا۔ مگر یہ روایت نہایت کمزور معلوم ہوتی ہے۔ بزرگ ملاں اس

قسم کی خفیف الحركاتی کا مرتکب نہیں ہو سکتا تھا۔ اور پھر وہ بھی اپنی آقا شہزادی کے سامنے۔

شہزادی کے ہمعصر شعراء

شہزادی کے کلام کا مقابلہ اسکے ہمعصر شعراء سے تو کسی دوسرے مقام پر کیا ہے۔ اب ہم

اس جگہ اُن کے حالات اختصار کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔

ناصر علی سرسندی | خاک پاک سرسنداں کا مولہ تھا۔ علی تخلص کرتے تھے۔ شاعری والد سے میراث میں پائی تھی۔ مگر انہوں نے اس ترک کو بڑی ترقی دی۔ فارسی زبان انکے گھر کی لونڈی بن گئی تھی۔ حالانکہ یہ ہندی نژاد تھا۔ مگر خیال کے ایسے آزاد تھے۔ کہ تنگی۔ ترشی۔ محنت۔ فاقہ سب کچھ منظور۔ مگر محال ہے کہ کسی امیر کی ڈیوڑھی تک چلے جائیں۔ امراتنا میں کرتے تھے۔ آدمی بھیجتے تھے۔ مگر انکی آن بان ہی اور تھی۔ پھر صوفیانہ مذاق نے تو گویا ان کو فقیر ہی بنا دیا تھا۔ طبیعت بالکل بے نیاز واقع ہوئی تھی۔

نواب ذوالفقار خان اس عہد میں سرسند کے ناظم تھے۔ خود تو شاعر نہ تھے۔ مگر شعر و سخن کے رسیا بڑے تھے۔ یہ ہزاروں تدبیر کر چکے تھے۔ کہ گھڑی بھر کے لئے علی ان کے محل میں آکر کلام شناسا جائیں۔ مگر علی تو خدا کے ولی تھے۔ وہ کس کی جھکتے تھے۔

ان دنوں ایک اور شاعر جو ”برہمن“ تخلص کیا کرتا تھا۔ نواب صاحب کے دربار میں آیا تھا۔ نواب صاحب نے کہا۔ کہ کبھی کسی طرح علی کو لاؤ۔ چنانچہ وہ علی کے جھونپڑے پر گیا۔ پہلے ادھر ادھر کی باتیں کرتا رہا۔ پھر شعر و سخن کا جبر چارہا۔ کچھ سنایا۔ کچھ سنا۔ پھر اصل مطلب زبان پر لایا۔ میر صاحب انکار کرتے رہے۔ اور بار بار یہی کہا۔ کہ بابا میں فقیر ہوں۔ مجھے دربار سے کیا تعلق۔ مگر برہمن نے نہ چھوڑا۔ اپنے ساتھ لے ہی چلا۔ دربار میں پہنچے۔ تو نواب صاحب نے بڑی عزت سے ملاقات کی۔ مگر ابھی گفتگو کی نوبت نہ آئی تھی۔ کہ محل سے لونڈی نے آکر یہ منحوس خبر سنائی۔ کہ نواب صاحب کی اکلوتی بیٹی نے وفات پائی۔ انکو مجبوراً زنان خانہ میں جانا پڑا۔ گئے تو وہی۔ مگر میر صاحب کے بے نیاز مزاج سے واقف تھے۔ اسلئے اُٹے ہی پاؤں واپس آئے۔ مگر میر صاحب اس سے پہلے ہی یہ جا وہ جائزہ لے چکے ہو گئے۔ نواب صاحب کی زبان سے بیباختہ یہی نکلا۔ کہ بھی کوئی جانا۔ وہ تو میری خبر لے ڈالے گا۔ حضرت برہمن ہی میر صاحب کو مسلمان بنانے چلے گئے۔ دیکھا تو میر صاحب واقعی استین چڑھائے ہوئے ہجو نویسی میں مصروف ہیں۔ حضرت برہمن بھی اپنے فن کے ایک ہی تھے۔ جھٹ انکے ہاتھ سے قلم لے لیا۔ اور کہنے لگے۔ چہ خوش باد علی ہو کہ ذوالفقار کی کچھ میر صاحب اس فقرہ پر بھڑک اُٹھے۔ اور کہنے لگے۔ کہ مجھے مقدور نہیں۔ ورنہ تو جو مانگتا اُسی وقت دیتا۔ اب بھی جو کچھ میرے قبضے میں ہے۔ اس سے دینے نہیں۔ برہمن تو حروف کے بے ہوش تھے۔ کہ برہمن میرے ساتھ نواب صاحب کے دربار میں آکے اور اس کچھ کوٹے خالی چھوڑ دیا۔

مجبور ہوئے۔ اور جو کو بچا کر مریج لکھ کر دربار میں پیش کی۔ نواب صاحب خوش ہو گئے۔ انعام و اکرام عطا کیا۔ درجہ قطعہ حب ذیل ہے۔

اے شانِ جی داری ز جبین تو آشکار دشن کش جہانی و یک درت پروری تخیر دوستاں الہی مودہ مربغ دلم بہ نیم نگ صید کردہ ترسم کردار بونے فرقت جنوں شود ناصر علی ترار تو خواہد مراد بس	نام تو در بند کس کار تو و الفقار فتح و ظفر بخت تو مستند در قطار اے نوبہا رطلق تو بر بونے گل اسے طائران عرش خدنگ تما سوار آں دل کہ جودہ نزل من بہن سپار اے ابر فیض بر ہر علم اگر ہمار
---	---

مرزا محمد علی صاحب انہی ایام میں مرزا صاحب ایران سے ہندوستان آئے طبیعت اچھی باقی تھی۔ نواب ذوالفقار خان نے اپنی خدمت میں رکھ لیا۔ کئی علی کیساتھ چھڑ چھاڑ شروع ہوئی۔ بعض لوگوں کا بیان ہے کہ نواب صاحب نے محض اسی لئے ایران سے بلوایا تھا۔ کہ ناصر علی سے انتقام لیا جائے۔ واللہ اعلم بالصواب۔

دربار دہلی میں شہزادی زریبہ النساء کی سہن سنجی کی بدولت ملک الشعرائی کا عہدہ پھر بحال ہوئے الامتقا شہنشاہ اورنگ زیب اگرچہ موسیقی کی طرح شاعری کو بھی دربار سے رخصت کر چکا تھا۔ مگر اپنی عزیز بیٹی کی خاطر پھر آستانہ تلاش کیا جانے لگا۔ اور یہ مژدہ جان فرزا سکران سے کشمیر سے اور ہندوستان کے مختلف حصوں سے شعرا و ہج کی طرف آئے۔ نواب ذوالفقار خان کی سفارش سے برہمن اور ناصر علی بھی دربار میں طلبہ ہوئے۔ ازل برہمن کو غزل سناتے کا حکم ہوا۔ اس نے تعمیل کی جب مقطع کا شعر پڑھا۔ کہ

مرادے است بکفر آشنا کہ چندیں بار
کعبہ بردم و بازم برہمن آوردم

تو شہنشاہ سے توجہ پڑ گئی۔ اگرچہ یہ محض شاعرانہ خیال تھا۔ اور برہمنوں کی رعایت سے شہنشاہ کا لایا گیا تھا۔ مگر خوب نکالا گیا تھا۔ نہ کہ واقعات کو اس سے کوئی تعلق تھا۔ نہ عاقلانہ تفسیر تھی۔ یا ہندو بشریت کی ذات سے یہ کب امید ہو سکتی ہے۔ کہ ایسے کلمات کفر کو سننا۔ اور خاموشی کیساتھ چھٹی لکھنا۔ برہمن کی غزل خوب اور تمام کی تمام مرصع لیکن شہنشاہ کبیدہ خاطر ہو گیا۔ اور اس کی طرف سے تنبیہ دیا۔ کہ میں اس وقت ناصر علی نے دست بستہ عرض کی۔ کہ جہاں شاہ اگر برہمن یا و صفا پارہ کسبہ

جلنے کے برہن ہی رہا۔ تو کون تعجب کی بات ہے کیونکہ بقول سعدی :-

خسریٰ اگر بہ مکہ رود

چوں بیاید سنوز خسرا شد

اس لطیفہ میں شہنشاہ کو منہسی آگئی۔ اور برہن کا تصور صاف ہو گیا۔

اسکے بعد میر صاحب کی غزل سنانے کا نمبر آیا میر صاحب نہایت قادر الکلام تھے۔ اس لئے انکی غزل کا پڑھنا ایک معمولی بات تھی۔ چنانچہ دربار دے انکے کلام کو مان گئے۔ کہتے ہیں کہ شہزادی نے اسیں تامل کیا۔ چنانچہ اگلے روز اسی ضمن میں غزل لکھ کر سنائی تو دوبار کے ساجین نے اسے میر صاحب کی غزل پر ترجیح دی۔

گو میر صاحب استاد تو مقرر نہ ہوئے۔ مگر اتنا فائدہ ضرور ہوا کہ درباری شاعر مقرر ہو گئے اور انکو محقول و لطیفہ ملنے لگا۔ آجڑی ہوئی بزم سخن نے سرے سے سرسبز ہو گئی۔ شاعر قائم ہوا طرحی غزلیں لکھی جانے لگیں۔ اور آپس میں ہمعصرانہ چوٹیوں نے لگیں۔ جنکے بغیر واقعی بزم سخن پھسکی رہتی ہے۔

ناصر علی صاحب۔ برہن کے علاوہ اس دور میں اور بھی کئی اچھے شاعر تھے۔ جنکے مختصر حالات ذیل میں درج کئے جاتے ہیں۔ مگر یہ لوگ دہلی کے نہ تھے۔ بلکہ مختلف مقامات کے تھے جیسا کہ ان کے حالات سے معلوم ہو گا۔

ملاں طاہر المتخلص غنی ملاں طاہر نام جتنی تخلص۔ وطن کشمیر۔ شیخ حسن فانی کے شاگرد رشید تھے۔

انکا کلام نہایت چمکدار ہے۔ اسلئے خوب منقبولیت حاصل کی ہے۔ باوجود ہندی نژاد ہونے کے ایرانی شعرا نے بھی انکے کمال کو تسلیم کیا۔ اصل بات یہ ہے کہ اگلے بڑے انصاف پسند ہوتے تھے وہ خواہ مخواہ اپنی بات کے بلند کرنے کے درپے نہ ہوتے تھے۔ چنانچہ مرزا صاحب جو بڑے طبیعت دار تھے۔ غنی سے فرمایا کرتے تھے کہ تمہارے ایک شعر کے عیوض میں میں اپنا تمام دیوان دینے کو تیار ہوں۔ وہ شعر یہ ہے کہ :-

حسن سبز تو بخط سبزمرا کرد اسیر
دام ہم رنگ زیں بود گرفتار شد

نہایت عزت سے بسر کرتے تھے۔ مگر کشمیر سے قدم باہر نہ رکھا۔ دربار دہلی سے ہر چند طلبی ہوئی۔ سیف خان حاکم کشمیر نے ہر چند منت و سماجت کی۔ مگر توبہ بخش سے بس نہ ہوئے۔ اس سے کہہ دیا کہ شہنشاہ کو نادمہ دو۔ کہ غنی دیوانہ ہو گیا۔ اسنے کہا کہ مجھ سے یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ کہ تجھ سے عاقل شخص کو دیوانہ کہوں

سفر میں سائے نہ کر دیوانہ وار کپڑے پہنا ڈھینے اور کہا لو اب تو کچھ کسر باقی نہ رہی۔ گودہ نہایت حسرت و تنگدستی سے بسر کرتے تھے۔ مگر طبیعت نہایت قناعت پسند لاپٹے تھے۔ مرتے تھے۔ مگر کبھی کسی امیر و وزیر کی ڈیوڑھی نہ دیکھی۔ اللہ اللہ کیا آن بان داسے لوگ تھے۔ بشر ذیل سے انکے اندرونی جذبات کا قدرے پتہ چلتا ہے۔ فرماتے ہیں۔

فکر و تری برنمیدار و مرا از جائے خویش
آبر و چو شمع میریزم ولے بر پائے خویش

انکے انہیں خیالات کا یہ اثر تھا۔ کہ مزاج حد درجہ کا آزاد ہو گیا تھا۔ زمانہ سازی نام کو نہ تھی۔ جو بات کہتے تھے۔ بالکل صاف بے لاگ لگاؤ۔ راستی کا دہن ہرگز نہ چھوڑتے تھے۔ چنانچہ ناصر علی نے ایک بار ان سے اپنے کلام کے متعلق دریافت کیا۔ کہ اسکی نسبت آپ کیا رائے رکھتے ہیں۔ تو آپ کے مندرجہ ذیل دونوں اشعار لکھ کر حوالے کئے۔ اس سے زیادہ صفائی اور کیا ہو سکتی ہے۔

اگر تہ شاعری خود بہ چرسی ازمن	گوئیم سخن با تو	نچ اسے کون
بر بر در سے کہ کردہ مشق سخن	چوں لوح زبان شوی ز آب دہن	

عاقل خان رازی یہ بھی شاہزادی کا ہم عصر شاعر تھا۔ مگر چونکہ اسکا قیام دہلی نہیں۔ بلکہ لاہور میں تھا۔ لہذا مشاعرہ میں شریک نہ ہو سکتا تھا۔ جب باسی کو سی طرح پہنچتی۔ ہفتہ کے بعد غزل لکھ کر بھیجتا۔ مگر وہ لطف کہاں کسی اور مقام پر اسکے حالات ہمیں کہ یہ قدر تفصیل کیسا تھ لکھے ہیں۔ اس لیے یہاں اعادہ کرنے کی ضرورت نہیں۔

بہروز مذکورہ بلا شاعر کے علاوہ شاہزادی کا ہم عصر ایک شاعر بہروز بھی تھا۔ جس کے حالات باوجود تجسس کے ہیں اس سے زیادہ نہ مل سکے۔ کہ وہ دربار دہلی میں موجود تھا۔ طرعی غزلیں لکھتا تھا اور بہروز نعمت خان عالی ایہ بھی ہم عصر شاعروں میں سے تھا۔ مگر انہیں غزلیں لکھنے کا بہت کم اتفاق ہوا۔ معلوم ہوتا ہے۔ انکی ایک تلقین ملاحظہ ہو۔

ہلال عید چوں ابروئے آن دلبر نے ماند
اگر ماند شبے ماند شب دیگر نے ماند

ہم نے کسی دوسرے مقام پر شاہزادی زیب النساء کے ہم عصر شعرا کا مقابلہ اسکے ہم عصر شعرا کے کلام سے کیا ہے۔ اسکے ہم فی الحال اس عنوان کو بند کرتے ہیں۔ انکا ایک قطع کسی دوسرے موقع پر درج ہے۔ جو انہوں نے ابرکن کے خیمہ کی تعریف میں لکھ کر شاہزادی زیب النساء کی خدمت میں پیش کیا تھا۔ اسکے

علاوہ اور اشعار بھی کسی اور جگہ تحریر کئے گئے ہیں۔

مرزا حیرت کی نثر

(عذاب و آزار پر گردن را دی) مرزا صاحب لکھتے ہیں کہ اُن نے ازبغ نثری ہے اپنا شکلیں اپنا شکلیں آپ دیکھا تھا مگر آگے چل کر لکھتے ہیں کہ شہزادی زیب النساء نے (اُسے) نثری خطاب دیا تھا جو مضمون بہت خوشی سے اسے قبول کر لیا اور کہا یہ بڑے فخر کی بات ہے کہ میرے نام کے پہلے بھی (نثر) ہے اور زیب النساء کے آغاز میں بھی۔

سر مشروط منظم کے چند اشعار حسب ذیل ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے:

کہا کیہ زمرہ ستارہ را دی زیب	ترا غم را و اندر دولت مزید
بہ فکر دقیق تو مسدا زین	یہ تحسین تو ساکنان زین
تو ہم مفتی خوب سلک گہر	اگرچہ منہم در نثر نامور

معاصرین کے کلام سے مقابلہ

نثر زیب النساء

برگزن از شمع رویت اسے نہ خوبیاں لقا ب	ابھرت ہند بر پائے تو سر آفتاب
در فرائض زندگانی چوں گنہگار بہ کہ میں	غم قوی بحث نزد دل ناتواں جا نغم ضرب
خود گرفتہ با غم عشق تو بایہ نیکہ ازین	ہر نفس ساسے بود پیش تو در راہ حساب
کامرانی اگر کسنی عفتی نہائی عمر خویش	گریہ بچید نہ الہ بچید سینہ بریاں دل کباب

غزل میرزا صر علی سرہندی

بک جنت ریخت در پیما نہ حیرت شراب	چون شوق پر روئے گودوں ماند لوتا قباب
مردک از دیدہ برے آید از شوق رخت	روئے بہ نہاتا تگر و دوحسانہ مردم ضرب
یہ نہ تپے دیدہ خواہم از میاں برداشتن	میتواں کردن تماشا شے تو مشبہ حسیاب
بر دل ریشم نمک از خندہ پاستیدن چرا	مرغ آتش غوار در آتش بخور اہر شد کباب

اہل ذوق ملاحظہ فرمائیں کہ مطلع دو نون اپنے اپنے رنگ میں لاجواب ہیں ہر دو مضامین زہد و تہذیبی ہیں اور کیا ہے اور بہ آفتاب کا قافیہ مضنون میں لایا گیا ہے شہزادی کے دوسرے

شعر میں نہایت زور موجود ہے۔ مگر علی کے دوسرے شعر کا مضمون اچھوتا ہے۔

مردمک از دیدہ بر سئے آید

اور ”مردم خطاب“ پر غور کیجئے۔ تیسرے شعر میں ”محاسبہ“ کا قافیہ ناصر علی نے زیادہ خوبی سے چسپاں کیا ہے۔ چوتھا شعر جو شہزادی کا مطلع ہے۔ گو وہ خوبی میں کم نہیں۔ لیکن انصاف یہ ہے کہ علی نے کباب کا قافیہ خوب باندھا ہے۔ اور مضمون میں نہایت دقت نظر اور نازک خیالی سے کام لیا ہے۔ لیکن یہیں یہاں یہ بات نظر انداز نہ کر دینی چاہیے کہ ہم ایک عورت کے کام کا نام لیا۔ ایک دردِ بھام استاد سے کر رہے ہیں۔ انصاف یہ ہے کہ شہزادی کی نکتہ بنی بہر حال قابلِ داد ہے۔

غزل زیب النساء

شاید نہفتہ اند ایس راز آشکارا
تا چند باشد دل در سینه سنگ خارا
باطرزشہ پہ نسبت درویش سے نوازا
مشکل کہ باز بینم آن یار آشکارا
تدبیر را گذارم گردن نہم قضا را
تا کہ شہاب مستی یا ایہا السکارا
در نامہ سکندر احوال ملک دارا
باشد کہ گردش چرخ فرصت دہد شمارا
نیکی بجانے یاراں۔ فرصت شمار یارا

غم۔ یکند فزونی اے دوستانِ خدارا
مارا چو سرم بگداخت ایس آتشِ محبت
مستی و تنگدستی بدنام خلق سازد
کشتی عمر بیکشت در بحرِ ناامیدی
حاصل نہ شد چو گلے کاے زیر تدبیر
بگذشت موم گل شد ناہائے بلبل
اے سرد زمانہ بکشا و چشم بنگر
بریا و رفت در غم یاراں ذخیرہ عمر
و در دہ ہر گردنِ افسانہ است افسوں

غزل حافظ

دردا کہ رازِ پنهان خواہد شد آشکارا
ولبر کہ در کعبہ اور۔ است سنگ خارا
کیں کیسیائے ہستی قساویں کند گلدارا
باشد کہ باز بینم آن یار آشکارا
گر تو تھے پسندی تغیر کن قضا را
ہات الصبوح حیو یا ایہا السکارا
تا یر تو عرصہ دار و احوال ملک دارا

دل میر و ز دستہ صاحبِ دلاں خدارا
سرکش مشو کہ چون شمع از غیرت بوزد
ہنگام تنگدستی در عیشِ کوشش و مستی
کشتی شکست گایم اے بادِ شہدِ طریض
در کوئے نیکنامی مارا گذرنہ دادند
در حلقہ گلِ دل خوش خواند و دش بلبل
آئینہ نسکند و جامِ جہم است بنگر

شہزادی زریب النساء کی غزل کا حافظ صاحب کی غزل سے مقابلہ کرے پھر سرسری نظر میں معلوم ہو جائے کہ شہزادی نے حافظ صاحب کی غزل سے کتنا کھلی ہے۔ ایسی صورت میں اگر دوسرا شاعر بعض مضامین بچھے نکال لے۔ یا انہیں قرافی کوشش اور عمدگی سے دکھائے تو یہ تعجب کی بات نہ ہوگی کہ کوئی

نقاش نقش پانی بہتر کشد ز ازل

لیکن یا اس ہمہ شہزادی کے تمام اشعار حافظ صاحب سے بڑھ کر نہیں گئے ہوں۔ انکی تفصیل ذیل میں ملاحظہ فرمائیے۔

شعر اول : مضمون تقریباً دونوں شاعروں نے ایک ہی قسم کا اختیار کیا ہے۔ تاہم حافظ کے الفاظ میں چستی، بسیا خشکی اور ایک قسم کا درد پایا جاتا ہے۔ بعد خلاف اسکے شہزادی کے شعر میں خوشہ چینی کی بو آتی ہے۔ اور اسکی اسیت اسوقت اور بڑھ جاتی ہے۔ جبکہ ہم یہ خیال کرتے ہیں۔ ایک شاعر ایک غزل کو سامنے رکھ کر غزل کہہ رہا ہے۔

شعر دوم : دوسرے شعر میں "سگ خارا" کا قافیہ نہایت خوبی سے بیان کیا ہے مضمون بھی نہایت پاکیزہ نکالا ہے۔ طبیعت لڑائی، خدا کی دین ہے۔ جیسے دے۔

شعر سوم : گویا حافظ صاحب کے شعر کا جواب ہے۔ یا یوں کہیے۔ کہ انکے خیالات کی تردید کرتا ہے۔ حافظ جی کہتے ہیں کہ تنگدستی میں عیش پرستی ہی ایک نسخہ ہے۔ جو گدا کو بھی بادشاہ بنا سکتی ہے۔

زریب النساء اسکی تردید کرتی ہیں کہ تنگدستی اور رستی (تنگدستی میں رستی) باعث بدنامی ہے غریب بچارا بادشاہ کی کب برابر کر سکتا ہے۔ بقول شخصہ کہ کیا پتہ دی کا شور با۔ یہ تو وہی بات ہے۔

کہ کو آہلا ہنس کی چال شہزادی کو اخلاقی حیثیت سے حافظ جی پر شکستہ چینی کا خوب موقع مل گیا۔ اور یہی نکتہ چینی جائز بھی ہے۔ اور فایزہ سے بھی خالی نہیں۔

شعر چہارم : دونوں شعروں کا مضمون یکساں ہے۔ اہل نظر۔ نظر نعمت سے اختلاف طبع کے نازک جذبات کا امتیاز خود ہی ملاحظہ فرمائیں۔

شعر پنجم : حافظ جی کا بڑی آن بان کاسبہ خدا سے کہتے ہیں۔ یہ تو سچ ہے۔ کہ میں نیکی کی رنگرز سے لیکن اگر تجھے یہ بات پسند نہیں۔ تو اس تقدیر کو بدل دے۔ گویا وہ نہایت بلاغت کیساتھ لطیف پیرائے

میں فرماتے ہیں۔ کہ جب انسان فعل خمار نہیں۔ تو اسکے لئے سزا جزا کیوں۔

شہزادی کہتی ہیں۔ کہ میری کوئی تابیر رامن نہ آئی۔ اسلئے راضی برضا ہو گئی جیسے کہ کوئی آدمی متواضع و شش کرتا ہے۔ مگر ناکامی کے سوا کبھی کامیابی کا اُسے روشن چہرہ دکھائی نہیں دیتا۔

مجبورادہ پاؤں توڑ کر مجبور رہتا ہے۔ اور کہنے لگتا ہے۔ کہ یاروہ تو ہماری تقدیر میں ہی نہیں۔ اسی طرح شہزادی نے اس شعر میں مجبورانہ و معذورانہ لہجہ اختیار کیا ہے۔ اور ان دونوں شعروں میں نازک اور باریک امتیاز ہے۔

شعر ششم۔ ہمیں مضامین مختلف اختیار کئے گئے ہیں۔ اور اپنی اپنی جگہ دونوں خوب ہیں۔ اور شاید وقت نظر سے کام لینے سے یہ بھی نظر آجائے۔ کہ شہزادی نے حافظ صاحب کے خیالات کی تردید کی تردید کی ہے۔ کہتی ہیں کہ فصل گل بھی گذر گئی۔ جمیل کے نالہ بھی ختم ہوئے۔ بے شرابیوں نے مستی کبتک کئے جاؤ گے۔ بات معقول ہے۔ وقت دقت کی بات ہوتی ہے۔ ایک وقت میں ایک کام اور ایک کام کے لئے ایک وقت ہونا ضروری ہے۔

شعر ہفتم۔ یہ مضمون ایک ہے۔ مگر دو پہلوؤں سے باندھا گیا ہے۔ صاحبان طبع سلیم اس لطیفہ اور نازک امتیاز کو ملاحظہ فرمائیں۔

شعر ہفتم۔ یہ مضامین مختلف اور توفانی ہیں مختلف ہیں۔ لیکن پھر بھی دونوں میں ایک نہایت لطیف تعلق موجود ہے۔ جو اہل نظر کو وجد میں لاسکتا ہے۔ شہزادی کہتی ہیں۔ کہ ہماری عمر تو غم ہی غم میں ختم ہو گئی کاش! انکو ہی فرصت ہو کہ احباب کی صحبت کا خط حاصل کر سکو۔ حافظ صاحب فرماتے ہیں۔ کہ موافقت چرخ (اقبال مندی) اور وزرہ ہے۔ اسلئے موجودہ وقت کو غنیمت سمجھو۔ اور دوستوں کی صحبت کے کچھ لطف اٹھائے چلو۔ یا اب تم میں طاقت ہے کچھ نیک عمل کر لو۔ شاید آئندہ تمہیں اسکی بہت نل سکے۔

ازیب النساء مخفی

دیر بکاہ بادہ بکف انتظار چیست
جہاں میں خیال ز انجام کار چیست
چندین شکایت از ستم روزگار چیست
در روز محشر رحمت پروردگار چیست

بالغ و بہار۔ آپ رواں میں چار چیست
فرصت شمر غنیمت و داند نشاط و
ممکن چیست دیدن آئینہ مراد
مخفی بقدر طاعت ماگر عطا کنند

حافظ شیرازی

ساقی کجا است! گو سبب انتظار چیست
کس را توقف نیست کہ انجام کار چیست
غموں غمخیزش با شش عم روزگار چیست
مستحق عفو و رحمت پروردگار چیست

خوش تر ز عیش و صحبت بالغ و بہار چیست
ہر وقت خوش آید است و ہر وقت شہار چیست
چونند عمر بہتہ بہتہ است میوشدار
ہنو و خطائے زائدہ گرت نیست اختیار چیست

شعر اول: حافظ صاحب فرماتے ہیں کہ عیش صحبت باغ و بہار سے بہتر اور کیا ہے۔ ساقی کو بلاؤ کہ اب انتظار کس بات کا ہے یعنی تمام ضروریات مہیا ہو چکیں۔ دور چلے۔ شہزادی کہتی ہیں کہ باغ و بہار ہے۔ آپ روال ہے۔ مطلوب ہے۔ جام ہاتھ میں ہے۔ پھر انتظار کس بات کا! ہاں صحبت گرم ہو۔ دونوں شاعروں نے ایک ہی مضمون کو کقدر نازک امتیاز کے ساتھ باندھ لیا ہے۔ اور ایسے فرق کو صاحب ذوق تسلیم طبع ہی بخوبی محسوس کر سکتی ہے۔ شہزادی کا مضمون کسی قدر بلند معلوم ہوتا ہے۔

شعر دوم: دونوں شاعروں کا مضمون و مفہوم تقریباً ایک ہی ہے۔ فرماتے ہیں کہ ہمیں انجام کار کا تو پتہ نہیں کہ کیا ہوگا پھر کیوں وقت فرصت کو غنیمت سمجھ کر دوا عشرت نہ دیجائے۔

شعر سوم: حافظ فرماتے ہیں کہ عمر کو کوئی قرار نہیں۔ اسلئے ”تجھ کو پرانی کیا پڑی اپنی بیڑ تو زمانہ کے شکوہ شکایت کیا پہلے اپنی تو خبر لے۔ تریب النساء کہتی ہیں کہ جب کامیابی ہمارے اختیار میں نہیں ہے۔ تو پھر آسمان کی شکایت سے کیا حاصل! اہل نظر دونوں اشعار کے نازک و باریک امتیاز کو نظر انداز نہ فرمائیں۔

شعر چہارم: حافظ جی کو دور کی سوچھی ہے۔ کہتے ہیں کہ اگر بندوں کے سہو و خطا خدا کے اختیار سے باہر ہیں۔ یعنی انسان اسکی مرضی کے خلاف اپنی ہی مرضی سے افعال کرتا ہے۔ تو پھر عفو و رحمت بعد کا کے کیا معنی۔ یہ مضمون شعر ذیل میں درج ہے۔

در کوئے نیکنامی مارا گذر نہ دادند

گر تو نئے پسندی تغیر کن قضا را

کایک نیا پہلو ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ دونوں اشعار مسئلہ مدبر و قدر سے تعلق رکھتے ہیں۔ شہزادی نے ذرا مضمون کو صفائی سے ادا کیا ہے۔ صاف کہتی ہے کہ اگر ہماری عبادت کے برابر ہی معاف نہ ملے تو (جو گویا ایک تجارت ہوئی) تو رحمت پروردگار کیا ہوئی! رحمت تو وہی ہے کہ ایک ایک کے دس ملیں حافظ صاحب نے گویا بلاغت سے کام لیا ہے اور یہاں فصاحت ہے۔ اور مضمون تقریباً دونوں جگہ یکساں وزن رکھتا ہے۔

تریب النساء مخفی

غیر تار زلف مارا رشتہ زنا رشت
زانکہ متان محبت و ملامت عاریست
قدر و رحمت را نداند ہر کہ او بیار نیست

نیت پرستانم یا اسلام مارا کار نیست
پیش اذیں اسے عقل بر من طعن ہوائی مزن
لذت درد محبت را زبید در داں پر من

موسے باید کہ پائے دل بند بردار عشق آشنایاں را چه پیش آمد مروت را چه شد زادہ درویم داز خون جگر پروردہ ایم محنیا گردصل خواہی با غم جہراں بساز	بالموس بنشین کہ را ہے کوچہ و بازار نیست کز وفائی آشنائی و رجہاں آثار نیست کوہ ہائے غم اگر آید جوئے آزار نیست کا ندر این گلزار عالم یک گل بخار نیست
--	---

مرزا محمد علی صاحب

عشق عالم سوز را با کفر دایساں کار نیست ہر کہ پیرا ہن بہ بدنامی درید آسودہ شد بر رگ جانہا پیچہ تا پیریشاں زلف نیست کار منصور خانی بود چہ آوازہ شد در حیریم پاکبازی بوریارا بار نیست ماسک روحاں مدرا بار فیقاں میکتم پیش ماصائب کرطل خسروانی میزنم	گرون مادر کند تجہ ز نار نیست بر زلیخا طعن ارباب ملامت عاریت بنض مژہا را انگیر و چشم تا ببار نیست ورنہ در میخانہ وحدت کے ہوشیار نیست فقر را بالقتبہ بند ان تعلق کار نیست ورنہ بوسے پیر من را کارواں در کار نیست گنج بان او بغیر از آب گوہر بار نیست
--	--

اسی ضمن میں شہزادی کے دو اور مصائب کے آٹھ شعرا دیج ہیں۔ مگر ہم بنظر حوالہ یہاں نظر انداز کرتے ہیں۔ انکے توانی بھی مختلف ہیں۔ اسلئے انکے مقابلہ کا بھی پورا لطف نہیں۔

شعر اول: مضمون تقریباً ایک ہے۔ مگ مصائب نے ذرا جتنی سے نظم کیا ہے مجھے اس موقع پر ایک شعر خیر و بدی کا بھی اسی مضمون کا یاد آ گیا جو نہایت شہور ہے۔ غزلتے ہیں یہ۔

کافر عشقم سلمانی مرا در کار نیست

ہر رگب من تار گشتہ حاجت نہار نیست

اگر تقدیم و تاخیر زمانہ کا لحاظ کیا جائے۔ تو زیب النساء کا شعر خسر کے شعر کا چوہا معلوم ہوتا ہے۔

اگر معاصرین کے کلام میں اس قسم کی مشابہت پائی جائے۔ تو اسے ثوار دہکتے ہیں۔ مگر چونکہ زیب النساء اور امیر خسر دہم عصر نہ تھے۔ لہذا انکی مشابہت کلام کو ثوار و مضمون نہیں کہا جاسکتا۔

شعر دوم: مصائب کہتا ہے کہ جسے بدنامی کو پسند کیا۔ پھر اسے کسی کی ملامت اور طعن و تشنیع کی کیا پرواہ۔ دیکھو زلیخا کسی کی ملامت کی پرواہ نہ کرتی تھی۔

شہزادی کہتی ہیں کہ اے عقل اب سے رسوائی پر مجھے ملامت نہ کیجو کیونکہ دار و درگاہ محبت کو اسکی (رسوائی) کی پرواہ نہیں۔ ناظرین شہزادی کی معنی آفرینی قابلِ داد ہے۔ مگر اندر رفتگی ہے۔

عقل کو مخاطب کرنا اور رسوائی سے بے پرواہ ہونا اپنی اپنی جگہ کچھ لطف سے خالی نہیں! اس حسن معنی کا لطف طبع سلیم اور صاحبان ذوق کو ہی کچھ آسکتا ہے۔

شعر سوم: مضمون دونوں اشعار کا تقریباً ایک ہے۔ مگر شہزادی نے زیادہ لطیف پیرایہ میں ادا کیا ہے کہتی ہیں۔ کہ صرف بیمار ہی صحت کی قدر و قیمت سمجھ سکتا ہے۔ اسی طرح لذت درد و محبت سے بھی انہیں لوگوں کے دل آشنا ہو سکتے ہیں۔ جو درد آشنا ہیں جنہیں اس قسم کے پیش آنے چکے ہوں۔ ورنہ بسکی کہی نہ پھٹی بوائی۔ وہ کیا جانے پیڑ پر الٹی۔ صاحب کا شعر صاف ہے۔ محتاج تشریح نہیں۔ شعر چہارم: مگر چہ ان دونوں اشعار کے قوافی مختلف ہیں۔ تاہم اتحاد مضمون ضرور ہے۔ اسلئے مقابل میں رکھے گئے۔ صاحب کہتے ہیں۔ کہ ظرف مذکور اچھا تھا۔ کہ چھلک پڑا۔ ورنہ میخانہ وحدت میں کسی کو اتنی تاب اور فرصت کہاں۔ وہ مست است ہیں۔ وہاں یہ ہوشاری میں کہاں!۔ شہزادی فرماتی ہیں۔ کہ راہ عشق میں قدم رکھنا موسیٰ جیسے خاص خاص لوگوں ہی کا کام ہے۔ اسلئے یواہوس سے کہہ دو۔ کہ یہ کوچہ و بازار کی سیر نہیں ہے۔ کہ تم جیسے لوگ بھی خون رگاکر شہیدوں میں داخل ہو جائیں۔ یہاں آنے کے لئے ذرا حوصلہ درکار ہے۔

ناظرین دونوں شاعروں کی طرزا و ادب و بندش اور زور کو ملاحظہ فرمائیں۔

شعر پنجم: شہزادی کہتی ہیں۔ اور کیا خوب کہتی ہیں۔ کہ آشنا کہاں گئے۔ مروت کیا ہوئی۔ نہ وفا کا پتہ چلتا ہے۔ نہ آشنائی کا۔ اس مقام پر میں آپ کا ایک اردو شعر لکھتا ہوں۔ غالباً ناظرین کیلئے دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔ اگر کثرت سے دنیا میں تو ہے بغض و عداوت کی۔ مروت کی۔ وفا کی۔ قسط سالی ہوتی جاتی ہے۔ صاحب کا شعر بھی تو مختلف مضمون کا ہے۔ لیکن بڑا زبردست ہے۔

سجڑہ پاکباز ہی میں بوریہ کو بار نہیں کیونکہ فقر کو تعلقات سے تعلق نہیں ہوتا۔
شعر ششم: شہزادی نے اپنی زبان میں اس اردو شعر کا مفہوم ادا کیا ہے کہ

رنج سے خوگر ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج

مشکلیں اتنی بڑیں مجھ پر کہ آساں ہو گئیں

صائب کہتے ہیں کہ یہ ہماری خامکاری ہے۔ کہ ہم کسی کا سہارا ڈھونڈیں۔ ورنہ ہم خود براہ راست بلا توسل گوہر مقصود ہاتھ میں لاسکتے ہیں۔

شعر سہم: مقطع ہے۔ اور دونوں شاعروں نے مضامین کی بندش میں زور قلم دکھایا ہے۔

ناظرین خود غور فرمائیں۔ اور دونوں شاعروں نے ان دونوں فقروں کا مفہوم ایک اچھوتے پن سے

اوا کیا ہے کہ ”جہاں گل ہے وہاں خار جہاں گنج ہے وہاں مار“
اور اسی ضمن میں مجھے دو شعرا میر خسرو دہلی کے اور یاد آ گئے ہیں۔ الحکا درج کرنا غالباً لطف
سے خالی نہ ہوگا۔

از سر بالین من بر خیزاے نادان طبیب ظن میگوید کہ خسرو مبتی پرستی میکند	در دمند عشق را دار و بجز دیدار نیست آرے آرے میکنم با خنای عالم کار نیست
--	--

ربیب النساء مخفی

کار معشوقاں نمک بر زخم نہاں یخنت نیت آساں پنجہ بر زلف پریر دیاں زند گر نہا دم داغ عشقت بر جگر حذر دار صحبّت بیگانه دارم بتو اے آشنا ویدہ خود پر کشا مخفی مگر تلے تو اں	کار معشوق خون خود در پائے جاناں یخنت خون دلے باید از دیدہ بدام یخنت باغباں را میر سد گل در گریباں یخنت کابر و دشوار باشد پیش خویشاں یخنت نقد عمر خورش را بر سو پریشاں یخنت
--	--

مرزا محمد علی صاحب

نیت آساں خوان نعمت لے الوان یخنت سالاہ گل در گریباں ریختی چوں نو بہار مے تواند ببین ماغب از بال و پر آں قدر موج حلاوت از دہاں ارکامور نقد جاں صاحب چرا از تیغ او دارم دروغ	بر گریزاں مکافات است دنداں یخنت مدتے ہم اشک بے باید بداماں یخنت در گریباں خزاں رنگ گلستان یخنت مے تواند قند از مشیرۂ جاں یخنت اندر دت دور باشد آبروے مہاں یخنت
--	--

اس مضمون کو ایک ہندی شاعر نے خوب نظم کیا ہے کہتا ہے۔
جاویدا گھر آپنے تو کیا جانے سار
عاشق چنگے کن سکے بن دیکھے دیدار

حکیم صاحب اپنے گھر تشریف لیا ہے میر عینان محبت کو بلا دیدار مطلوب کوئی تندرست نہیں رہتا
شعراؤں مطلع ہیں۔ گو توانی اور معنائیں مختلف رکھتے ہیں۔ تاہم یہ کہا جا سکتا ہے۔
کر شہزادی کا مطلع آفتاب ہے کس صفائی۔ عین طالب مطلوب اسکے فریض دیاں۔ کہنے لگے ہیں
شعرا دوم صاحب کہتے ہیں۔ تو دت تک بھولوں کو خیب میں بھرتا رہا ہے۔ اب اسکے ہنسے تھے اسند
عصا اپنے اشک دامن پر ڈالے ہوئے۔ جتنی آسائش اٹھائی ہے۔ اتنی تکلیف اٹھائی ہے۔

شہزادی فرماتی ہیں کہ عاشقی نانی جی کا گھر نہیں ہے بلکہ اسیں خون دل آنکھوں سے دامن تک بہانا پڑتا ہے۔ ہزاروں مصیبتوں کا سامنا کرنا ہوتا ہے! شعر سوم سے لیکر پنجم تک یعنی مقطعوں تک قوافی مختلف ہیں۔ مضامین بھی اتحاد نہیں۔ اسلئے مقابلہ کا پورا الطیف حاصل نہوگا لہذا ہم انکو نظر انداز کرتے ہیں۔ مضامین ذوق سلیم خود ہی ملاحظہ فرمائیں کہ دونوں شاعروں کا اپنے اپنے مقام پر کیا رنگ ہے۔ اور کیا ان بان -

مخفی	
آہ خوش باشد کہ بینم بار دیگر روئے دوست دیدہ یعقوب گر روشن شود بتو و عجب غنجہ دل بشکند در سبز چوں گل در چمن ہر نفس از رشتہ کارم کشاید صگرہ جوئے خوں آرد بجائے شیر مخفی کوہ کن	در سجد آیم بہ محراب خم ابروئے دوست مژدہ وصل گر آر قاصدے از کوئے دوست دیدہ دل را کند روشن نسیم کوئے دوست بنجہ گر یک رہ زخم چوں شاندو گر میوئے دوست نشود از بے ستوں گر شمش از بے دوست

غنی	
از تمازم نیست مطلب غیر حبت و جوئے دوست یک نفس منشیں غنی غافل دہنگیش ماہ تو تواند از روئے خجالت شد سپید تو نیائے چشم مہ جز پر تو خورشید نیست چہرہ خود گر چہ ماہ از چشمہ خورشید نیست	میر دم از اشتیاق آفتاں و خیزاں سوئے دوست تا نگہ دی خاک ہرگز بر خیزاں کوئے دوست چوں سیاہی میکند از گوشہ ابروئے دوست ماہ لوز و دست بے بینم حسن روئے دوست گر د خجالت بہ رخس است از صفائے روئے دوست

اظہار میں سے مخفی نہیں اور دونوں مطلع کس پایہ کے ہیں۔ گو قوافی مختلف ہیں۔ لیکن مضمون متحد ہے اور دونوں شاعروں نے نہایت لطیف پیرایہ میں ادا کیا ہے۔ باقی اشعار بھی لطف سے خالی نہیں لیکن ہم بخوف طوالت زیادہ تشریح نہیں کرنا چاہتے۔ صرف چند الفاظ غنی کے جوئے شعر کے متعلق لکھے ہیں۔ لکھتا ہے کہ چاند کی روشنی دراصل آفتاب کی روشنی ہے۔ اسی طرح میں بھی بابائے حسن کی بہار اس کے حسن کے نور سے دیکھتا ہوں۔

سائنس دانوں کی مدتوں تحقیقات کے بعد اب جا کر یہ رائے قائم ہوئی ہے کہ ماہتاب چشمتہ آفتاب سے کب نور کرتا ہے۔ مگر ملاحظہ کیجئے کہ حضرت غنی نے اس تائیدی کے زمانہ میں اس مسئلہ کو بیان کر دیا ہے۔ اور کس لطیف پیرایہ میں یعنی ساتھ ہی ایک صوفیانہ

چنان مشتاق عصیانی کہ تا سرحد آمیز
تو گردوں بہتے در اوج محنت بال نکشائی
بخون آلودہ دامان عصمت را دیو میخواستی
ز غفلت رو بگردانی زیائے لذت طاقت
بدر دے پشیمانی علاج چشم کیجی گن
ز مال خود مشو غافل چو مرد سرسیداں
زدانش گزشتاں داری مکن افشائے راز دل
بر ندان خاتمت نے بہر صحبت بہر آن کا بجا
بعزم نیستی یک دم گذر ہستی برو آئی
بروں آئی اگر از خود چو نور چشم نابینا
وجود را عدم داری ز نادانی خطا کردی
بروں کن پنبہ از گوش و بگوش دل سخن بشنو
غزل گفتی در سفتی دے تا من بگو تا سکے
ہوئے وصل تو دارند دامن دوستان تو
دلم دیوانہ میگردد چو سے بنیم ترغلیس
توئی سلطان بیداد منم مظلوم سہرگذاں
غرض این است چشم راز حق تاب جگہ خوردن
دریں شیون مزین ہرگز تو از خونریزی و گردوں
خود را خاک بر سر کن رسوائے جنوں گردد
یدار و مفلسی خو کن مشو شرمندہ بہمت
ہوئے راحت از داری بروں از دوز عالم شد
بزعم دوست با دشمن شگفتہ ہجو گل بنشین
عبت سرگشتہ دادی شد آن مجنوں بیچارہ
من از دل داغ می خواہم تو دل از داغ می خواہی
نہ واقف شد تو از راز پنهان عالم بالا

گریزی از سعادت گر سعادت را زماں بینی
ہمائے اوج راحت را کجا در آشیان بینی
بہ این آلودگی از آتش دوزخ اماں بینی
سرافلاس خود را زیر دست آشیان بینی
کہ شاید بے محابی دست روئے آسمان بینی
بقا را در بدن تلبے فخر ترک جاں بینی
کہ چوں منصور سر را بر سہر دار زیاں بینی
فضائے قبلہ صحبت بہ از باغ جلاں بینی
دلت را در طواف کعبہ روحانیان بینی
برائے تختہ ہستی مکاں در لامکاں بینی
وجود پیشہ را کمتر از نیل دماں بینی
بہر مجلس زد اعظا انتقامش در تالان بینی
طلوع عمر را برفق داں فرقتاں بینی
تو روئے دشمنان را بہ زعم دوستاں بینی
چو خواہد شد ترا گر جانب ما مہرباں بینی
تو خورشید جہاں باشی مرا خفاں جلاں بینی
مرا ہر قطرہ اشکے بہسار ارغوان بینی
بچشم امتحاں گر سوئے گلزار جہاں بینی
جنوں را تاج بر سر کہ بہ کام دل ازاں بینی
ملایک را اگر بر خوان حاتم مہاں بینی
محاست آنکہ در عالم تو راحت را چاں بینی
غبارے فاطرے ہرگز زابلائے زلاں بینی
طلبگار محبت را مکاں در لامکاں بینی
من آتش دوزخاں بنم تو در آتش دواں بینی
ازان این پر تو خورشید را در آساں بینی

<p>دردگوهر بزم خویشتن بر یک دگر باشد تو از ملک خراسانی بار طح از وطن داری هوائے عافیت داری قدم در راه جنت نه ز نور دیده اے چشم طلب بگذار اگر خواهی مرد در کشور ظلمت که بس امر محالت این جہاں در موجہ دریا ترا جویند عود جہاں خرابی جہاں بے وفا از آتش نفس است پرید از آشیان زندگانی طایرِ عمرت ز بہت گر پرو بالے کشائی در چیں بلبلی بُرد آئینہ دل را بے آب ویدہ صیقل کن ز تیرِ غمزه چہاد و بگردن گوشہ ابرو نگیدن چند طفلان سہر پستان کلفت را</p>	<p>بچشم تربیت روستے اگر در بحر دکاں بینی بجواب شب اگر درد و غم ہند و شاں بینی کہ ہر خار کف پارا در نفس کاویاں بینی گرخ آئینہ مقصود اسرار نہاں بینی کہ حسن رومیاں را در نقاب رنگیاں بینی کہ تو میخوایی کہ بے مللح خود را ببر کن بینی ازیں آتش جہاں اندر جہاں بے خانماں بینی تو چوں صیاد نا بینا زیر آشیاں بینی بہار صد گلستاں را نہاں در یک نقاب بینی کہ احوال و دعالماں را در ایں یک عیاں بینی کہ عمر جادو دانی در خدنگ ایں کماں بینی تو شیر عافیت در سینہ ششیزگاں بینی</p>
--	---

مطلع ثانی

<p>چہ دیدی نفع در شادی کہ دانش بوستاں بینی چراغ دیدہ روشن کن دریں بستاں سر لے دل چہ رس را بہر از گردن چو از نالہ اخیالی نصرت آشاگردی عجیب خود شوی بینا کشتی در دیدہ بہت اگر دار وے بینائی نہ بینی غیر رسوائی نہ یابی حرف دانائی چو مجنوں رو بہ داری کن ز درد ہجرائے غنی بُرد از پردہ دانش در آرزو صورت عیسی اگر چشم تماشا را نقاب از چہرہ برداری اگر دنی چہ میگوید بتو در وقت گفتارش لباس فقر پوشیدن ترا وقت سزاوارست بر دیت گردش گردن و را ندہ نمک شاید</p>	<p>چہ نقصان دیدہ از غم کہ بتانش خراں بینی کہ خون چشم بلبلی را بہار مہرگاں بینی شر آہستہ ترمیراں کہ چوں محل گراں بینی بچشم دل اگر در روزگار سے مردماں بینی دروں پردہ وحدت ہمہ نقش جہاں بینی اگر در صفحہ جزوے کتاب عالماں بینی کہ باد لہر دریں عنایت ہمعناں بینی کہ در ہر گوشہ خلوت صدرا سر نہاں بینی متاع دینی و دنیا بہت پیش ازماں بینی زبانش را سرا سر دل اور ازباں بینی کہ دل کہ نہ پوشاں را نقاب راستاں بینی اگر دانشوری باید کہ بہیو و اندماں بینی</p>
--	--

سر سرافیا داری بسیار جہاں باید
بساط مقلی بر چین و پُر کن ساغر عشرت
بروز سعی پیدا کن دریں ہنگام ناکامی
نہ دیدہ بجہ طوفاں نخوردہ لطمہ دریا
بیا از دیدہ عبرت تماشاے گلستان کن
شب تاریک بیم موج و پائے شوق میقوت
گذشت ہنگام شب بگو برآمد آفتاب آہنگ
بہم بر زن تعلق را دچوں مجنوں بیک سو مشو
چہ خواہی دید ازاں ایرود چہ خواہی باد از چشمان
جوانی رفت و پیری رفت و خواہم ہر دی آخر
ہوئے دو دہاں تاکہ دریں منزل سر اسینہ
سرش گردم چہ خواہد شد اگر از طر زار استفنا
چو دانش اگر دانی بآں در کام غیرت کش
بخلوت خانہ بیجاں تو بے منت شوی محرم
اگر از پردہ غفلت بر آئی ہیچو فقر از پرست
بیا در فنگاں یک رہ بگورستان نگاہے کن
ہوئے نفس بنگ را خود حیات بخیر وارد

رداج ایں دو کاں را مختصر در نقد جاں بینی
اگر خواہی کہ پیراں را دریں عیش جواں بینی
کہ چوں دشمن شوی با خود وعدہ را مہرباں بینی
اگر گشتی نشیں باشی تو شان بادباں بینی
کہ دست ہر بہاسے را در آغوش خزاں بینی
بایں رفتار می خواہی کہ از مقصد نشان بینی
دریں مقصد بے پایاں تو راہ کار رواں بینی
نہ شور و سر اگر خواہی کہ خود را در اماں بینی
کہ ناز حسن اور احسن ناز تر جہاں بینی
ہنوز اسے دیدہ حسرت بسوئے بین دآں بینی
در آئی چوں دریں بیرون چراغ دو دہاں بینی
نہ ابرو گوشہ چشمے بسوئے مخلصاں بینی
ز دست ایں زباں تاکہ زباں مال و جان بینی
دران مجلس اگر خود را تو از نا محراباں بینی
گلستان حقیقت را جہاں اندر جہاں بینی
کہ تا ز چشم انساں آب حسرت را دران بینی
کہ خط مغر را در عکس روئے استخوان بینی

مشو دل شاد اسے مخفی ز مرگ دشمنان خود
بیا و آ در ازاں روئے نہ خود را در جہاں بینی

غزلیات

اے بتو قیام وجود اصل ہر موجود ما
چوں خیر طینت ما ز آب رحمت کردہ
خواہ در طوف حرم خواہی یہ رہبانی دیر
نالہ ہائے دل سحر گاہے کہ غیر از دود آہ
ہستے مخفی ز سیل اشک کہ سوز جگر

دے بہ تو روشن چراغ گوہر مقصود ما
ہم بہ لطف غیش گرداں عاقبت محمود ما
ہر کجا معید گئے آنجا توئی محمود ما
نیست ممکن صیقل آئینہ مقصود ما
شعلہ سر سے زندہ در راہ آسودہ ما

<p>تا دین جہاںگیر تو اخراخت علم را بشگفت ترا غنچہ لب تا بہ تکلم شادی جہاں جملہ بہ یک جو نہ ستانم در راہ تو از خون جاگشت گلستان مانند خط صفحہ رخسار تو نہ نوشت</p>	<p>بگرفت اقا لیم عرب را و عجم را شد در زبان ذکر تو مرغان حرم را آسان نہ دہم از کف دل دامن غم را بر ہر سر خار سے کہ نہادیم قدیم را تا کردہ بنا دست قصا لور نہ قلم را</p>
<p>مخفی چو ترا اہل حرم راہ ندادند محراب دل خویش کن ابروئے قصار</p>	
<p>چو بلبل در فغاں آیم چو مینم بوستانش را صبا از بونے پیرا ہن نگرد چشم مار و شن چو بندہ پاسانش در بر دیم روز گردانم گرفتہ من را کہ مرغ دل گرفتار قفس گردو مگر شد عافیت عنقا کہ از گردوں دودن بہت بزیر آب اگر دشمن چو ماہی آسشیا گیرد</p>	<p>چو گل خداں شوم ہر جا کہ مینم باغانش را نہ خیزم از سراں رہ گیرم باغبانش را کشم جاروب از مرغال فصلئے آستانش را چہ خواہی کرد آخر شعلہ آہ ہنانش را نشان چند آنکسے جویم نمی یابم نشانش را بسوزد شعلہ آہ من آخر آشیانش را</p>
<p>بہ بلبل باد از زانی گل و گلشن کہ من مخفی بہار زندگانی دیدہ ام فصل خزانش را</p>	
<p>غم میکند فروزی اسے دوستان خدا را مارا چو موم بگذاخت ایں آتش محبت مردم گردش چسبج رحے نہ کرد بر ما مستی و تنگدستی بدنام خلق سازد کشتی عمر بکشت در بحر نام آمیدی حاصل نہ شد چو گلہے کاے زیر تدبیر بگذشت موسم گل شد نا لہائے بلبل بر باد رفت در غم یاراں فیضہ عمر اسے خسرو زمانہ بکشا و چشم بگل یاراں ہر دم عشرت مخفی و کوئے محنت</p>	<p>شاید نہفتہ ماند ایں راز آشکارا تا چند باشد دل در سینہ تنگ خارا تا کہے توان بہ دشمن صاحب دلاں خدا را یا طرز شہ چہ نسبت در ویش بے توارا مشکل کہ باز مینم دیدار آستینار تدبیر را گذارم گردن ہنم قضا را تا کہے شراب مستی یا ایہا اسکارا باشد کہ گردش چسبج فرصت دہد تکارا در نامہ مسکندر احوال نکاہ و اوارا با عافیت چہ کار ستاد ویش بچہ توارا</p>

<p>باغ و بہار آب رواں این خمارچیت فرست شمر غنیت و داد نشاط ده مکن چو نیست دیدن آئینہ مراد ہر روز روز عمر گرامی مدہ بہ یاد گر خون دل ز دیدہ نداوش نداشتی مے دل اگر بدست محبت زبوں نہی</p>	<p>دلیہ بکام و یادہ بکف انتظارچیت حیران این خیال ز انجم کارچیت چندیں شکایت از ستم روزگارچیت اندیشہ ہائے باطل این کار و بارچیت سیلاب خوں ز دیدہ مراد و کنارچیت چوں بے دلاں بدر دلت نالہ زارچیت</p>
<p>مخفی بقدر طاعت ماکر عطا کند در روز حشر رحمت پرور و کارچیت</p>	
<p>مبت پرستائیم یا اسلام مارا کار نیست پیش ازین سے عقل بر من رسوائی مزن موسے باید کہ پائے دل نہد بردار عشق ہمے گرنیت ایدل روز محنت گویش آشیاں را چہ پیش آمد مردّت را چہ شد لذت بہ در و محبت را ز سید و داں میر صبح دم با و صبا میگفت با مرغ چمن نادہ و ردیم از خون جگر پر درہ ایم</p>	<p>غیر تار زلف مارا رشتہ ز تار نیست زانکہستان محبت را ملاست عار نیست بالہوس بنشین کہ رستہ کو چہ بازار نیست مونس زندانیاں را بہتر از دیوار نیست کز وفا و آشنائی در جہاں آزار نیست قدر صحت را نہ داند ہر کہ او بیمار نیست نالہ را تاثیر نہ بود گر دل انگار نیست کوہ ہائے غم اگر آید جوئے آزار نیست</p>
<p>مخفی اگر وصل خواہی با غم بچراں بساز کنند این گلزار عالم یک گل بے خار نیست</p>	
<p>آہ خوش باشد کہ نیم باز و دروئے دوست ہر نفس از رشتہ کارم کشاید صد گرہ غنچہ دل بشکند در سبب چوں گل در چمن دیدہ یعقوب با گرد و شن شود بنود عجب بادہ را بریز کن ساقی و صحبت بر فکن</p>	<p>در سجود آئیم بحراب خم ابروئے دوست نیچہ گر یک دوزخ چوں شامہ دگر بسے دوست دیدہ دل را کند روشن نسیم بوئے دوست مژدہ وصل گر آرد قاصد سے از کوئے دوست تا بکامے دل نشینم ساعتی پہلوئے دوست</p>
<p>جوئے خوں آرد بجائے نشیر مخفی کوہ کن بشنود از بے تنوں کر شمشیر بے دست</p>	

<p>کار معشوقان نمک بر زخم پنهان ریختن نیت آسان پنجه بر زلف پرویاں زدن گر نہادہ داغ عشقت بلہ جسک معذور دار</p>	<p>کار عاشق خود در پائے جسان ریختن خون دل مے باید از دیدہ یدہ ماں ریختن باغبان را میرسد گل در گریبان ریختن</p>
<p>دیدہ خود بر کشا مخفی و گر تلکے توں نقد عمر خویش را ہر سو پریشاں بختن</p>	
<p>اے زابر رحمت خرم گل بہستان ما موجہ مے مانا الحق گوز عشق دار شد الطش گویاں بکشتی فسا ہر گوشہ گر قبول آفت زماور زندگانی یک جو نیاز قطرہ اشکے نیسا بدرو بروئے باوگر در شکیبائی چہنے اے دل بہ آہ نالہ ساز</p>	<p>گفتگوئے حرف عشقت مطلع دیوان ما تشنہ خون محبت ظاہر و پنهان ما صد ہزاراں نوح غرق موجبہ طوفان ما چوں سلیمان سر نہ پیچید دیو از زمان ما خون دل چوں شد گہر بر ہر سر مژگان ما نیت چوں در ماں پذیریں در دے دہان ما</p>
<p>گر ز ظلمات ہوس بیرون ہم مخفی قدم راہ نیا بد خضر سوئے چشمہ حیوان ما</p>	
<p>خواہم کشم بدیدہ آں خاک آستان را پوشیدہ جذبہ عشق در من تپ مہبت تا کہ تپ غم دشمن در امتحاں عتابم آخر دہد بطوفاں بنیا دختراں خویش مفردش دیدہ ارزاں گو ہر بخاطر دل بر حال زار جلیں رحمت کرشمہ کن گل</p>	<p>یا بوسہ ز لب رہ آں پائے پاساں را سلطان لباس فاخر بخشد ملازماں را بشناس بہتر کن زین یار این جانفشاں را مُریغ نظر چو بند پُر آب آستیاں را یاراں روانہ دار برد و ستاں زیاں را شاہاں کشیدہ دارند بہر گداغناں را</p>
<p>دادت خدائے مخفی در سخن بہ مخفی زینگوئے نیت در دے در سیدہ بکروکاں را</p>	
<p>گر چہ من لیلے اساسم دل چو چنوں دیلوا است جلیں از شاگردیم شد ہمنشین گل بہ بلوغ در نہاں غویم ظاہر گر چہ رنگ نازکم بسکہ بار غم بر و انداختم بر روزگار</p>	<p>سر بہ صحرائے زم زم لیکن جیسا از بخیر یاست در محبت کا لم پردانہ ہم شاگرد و یاست رنگ من در من چوں رنگ سحر اندختاں است جامہ نیلی کرد انیک بس کہ پشت او دو تاں است</p>

<p>دختر شایم ولیکن رو بفقر آورد ۱۵ ام زیر و زینت پس بپیم نام من زیر لباس است</p>	
<p>هر که با سنگ ملاست همچو مجنون خو گرفت دام به کسی که بگیرد در میان وحش و طیور بند دارم سر اگر صد خضر آید بر سرم باد شاه حسن آخر شد رایبر قید زلف آرزوئے سایه مایکند طیر بها</p>	<p>پیش از باب نظر چوں گوهر تاب رو گرفت دست اعجاز محبت گردن آمو گرفت بسکه آفت چشم گریبان ماسر زانو گرفت یتره روئے آفتاب در به دارم مو گرفت مخج دل با آشتیاں سنبل گیو گرفت</p>
<p>عاقبت از بیوفائی پائے چرخ کج خرام مخفی بچاره رفت و از جہاں یکسو گرفت</p>	
<p>یرنگن از شمع رویت اے مرغوبان نقاب در فراقت زندگانی چون کنم یارب کس آنچه حاصل کردم از نزد عشق این است و بس خود گرفتیم با غم عشق تو باید لب را زین</p>	<p>تا بصد منت نهد بر پائے تو سر آفتاب غم قوی محنت فزوں دل ناتوان جانم خراب جان کباب دین چاک و دل حزین شیم پرتاب هر نفس سلسله بود پیش تو در راه حساب</p>
<p>کامرانی گر گئی مخفی شانی عمر خویش گریه بید ناله بجد سینہ بریاں دل کباب</p>	
<p>گرد ز شعله آتش ز دل آید بیرون بهر نایاب چنان گشته که از غایت یاس</p>	<p>نحت نحت جگر مضمحل آید بیرون اشک از چشم بیتیاں محل آید بیرون</p>
<p>خواه در انجمن شاه بود خواه گدا بے طلب هر که رود و منفعل آید بیرون</p>	
<p>خیال چشم جادو کردم امشب بیاد تو ساغر بر لب نهادم زیلانی سر شکم کشت طوفان بر بزم لیلیان از شام تا صبح گرفتم خاک کزیت را در آغوش تغیر از آرزوئے جان مخفی</p>	<p>محل مقصود را بکردم امشب به آب زندگی خو کردم امشب بگریه کار دیگر کردم امشب بباغ هجر یا هو کردم امشب نہالی را به پہلو کردم امشب هوائے دل به یکسو کردم امشب</p>

<p>دل چو بہ غم خو گرفت ترک و ناز و طلب دل چو دغا خواہد شد بر درین دواں چه باک چند تا سف خوری بہر لقاے وجود چانب آب حیات خطر گرت بہر است بانگ جبرس چون شنود ہم نفس کار رواں چند بہ بستان روی خار بہ پایت شکست</p>	<p>غم چو بہ شادی نشست جور و جفا و طلب دست تمنا برار ذوق و غار و طلب جام حق نوش کن ذوق بقا و طلب در پے او راہ گیر جام بقا و طلب در دلی تار یک شب ساز و نواز و طلب رشک گلستان را نگہ نور و ضیا و طلب</p>
<p>در چمن آرزو شب نیم اشکے یریز مخفی دستان سمرانشو و نماز و طلب</p>	
<p>اے سخن تو آرایش صحرائے قیامت گر چہرہ نمائی ز پس پردہ محشر چوں وعدہ دیدار تو افتاد بمحشر بہ سینہ ہر کس ز غم عشق تو داغ است</p>	<p>دیں ناز تو بہ ہم زن غوغائے قیامت ہنگامہ شود تماشا شائے قیامت کار ہمہ آفتاد بہ فردائے قیامت سرداشت بر آں آتش گر پائے قیامت</p>
<p>ہر روز قیامت گزرد بر دل مخفی تا چند توان وعدہ بہ فردائے قیامت</p>	
<p>پردانہ صفت ز آتش دل بال و پر سوخت بریزم خیالت دلم از ساغر حیرت بس آتش سودائے تو سزد بہ دماغش بلبل بارہ خود گیر در گلشن امید</p>	<p>چوں شمع ہجر و پاتا با سرم سوخت نوشید شرابے کز گرمی جگم سوخت در ابرو آں مرد یک چشم ترم سوخت گر بود گل تازہ ز راہ محم سوخت</p>
<p>مخفی ز شر بود مگر بادہ ات مشب کز شعلہ آں مشب خشن ترم سوخت</p>	
<p>چونست اہل کرم را کرم دغا باعث بغیر خواست کرم کن کہست از ہمت چہ باک دست مروت اگر زمانہ کشید وجود ما عدم آرا شد و عدم ذما ہپائے سنی نیاید بدست چوں دولت</p>	<p>عطائے دوست بجز دشمن خطا باعث بہ پیش اہل کرم نالہ گدا باعث بکار سازی ما فضل کبریا باعث در آفرینش ما بین! چہ چیز با باعث محال عقل بود جستجوئے ما باعث</p>

<p>نہ روزگار شکایت نہ طرز انصاف است رواج سیکہ عشقم کہ بر سر بازار روز واقعہ از ہمگن مروت خواہ</p>	<p>چو در غبار دلم گشتہ مدعا باعث مس وجود مرا نیست کیمیا باعث وصال یوسف و یعقوب شد حیا باعث</p>
<p>ز باز پرس قیامت چہ پنجم ہے مخفی چو بہر عفو گناہ است مصطفیٰ باعث</p>	
<p>توئی در ملک خوبی صاحب تلج بدست کس نیاید چین زلفت مخسّن تو باز لطف پریشان اگر خواہی خسراج حُسن گیری اگر باند عشقت دلی نئے بود</p>	<p>بیابوس تو خوں جسد محتاج رسیدہ پایہ حسدت یہ معراج متاع کفر دین را کرد تاراج یمنت یوسف مصری دبدباج ز اقلیم بدن مے کردم اخراج</p>
<p>ز طوفان سرشک دیدہ مخفی شد آطر دامن من بحیرا مزاج</p>	
<p>ناز و ستم یار خریدار و گریہ نیش زبانی و ضرر و عشرت کدہ مقصود فروانے قیامت بکف از نقد و عالم از ماندن است اند غم عشق تو اگر جاں</p>	<p>مایم دغم و گوشہ دیوار و گریہ فراد و غم و تیشہ دکہار و گریہ مایم و ہمیں حسرت دیدار و گریہ رسوائی مادر میر بازار و گریہ</p>
<p>بلبل بہ فغان است دریں باغ گل باغ مخفی تر نہ ام بر سر دستار و گریہ</p>	
<p>مشاطہ صبا چو کشاید نقاب صبح ما بروئے خویش نہ ریزم پیش غیر چوں خضر کے رو پہ آب زندگی</p>	<p>گرد و جمل بہ پیش رخت آفتاب صبح مشکل کشائی ما شدہ چشم پر آب صبح ہر کس کہ یافت نشہ مجام شراب صبح</p>
<p>یار و کرشمہ ناز را داد و غرور حسن مخفی دآہ و در ذیل واضطراب صبح</p>	
<p>مدام ز لطف تو زہ پنجمہ تا صبا گستاخ ادب مجوز اسیران کہ از نہایت حسن</p>	<p>سیر شک دیدہ روان شد بروئے گستاخ بدرو عشق تو شد دیدہ حیا گستاخ</p>

ز چشم زخم خیالت چو بیدرزانم ز انقباض تیرہ زردنگ گلگونش	کہ بیدریغ در آید بیدر آگستاخ بہادہ روئے بہ پائے توتاخاگستاخ
دوب مردم میگاہ سبب کن مخفی بے ادب نہ شود باکس آشناگستاخ	
تو اگر از روی معشوقی اندر جام خواہی کرد کمند زلف گردانت دآں خال سیہ دانم	جہلے را بہ عاشق پیشگی بدنام خواہی کرد بے مرغ دل و جاں را اسیر دام خواہی کرد
اگر آئین ناز نیست و ایں طرے کہ نوزاری عنان ناز کتر کش خدا را جانب دادی	تو کار ضد میجا را بیک دشنام خواہی کرد کہ از جذب محبت و حشیانہ آرام خواہی کرد
غم مجوری و دوری گنج بصد نامہ اگر مخفی ہمراہ صبا پیغام خواہی کرد	
ز رویت پر تو نورے اگر بر آسمان افتد فروغ حسن گرایست و استغنیٰ چنین باشد	فغانے روز رستاخیز دو کون و مکمل افتد بر اندک فرصتے آتش بجای انس و جاں افتد
چو باغیار بہ نشینی یکام خوش از غیرت فتاد آخر بہ رسوائی ز عشق مکارے ترکم	مرا آتش مشال شمع اندر استخوان افتد کہ آخر راز پنہاں در زبان مردمان افتد
بصد قوس و نو آئیدی ز عمر رفتہ یاد آورد چو مخفی را نظر بر چشمہ نہر روان افتد	
مخمس مخفی	
بر غزل حافظ شیرازی	
ظاہر نہ شد کہ مطلب ایں دارد و گیر چہیت پُر کن ز قدح مے کہ ندانیم کار چہیت	رغنائی گل و چین لالہ زار چہیت خوشر ز عیش و صحبت دیباغ و بہار چہیت
ساقی کجا است کہ سبب انتظار چہیت	
ساقی چہار فصل جہاں است روزگار باہر چہار فصل بود بادہ خوشگوار	فصل دہے و تہنہ و خزان است و نوبہار ہر وقت خوش کہ دست و دہر بہ ختم شمار
کس را دوفضائست کہ انجام کار چہیت	

باسد چه ابتدا ازل و انتہا عدم	موجود در بیسانہ کریم است و ذوالکلام
ساقی بسیار بادہ گلگون و جام وجم	این موسم بہار و گل در وضہ نام
جز ظرف چو بہار دسے خوشگوار چیت	
بے اختیار و کار نہ صبر است و اختیار	زادہ بگو ہر اسے خدا چیت کار و بار
ترک شراب و عشق خطا است در بہار	سہو و خطائے بندہ گرت نیست اختیار
معنی عفو و رحمت پروردگار چیت	
دنیا و آخرت ہمہ ہر دو جمیل اند	آبادی و حزن زانی دمار و سیلانہ
گوئے دریں میاں ہمہ مکر و جیلانہ	ہشیار نیست ہر دو چو از یک قبیلانہ
بادل بعشوہ کر دہیم اختیار چیت	
اور اگر جام مے نہ تواند کے خاموش	حرے ازیں ترانہ نخواہد کے خموش
صوفی بایں نوا بہ رساند کے خموش	زادہ درون پر وہ نڈاند کے خموش
اے مدعی نزاع تو با پردہ دار چیت	
عاشق نشان داغ خود از داغ لالہ خواست	مختور نشہ از مئے صاف و پیالہ خواست
زبیب النساء مراد خود آہ و نالہ خواست	زادہ شراب کوثر و صاف پیالہ خواست
تا در میسانہ خواستہ کردگار چیت	
رباعیات و قطعات	
(۱) رباعی	
اے آیشار لوحہ گراز بہر چیتی	چیں بر جبین فلندہ زانزدہ کیستی
آیا چہ درد یود کہ چوں ماتم شب	سر را بہ رنگ مے زردی وے گریستی
(۲) رباعی	
خانہ بختانہ درشت ابراہیم	ایو ابلیس را بہ گردون راہ
آں عنایت نگر کہ آخر کار	ایں بعین گشت آن خلیسل اللہ
(۳) رباعی	
دسے بر مشاعران ناویدہ	ہلکی را بہ خود پسندیدہ

سرور اقدار من گویند	مرد چوبے است ناتراشیده
(۴) رباعی	
مہر چو فوارہ میاب بجوش است امشب تامہ از جانب فراد بہ شیریں میرید	دقت میخواستن درخت ہوش است امشب کہ برائے تو ہوا شیر فرزند است امشب
(۵) رباعی	
نہ جگر تا بہ سینہ چاک شدیم جانفشانی مگر نہ بود دشوار	سو ختم آنقدر کہ خاک شدیم مژہ برہم زدیم دپاک شدیم
(۶) رباعی	
ساقی بدہ آں مے کہ نشاط انگیزد یک قطرہ محبت بر بزد ساقی	از جوش و خروش او خسر دیگر یزد خواہد کہ بہ حکم شرع غلیش ریزد
(۷) رباعی	
بشیرینی دمانت غنچہ را گفت راستی چنین دردے کہ من طبعم یار راستی	بہ استقبال قدرت سرور رفتار راستی بجائے شربت قشدم لب دیدار راستی
قطعات	
ہر دم آزاد گئے غیب راجہ علاج فرض کردم کہ بباد تو دلم خورشیدم آں چہ بر دل گذر داز غم جبر تو مرا بیٹواں عشق نہاں داشت مردم لیکن	ماگہ شیتیم ز لطف تو غیب راجہ علاج لیکن این دیدہ دیدار طلب راجہ علاج یک بیک شرح دہم یک ادب راجہ علاج زردے رنگ مرغ و خشکی لب راجہ علاج
قطعہ دیگر	
ہر دم ز دور محل تو دیدن چہ فائدہ آں بود کہ بر مرغ خویش نظر کنی معنی ز دست یار جامہ مے درمی	دیدن نبات و زہر چشیدن چہ فائدہ در نہ ز غیر وصف شنیدن چہ فائدہ جاں پارہ ساز جامہ دیدن چہ فائدہ

زیب النساء کے کلام پر رائے

اگرچہ ایک اردو تذکرہ نویس کا یہ فرض نہ ہونا چاہئے کہ وہ کسی دوسری زبان کے

کلام پر اپنی رائے کا اظہار کرے۔ تاہم میں اس تذکرہ کو مکمل کرنے کی غرض سے مجملہ کلام مخفی کے متعلق اپنی رائے کا اظہار کرتا ہوں۔ تاکہ ناظرین کتاب ہند پر اللطف اس مطالعہ سے حاصل کر سکیں۔

دیوان مخفی یعنی کلام زریب النساء پر جب عمومیت کیساتھ نظر ڈالی جاتی ہے۔ تو وہ اپنے مقام پر نہایت پُر زور و بلند نظر آتا ہے۔ اس کلام میں گو کسی کسی مقام پر رنگ بلاغت سے کام لیا گیا ہے۔ لیکن سکتہ فصاحت و عمومیت کیساتھ رائج ہے۔ مگر بایں ہرہ رنگینی بلند پروازی اور نازک خیالی کی بھی کمی نہیں۔ پھر تشابہہ اور استعارات کا باموقع استعمال اور بھی غضب دھا گیا ہے۔ گویا کلام کو لے اڑا ہے۔ الفاظ کی نشست کا کیا کہنا۔ بلا مبالغہ ایک جوہری مرصع کار (رجڑیا) اس سے زیادہ نقاشی اور موزونی نہیں کر سکتا۔

شہزادی کو جہاں ایسا موقع آیا ہے۔ وہاں اپنے ہمعصرین سے کیا تقدیریں استادوں سے بھی کوسوں آگے بڑھ گئی ہے۔ باوجودیکہ وہ ایک نحیف الجثہ عورت تھی۔ جنکو ”کزد و مخلوق“ عموماً کہا جاتا ہے۔

جیسا کہ اوپر مذکور ہو چکا ہے۔ فصاحت اسکے کلام پر نثار ہے۔ تاہم اس کا کلام بلاغت سے بالکل خالی نہیں۔ بلکہ کہیں کہیں اسکی چاشنی موجود ہے۔ چنانچہ بعض اشعار کی شوکت الفاظ دیکھ کر خیال ہوتا ہے کہ اگر شہزادی مدحیہ قصائد لکھتی۔ تو خوب لکھتی۔ مگر اس نے تعصیدہ کی طرف بہت کم توجہ کی۔ علاوہ ازیں جو قصائد لکھے بھی ہیں۔ ان کا رنگ ہی علیحدہ ہے شہزادی نے جس مضمون کو لیا ہے۔ نہایت خوبی سے باندھا۔ اور خوب بنا ہوا ہے۔

اگرچہ شہزادی کی پیدائش کا فخر ہندوستان جنت نشان کی قسمت میں لکھا تھا لیکن یہ بات نقش بدیو اور کردیتی ہے۔ کہ انکی زبان فارسی۔ ایرانی شعرا سے کسی طرح بھی کم درجہ پر نہیں۔ بالکل اہل زبان کے مثل ہے۔ البتہ اس میں فصاحت کی چاشنی ایرانیوں سے زیادہ پائی جاتی ہے۔ اور میرا خیال ہے کہ شہزادی کے کلام کے ہندوستان میں مقبول عام ہونے کی یہ سب سے بڑی وجہ ہے۔ اس کا کلام مشکلات اور غلق و دقیق مضامین سے منزہ ہے۔ شہزادی کیلئے یہ بات کچھ کم فخر و مباحات کی نہیں۔ کہ اس کا دیوان ہندوستان سے زیادہ ایران میں قدر کی نگاہوں سے دیکھا جاتا ہے۔ اور ہندوستان کی مثال وہاں بھی اسکے متعدد قلمی نسخے ہیں۔ مطبوعہ ایڈیشن اہل مذاق کی الماریوں کی زریب و زینت ہیں۔

اسیں ذرا شک نہیں کہ مکلام مخفی "کلام الملوک ملاک الکلام کا مصداق اور
شہزادی زیر النساء کا دعویٰ کہ حج

سیکے بر نقد سخن رایج ایراں زردہ ام

واقعی قابل تسلیم ہے۔ چونکہ شہزادی کے مطالعہ میں دیوان حافظ عمومیت کیساتھ رہتا تھا۔ اس
لئے اسکی زیادہ غزلیں حافظ کی غزلوں پر ہیں۔ جسکی ایک اور وجہ تصوفانہ مذاق بھی ہے۔ جو
حافظ کے ہاں زیادہ پایا جاتا ہے۔

ایک تذکرہ میں لکھا ہے کہ شہزادی زیر النساء شروع میں جو غزلیں لکھتی تھی۔ سیکے
مقطع میں اپنا تخلص نہیں لاتی تھی۔ بلکہ شہزادہ داراشکوہ کا جو اسکو نہایت عزیز تھا۔ اسبات
کے ثبوت میں بتایا جاتا ہے۔ کہ دیوان داراشکوہ کا پہلا شعر یہ ہے جس سے اسبات کا بالوضاحت
پتہ چلتا ہے۔

ہمہ موجود در موجودا
گنج مخفی است موجودا

مؤلف حیات کی رائے ہے کہ "کلام مخفی" میں تاثیر نہیں! مگر میں اس سے اتفاق نہیں۔ ناظرین
خود اسکے کلام کو غور سے پڑھکر اس امر کا تصفیہ فرمائیں۔ خصوصاً اشعار ذیل بالخصوص غور کے قابل ہیں

منکہ صد حاتم طے در نظرم مثل گدا غم میکند فزونی اے دوستان خدا نالہ در ہنگام محنت عاقبت دول بہت است بیکار کس نے آید ہنر مخفی در میں عالم مخفی بقدر طاعت ماگر عطا کنند مشاطہ صبا چو کشاید نقاب صبح ہر روز قیامت گرز در بر دل مخفی	حیف باشد کہ گدا طبع و گدا دل باشم شاید نہفت ماند این راز آشکارا نیست یکساں کار عالم منفی مردانہ باش خریبے ہنر سندا است گر در کیسہ زرد دارد در در زحشر رحمت پر در دگار حیات گرد و خجل یہ پیش رخت آفتاب صبح تا چند اوزن وعدہ بر فروئے قیامت
--	---

دیوان مخفی معمولی شاعرانہ مضامین کی کان ہونے کے علاوہ پند و نصیحت کا دریہ ہے۔ اور عبرت کا
سمندر جیسے جب تصوف اور معرفت کی موجیں اٹھتی ہیں۔ تو گویا آسان سے ہی ٹکرا جاتی ہیں۔
آپنا پنہ ذیل کے اشعار میں شہزادی نے نہایت ہی مفید مضامین نکالے ہیں جو زندگی میں پیش آنے والے
واقعات اور حادثات ہیں۔ ایک حد تک رہنمائی کرنے کیلئے مفید ہو سکتے ہیں۔

اگر بہ چشم تربیت بیند فروغ آفتاب	ہر کجا سنے بو دحل بد خشاں میشود
----------------------------------	---------------------------------

اس شعر میں تقریباً ان مشہور شعروں کا مفہوم ادا کیا گیا ہے۔ کہ	
بہر کارے کہ بہت بستہ گردد مشکل نیست کہ آساں نشود	اگر خارے بود گلہ ستر گردد مرد باید کہ ہر آساں نشود
پیش لایعقل زدانش دم زدن دیوانگی است	اگفتگوئے عقل را باد دم عاقل کنند
یعنی بیوقوف کے سامنے دانائی کی باتیں کرنا نادانی ہے۔	
دولت خواہی کہ باشد پائدار برقرار نیست ایں دولت یسر غیب کہنج خلوتے	
یعنی دولت دین عزائم گنجی سے حاصل ہو سکتی ہے۔	
فناہ آخربہر سوائی ز عشق کمرے ترسم کہ آخرا ز بنہاں در زبان مرد ماں یعنی	
”یعنی بنتی نہیں ہے۔ بات بنائی ہوئی کبھی“	
مندرجہ ذیل اشعار میں ضرب المثل ہونے کی قابلیت ہے۔ اور انہیں سے بعض بطور ضرب الامثال ہندوستان اور ایران میں جزو کلام بنے ہوئے بھی ہیں۔	
اگرے آری در طریق خبر دیاں داد نیست	
نہ ہر صر تاج و تخت سعدی یافت نہ در ہر چشمہ آب حیات است	نہ ہر اسکندر پیغمبری یافت نہ ہر آئینہ اسکندری یافت
زبان شکوہ کشودن زغیر یے خردی است بہر گجا کہ روم یار ہم زباں من است	
من ز دل تنگ دل ز من تنگ است	صحبت ما چو شیشہ تنگ است
عاشقان را مسکن و ما دینا بان کہت و بس	
ہم دین دہم دل پودہ ہم قصد جاہا کردہ نہ برجہائے تو بستن سوال دل آیتد نہ راقہ عشق تو بتواں نہفتن اندر دل	تو برشتا ساقی خود این نشتہ ہر پا کردہ نہ برجہائے تو قطعے نظر تو اں کردن نہ غیر جو شش کسے را خبر تو اں کردن
قطرہ قطرہ رفتہ رفتہ موح دریا کے میشود	طالب دیدار داوی عشق گلشن بہشت

نسخہ جات حکماء

علاج پذیر لیمہ پانی :- ہینگ لگے نہ پھنگڑی اور رنگ سب سے اعلیٰ ہو۔ اس کتاب میں حسب موقعہ گرم یا سرد پانی کے استعمال سے ہی تمام جسم کی بیماریوں کا علاج کیا گیا ہے۔ یہ قابل قدر کتاب ہر ایک گھر میں رہنے کے لائق ہے۔ اسکو بہت جلد طلب فرمائیں۔ اس نادر و لاثانی کتاب کی قیمت صرف - (۱۴) معلم علم و نداء سازی :- دانتوں کے ہر قسم کے امراض اور نسخہ جات نقلی دانت بنانا۔ مع تصاویر آلات دہج ہیں۔ قیمت - (۱۴) لکڑی بھاد میں دوسری و تیسری لڑکا و لڑکی پیدا کرنے کی تدبیر۔ امتحان حل - حفاظت حل - وقت تو یہ سے دو برس تک بچہ کی پرورش کے قواعد دہج ہیں۔ بحروف اردو (۱۲) اور بحروف گورکھی - (۱۲) رسالہ سل دوق - دونوں موزی امراض سے بچنے کے لئے یونانی - ڈاکٹری اور ویدک ہومیو پیتھک بالحرکت پانچ طریق سے معالجہ بیان کیا گیا ہے۔ آپ اسکو بیک وقت ضرور خرید کر مطالعہ کریں قیمت (۱۴) آئینہ تشخیص امراض :- ہمیں نبض اور قادرہ کے دیکھنے کا حال تشریح وار دہج ہے۔ قیمت (۱۴)

رسالہ لبوا سیر - اسپین ویدک دانگری ہومیو پیتھک و یونانی چاروں طریق پر اس مرض کا علاج اور تشریح کی ہے۔ قیمت - (۱۴) رسالہ علاج چشم :- اسپین آنکھوں کی تمام تشریح مدد کل امراض اور آنکھوں کے بنانے کا حال مع علاج دہج ہے۔ قیمت - (۱۴) ہومیو پیتھک طبیب - یعنی ہومیو پیتھک ڈاکٹر یا ہومیو پیتھک مٹریا میڈیکا - ہر قسم کی بیماریوں کا علاج - بطریق ہومیو پیتھک دہج ہومیو پیتھک ادویات کی تشریح - قیمت - (۱۴) خضاب محرف بہ زینت شباب :- اس میں خضاب کے بہت سے نسخہ جنکی بلیک کو ضرورت ہے۔ دہج کئے گئے ہیں۔ علاوہ یونانی نسخوں کے انگریزی خضابوں کے نسخہ بھی ہیں دہج میں قیمت (۱۴) کامل حکیم یا ویدک میں تمام ادویہ عرق و شربت سے لیکر گولی اور حبث شافہ و غیرہ کی یونانی تمام نسخہ اور ویدک تمام نسخہ جات تشریح مرض و علاج وغیرہ دہج ہے۔ اسکو یونانی ویدک و دانی سازی کے نام سے نامزد کیا ہے۔ یہ کتاب ہر وقت پاس رکھنا چاہیے۔ قیمت - (۱۴) پاکٹ فارم کو پیا آرو - قیمت صرف (۱۴)

ملنے کا پتہ حکیم رام کشن جنرل بک مرچنٹ کٹرہ تارکشان لومای گیت لاہور

صناع کمال کا ذخیرہ

گھر کا درتھی :- یہ تادر کتاب سلائی کی لاثانی ہر ایک مبتدی و کم تعلیم یافتہ انسان بھی بلا درد کتاب ہے۔ اس میں قریباً تمام قسم کے کپڑوں کے کاٹنے اور ناپنے کے اصول درج ہیں۔ جو نہایت وضاحت سے لکھے گئے ہیں اور سمجھانے کے واسطے تمام کپڑوں کی شکلیں بھی دی گئی ہیں جو قابل تعریف ہیں۔ آخر میں فہرست ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ کہ ۸ سے ۲۴ گرہ لمبا کوٹ دیا جائے کو کتنا کپڑا لگے گا۔ نہایت ہی سفید کتاب ہے۔ قیمت - (۵۰)

اتالیق ٹوٹو گرائی :- اس زمانہ میں ٹوٹو گرائی ایک ایسا ہنر ہے کہ جس کے ذریعہ سے آدمی لاکھوں روپیہ کماتا ہے۔ اس وجہ سے اکثر ٹوٹو گرائی اس ہنر کی ایک بات کو چھپانے کی کوشش کرتے ہیں۔ مگر مصنف بے بدل نے شوقین مبتدی نوجوانوں ہنر کے دلدادہ اور روزگار کے تلاشوں کیواسطے یہ ایک ایسی کتاب مختصر طریقہ سے لکھی ہے کہ ایک ایک لفظ سمجھا کر صفا خفیہ داندوں کا انکشاف۔ مصالحہ اور مصالحوں کی تراکیب اور تصویرات کا چمکدار بنانا۔ دھتے اور سیاہی دور کرنا۔ بندریہ کیرہ ٹوٹو کا عکس لینا ایسی باتوں کا اظہار نہایت وضاحت کیساتھ کر دیا ہے۔ تیار ہو کر نکلی ہے۔ قیمت - (۱۰)

ہر ایک مبتدی و کم تعلیم یافتہ انسان بھی بلا درد کتاب ہے۔ اس میں قریباً تمام قسم کے کپڑوں کے کاٹنے اور ناپنے کے اصول درج ہیں۔ جو نہایت وضاحت سے لکھے گئے ہیں اور سمجھانے کے واسطے تمام کپڑوں کی شکلیں بھی دی گئی ہیں جو قابل تعریف ہیں۔ آخر میں فہرست ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ کہ ۸ سے ۲۴ گرہ لمبا کوٹ دیا جائے کو کتنا کپڑا لگے گا۔ نہایت ہی سفید کتاب ہے۔ قیمت - (۵۰)

روپے کماتا ہے۔ اس زمانہ میں ٹوٹو گرائی ایک ایسا ہنر ہے کہ جس کے ذریعہ سے آدمی لاکھوں روپیہ کماتا ہے۔ اس وجہ سے اکثر ٹوٹو گرائی اس ہنر کی ایک بات کو چھپانے کی کوشش کرتے ہیں۔ مگر مصنف بے بدل نے شوقین مبتدی نوجوانوں ہنر کے دلدادہ اور روزگار کے تلاشوں کیواسطے یہ ایک ایسی کتاب مختصر طریقہ سے لکھی ہے کہ ایک ایک لفظ سمجھا کر صفا خفیہ داندوں کا انکشاف۔ مصالحہ اور مصالحوں کی تراکیب اور تصویرات کا چمکدار بنانا۔ دھتے اور سیاہی دور کرنا۔ بندریہ کیرہ ٹوٹو کا عکس لینا ایسی باتوں کا اظہار نہایت وضاحت کیساتھ کر دیا ہے۔ تیار ہو کر نکلی ہے۔ قیمت - (۱۰)

حکیم رام کشن جہل بک مرچنٹ کسٹروہ تارکشان بوماریگٹ لاہور